

**EARTH AUGER
ERDLOCHBOHRER
TARIÈRE
TRIVELLA
BARRENADOR DE SUELO
GRONDBOOR**

EB52

ORIGINAL OPERATING INSTRUCTIONS / ORIGINAL BEDIENUNGSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI ORIGINAL / ISTRUZIONI PER L'USO ORIGINALI
INSTRUCCIONES DE USO ORIGINALES / ORIGINELE GEBRUIKSAANWIJZING



EN

page
2 - 24

DE

Seite
25 - 47

FR

page
48 - 70

IT

pagina
71 - 93

ES

página
94 - 116

NL

page
117 - 139

CONTENT

Technical specifications	4
Symbols and safety instructions on the tool	5
Operating times	5
Proper use	6
Residual risks	7
Vibrations (hand arm vibrations).....	8
Safety advices	8
- Personal protective equipment.....	9
- Safety instructions – before working	9
Description of device	10
Inserting an auger.....	11
Preparing for startup.....	12
- Fuelling	12
- Mixing	12
- Fuelling of the device	13
- Safe handling with fuels	14
Start-up.....	15
- Starting with cold engine	15
- Stopping the engine	16
- Starting with warm engine.....	16
Working with the earth auger.....	16
Maintenance and cleaning.....	17
- Cleaning the air filter	18
- Spark plug maintenance.....	19
- Cleaning	20
Transport	20
Storage	20
Maintenance and cleaning schedule	21
Possible faults	22
EC Declaration of conformity.....	24



Warning

**To ensure safe use, follow all safety precautions in this manual.
Improper use can result in serious injury.**

Dear customer:

Thank you for purchasing our products!

- We would like to help you achieve the best results with your new product as well as ensure you use it in a safe manner. These instructions contain information, which will help you do just that.
- Should there be any problems or should you have any questions regarding your product, please contact your local dealer.
- All information provided here is based on the latest product information available at time of printing. We reserve the right to change the scope of delivery in regard to technology, features and specifications at any time without prior notification and without assuming any obligations.
Therefore, no claims can be derived from information or images in this manual.
- Please ensure adequate protection during the use by following the operating instructions.
- Only drills that are suitable for this machine and named in the instruction manual are to be used for operating. Part of appropriate use is to read the manual, safety and operating information before using the machine.
- People who operate and maintain the machine must be familiar with the machine and the possible hazards. Furthermore, the accident prevention regulations and national work safety regulations should be applied and respected.



WARNING!

To reduce the risk of injuries, the user must read and understand this manual before using the tool.

This product is only intended to be used by adults.

Please keep it out of the reach of children.

Do not use this tool for any purposes other than those described in this manual.



WARNING!

Inappropriate use can lead to severe injuries.










TECHNICAL SPECIFICATIONS

Engine	IE44F-5
Capacity (fuel tank)	1200 cm ³
Engine type	two-stroke engine, air-cooled
Cubic capacity	52 cm ³
Max. engine power / engine speed (according to ISO 8893)	1,5 kW / 8500 min ⁻¹
Engine idle speed	3200 min ⁻¹
Max. engine speed	9000 min ⁻¹
Sound pressure level L_{PA} at operator's position	LPA = 97 dB(A) K-factor according to Directive 2006/42/EG = 3 dB(A)
Sound power level measured L_{WA} according to ISO 10884	LWA = 112 dB(A) K-factor according to Directive 2006/42/EC = 3 dB(A)
Guaranteed sound power level L_{WA}	112 dB(A)
Maximum vibration level on each handle at maximum engine power $a_{hv,eq}$ (ISO20643)	26,36 m/s ² K-factor according to Directive 2006/42/EG =2,0 m/s ²
Direction of rotation of cutting device	counter-clockwise
Number of handles	2 pieces
Fuel consumption (kg/h) (in compliance with ISO 8893)	0.784
Specific fuel consumption (g/kWh) (in compliance with ISO 8893)	476
Electrode spacing in mm	06-07
Auger drills	
Diameter auger drill	Ø 100 mm Ø 150 mm Ø 200 mm
Length auger drill	800 mm

- the K-factor for the sound pressure level and the sound power level = 3 dB (A) according to Directive 2006/42/EC
- the K-factor for the vibration level = 2.0 m/ s² according to Directive 2006/42/EC

SYMBOLS AND SAFETY INSTRUCTIONS ON THE TOOL

Some or all of the following symbols can be mounted on the tool.
Please remember the symbols and their meaning as they address safety measures concerning your safety.

	WARNING! IMPROPER USE CAN LEAD TO SEVERE INJURIES
	READ AND UNDERSTAND THIS MANUAL BEFORE USING THE TOOL
	ALWAYS WEAR PROTECTIVE EYEWEAR, EAR DPROTECTION AND HELMET
	WEAR SECURITY SHOES OR BOOTS
	WEAR SAFETY GLOVES (SHARP EDGES!)
	INFORMATION WITH RESPECT TO THE ACOUSTIC POWER LEVEL (SWL) IS MADE IN THE UNIT DB CORRESPONDING TO LEGAL DIRECTIVES
	FUEL MIXTURE IS HIGHLY INFLAMMABLE. PLEASE AVOID OPEN FIRE AND SPARKING UNDER ALL CIRCUMSTANCES.
	WARNING: PARTS OF THE DEVICE MAY BE HOT.
	PROTECT THE DEVICE FROM MOISTURE AND HUMIDITY

OPERATING TIMES

Please observe as well the regional regulations for noise protection.

PROPER USE

- This machine is only intended for drilling cylindrical holes in soil (loam, topsoil, sand or the like) in private home and hobby gardens. This includes holes for planting small trees, for installing fencing posts or the like. This gasoline engine driven earth auger may only be used in its vertical position (drill facing downwards).
- This machine is only designed for outdoor use (garden) and must be held with both hands during operation.
- The device is not allowed to be used in public gardens, parks, sports centres or at roadsides as well as in agriculture and forestry.

WARNING: This device may not be used:



- in ice, stone or rock
- in areas where electric cables, gas, water or telephone lines are buried

Otherwise, there is a risk of injury!

- Always use drills suited for the machine as designated in the operating instructions.
- The intended usage also includes compliance with the operating, servicing and repair conditions prescribed by the manufacturer and following the safety instructions included in the instructions.
- Any other utilisation counts as improper use, especially mixing combustible or explosive materials (⚠ fire and explosion hazard) and use with foodstuffs.
The manufacturer is not liable for damages resulting from improper use.

► The user alone shall bear the risk.

- The intended usage also includes compliance with the operating, servicing and repair conditions prescribed by the manufacturer and following the safety instructions included in the instructions.
- The relevant accident prevention regulations for the operation as well as the other generally acknowledged occupational medicine and safety rules must be complied with.
- Unauthorised modifications on the earth auger exclude a liability of the manufacturer for damages of any kind resulting from it.
- Only persons who are familiarised with the device and informed about possible risks are allowed to prepare, operate and service this device. Repair works may only be carried out by us or by a customer service agent nominated by us.

RESIDUAL RISKS



Even if used properly, residual risks can exist even if the relevant safety regulations are complied with due to the design determined by the intended purpose.

Residual risks can be minimised if the **“Safety advices”** and the **“Intended usage”** as well as the whole of the operating instructions are observed.

Due to the nature and construction of the tool, the following potential hazards can be derived:

- Inhalation of dust (soil)
- Contact of the skin with operating substances (gasoline/oil)
- **Noncompliance with safety instructions may result in injuries of the operator or property damages.**
- Risk of serious injuries when operating the machine without suited protective equipment.
- Risk of injury by entangling and winding up ropes, wires or pieces of clothing when contacting the auger.
- Risk of injury by kickback of the handles when the auger suddenly stops.
- Risk of electric shock when touching the spark plug connector while the engine runs.
- Risk of thrown out object, e.g. stones.
- Risk of burns when touching hot parts.
- Carbon monoxide poisoning when using the product in closed or poorly ventilated rooms.
- Risk of fire and explosion by highly inflammable fuel, e.g. during fuelling.
- Physical impairment by vibrations when working with the machine over a longer period of time.
- Impairment of hearing when working on the machine for longer periods of time without ear protection.

In addition, in spite of all the precautionary measures taken, non-obvious residual risks can still exist.

VIBRATIONS (hand arm vibrations)



WARNING: The actual vibration emission level during the use of the machine may differ from that indicated in the operating instructions or indicated by the manufacturer. This may be caused by the following factors to be minded before and during the use:

- Proper use of the machine
- Correct operating of the machine
- Proper condition of the machine for use
- Use of the correct and sharp cutting tool
- Handles and optional anti-vibration handles properly mounted on the machine body

When you feel uncomfortable or notice discoloration of skin on your hands during the use of the machine, stop working immediately. Observe sufficient break times to rest. Failure to have sufficient break times may result in a hand-arm vibration syndrome. The extent of exposure depending on the type of work or machine use should be estimated and appropriate breaks taken. In this way, the extent of exposure can be considerably reduced over the entire work time. Minimise the risk caused by vibrations. Maintain this machine according to the instructions in the manual. If you intend to use this machine frequently, contact your local authorised dealer and purchase anti-vibration accessories if required. Avoid the use of this machine at temperatures under 10°C. Create a work schedule in order to minimise vibration exposure.

SAFETY ADVICES

- Be careful what you do. Behave sensibly when working.
Do not use the device when you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medicaments.
One moment of carelessness when using the device can result in serious injuries.
- Never work with only one hand. Hold the device always firmly with both hands.
- To have a break stop the machine and place it so that nobody is at risk.
Secure the device against unauthorized access.
- Take breaks when working so that the engine can cool down.

Personal protective equipment

Never work without suited protective equipment:

- Do not wear loose-fitting clothes or jewellery, they could be caught by movable parts (scarf, necklace etc.).
- Hairnet in case of long hair
- Approved helmet in situations where head injury has to be expected
- Visor
- Ear protection
- Anti-slipping cut-proof boots (safety shoes) with steel- toes
- Fire extinguisher and spade (sparks may occur during working)
- First-aid material
- Mobile telephone if required

Safety instructions – before working

Carry out the following checks before the initiation and regularly during the working process. Observe the relevant sections in the operating instruction manual:

- Is the device assembled completely and properly?
- Is the device in good and safe condition?
- Are the handles clean and dry?
- Before starting your work make sure that:
 - no other persons, children or animals stay within the working area,
 - you can always step back without any barriers,
 - your standing area is free from foreign objects, brushwood and branches,
 - you have always a secure standing position.
- Is workplace free of risks to stumble? Keep your workplace in an orderly condition! Untidiness can result in accidents. ► Risk of stumbling.
- Take environmental influences into consideration:
 - Do not work under insufficient light conditions (e.g. fog, rain, snow flurry or twilight).
 - Do not use this machine near inflammable liquids or gases. ► Risk of fire!
 - The operator is responsible for accidents or risks which occur to other persons or their properties.

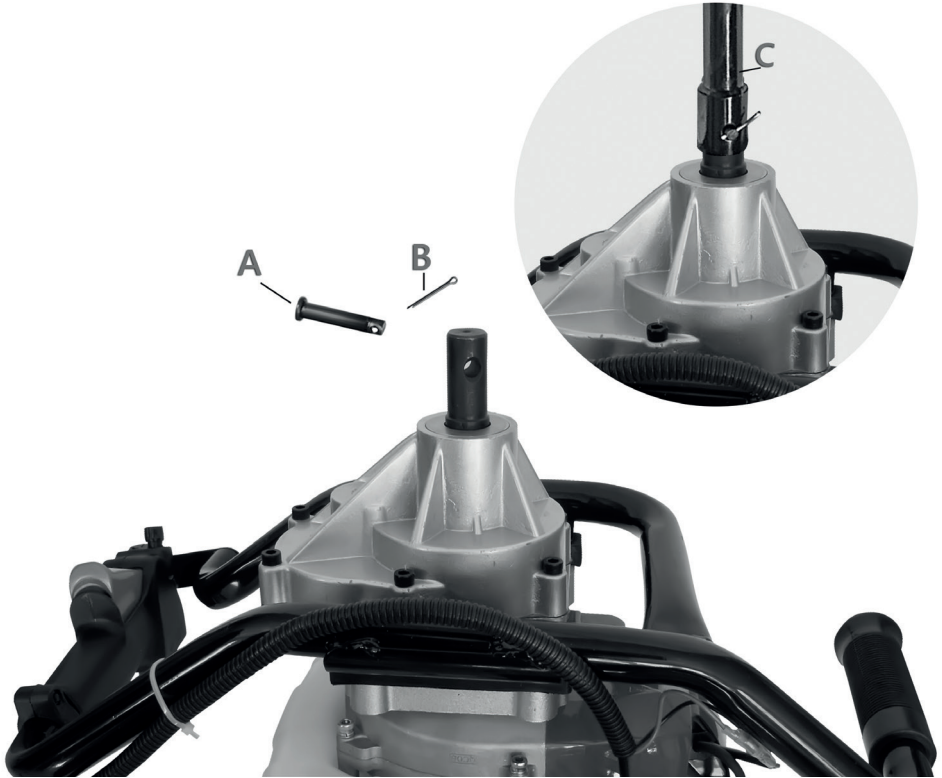
DESCRIPTION OF DEVICE



- | | | |
|-------------------------|----------------------|---------------------|
| 1. Drive unit | 8. ON/OFF switch | 15. Tank |
| 2. Auger drill Ø 100 mm | 9. Drive shaft | 16. Tank cap |
| 3. Auger drill Ø 150 mm | 10. Bolt | 17. Fuel mixing can |
| 4. Auger drill Ø 200 mm | 11. Locking pin | 18. Toolset |
| 5. Handle | 12. Choke lever | 19. Cranking handle |
| 6. Operating handle | 13. Air filter cover | 20. Fuel pump |
| 7. Throttle trigger | 14. Spark plug | |

INSERTING AN AUGER (see illustration)

1. Insert an auger (C) on the shaft of the drive unit.
2. Insert the bolt (A) through the opening provided for the auger and the drive shaft.
3. Secure the bolt with the locking pin (B).



PREPARING FOR STARTUP

Fuelling



Utmost care is required when handling fuel and oil. Keep away smoke and open flames (risk of explosion).

This product is operated by a mixture from regular gasoline (unleaded) and two-stroke engine oil.

Petrol: Octane number at least 91 ROZ unleaded

- Do not fill in leaded gasoline, diesel or other non-approved fuels.
- Do not use gasoline having a smaller octance number than 91 ROZ.
This may lead to severe engine damages due to increased engine temperatures.

The use of unleaded gasoline is recommended for environment protection reasons.

Two-stroke engine oil: acc. to JASO FC or ISO EGD specifications

- Do only use two-stroke engine oil for air-cooled engines.

Mixing

Ratio of mixture 40:1 (examples)

Gasoline	Two-stroke engine oil
1 liter	0,025 liter
2 liters	0,05 liter
5 liters	0,125 liter
10 liters	0,25 liter

- Measure the oil quantity accurately as a small deviation of it has a large effect on the ratio of mixture in particular for small fuel quantities.
- Do not change the ratio of mixture. This will lead to more residues of combustion, a higher fuel consumption, a decrease of output or damages to the engine.

Mix petrol and oil in the supplied fuel mixing can

- Fuels have only a limited shelf-life. Outdated fuels and fuel mixtures may result in starting problems. Therefore, mix only that quantity of fuel which you can use within a month.
- Only store fuels in containers approved and identified for this. Keep fuel containers in a dry and safe area.
- Make sure that fuel containers are kept out of the reach for children.
- Make sure to dispose of fuel remainders and liquids used for cleaning according to relevant regulations and in an environmentally compatible manner.

Fuelling of the device



- Stop the engine and allow it to cool down.

- Wear protective gloves.



- Avoid eye and skin contact.

- Strictly follow the instructions under "Safe handling with fuels".

- Clean the area around the filler neck. Contamination in the tank may result in malfunction.
- Carefully open the tank cap (16) to allow possible overpressure to relax.
- Shake the container once more before pouring the fuel mixture into the tank.
- Fill the fuel tank up to a maximum of 80% of its capacity.
Carefully fill the fuel mixture up to the lower edge of the filler neck.
Avoid spilling of fuel or oil. Clean the device immediately when you have spilled fuel or oil.
- **Make sure that no fuel can come into the soil.**
- Carefully close the tank cap after fuelling and check that it does not get loose during operation.
- Check that there is no leakage on the tank cap and fuel lines. If there are leaks this product may not be started.
- Clean the tank cap and the area around it.



Go away at least three metres from the fuelling place to start the chain saw.

Safe handling with fuels



Fuels and fuel vapours are inflammable and may cause serious injury on the skin or when inhaled.



Therefore be careful and provide sufficient ventilation when handling with fuels.

- Do not smoke and avoid open flames when fuelling.
- Wear gloves when fuelling.
- Do not fuel in closed rooms.
- Stop the chain saw and allow it to cool down.
- Carefully open the tank cap to allow possible overpressure to relax.
- Avoid spilling of fuel or oil. Clean the device immediately when you have spilled fuel or oil. Change your clothes immediately when you have spilled fuel or oil on them. Make sure that no fuel can come into the soil.
- Carefully close the tank cap after fuelling and check that it does not get loose during operation.
- Check that there is no leakage on the tank cap and fuel lines. If there are leaks this product may not be started.
- Never use a device with damaged ignition cable and spark plug connector.
- Only transport and store fuels in containers approved and identified for this.
- Keep children away from fuels.
- Do not handle and store fuels close to combustible and highly inflammable materials as well as sparks and open flames.
- Go away at least three metres from the fuelling place to start the chain saw.

START-UP

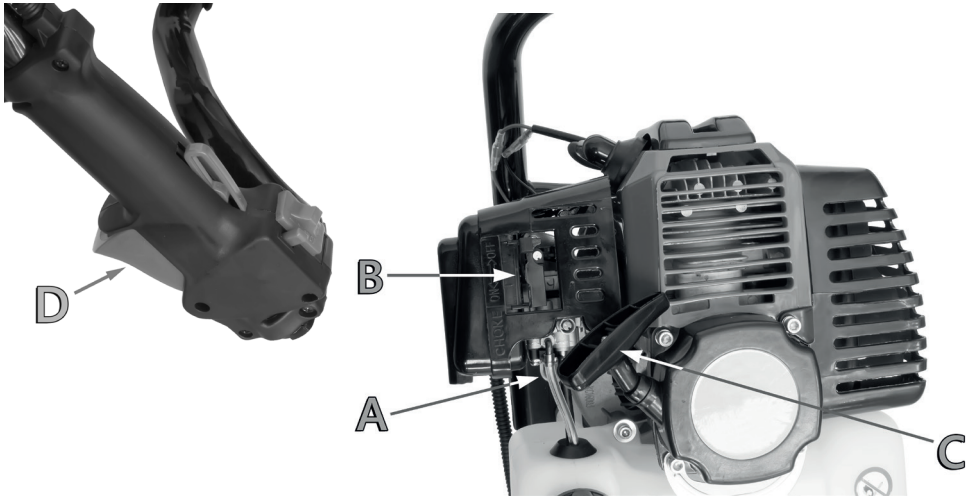
- Check that the machine is completely and correctly assembled
- Before each use, check:
 - the correct assembly of the drill
 - the machine for possible damage
 - loose fastenings.

The engine of the machine is supplied without gasoline and oil in it. Fuel the device as described under "Fuelling".



When starting make sure that the drill can freely rotate.

Starting with cold engine



- Put the choke lever (B) to OFF
- Firmly press on the fuel pump (A) several times until petrol (gasoline) / foam is visible in the priming pump
- Put the ON/OFF switch to [I.] ON
- Press the throttle trigger (D)
- Grasp the cranking handle (C) and slowly pull the cranking rope until a resistance is felt. Then, pull quickly and firmly.



Do not fully pull out the cranking rope and slowly guide the cranking handle back to make sure that the cranking rope is correctly wound up

- Repeat this operation until the engine starts.
- Put the choke lever (B) halfway back when the engine has started.
- The engine will idle when you release the throttle trigger.

Stopping the engine

Release the throttle trigger (D).

Put the ON/OFF switch to the position [O] OFF (STOP)

Starting with warm engine

- Set the choke lever (B) to ON.
- Press the throttle lever with the right hand.
- Pull the starter cable quickly and evenly with the left hand.
Let it slide back slowly after each pull

WORKING WITH THE EARTH AUGER

- Only use auger drills recommended by the manufacturer.
Pay attention to the max. diameter.
- Put your feet shoulder-width apart and firmly grasp the earth auger on both handles.
- Start the drilling with „half throttle“ and gradually increase the speed so that the drill penetrates into the soil without any problems.
- Drill holes without exerting too much body weight on the auger. Allow the auger to advance by its own weight.
- If the auger drill is jammed in the soil and cannot be pulled out, stop the engine and turn the earth auger counterclockwise.
- The clutch may still slip during the run-in time of approx. 2 operating hours.
Make sure that the clutch is free from oil or moisture.

MAINTENANCE AND CLEANING

Before each maintenance and cleaning work



- Stop the engine.
- Wait until the cutting device does not longer move.
- Remove the spark plug connector.



- Wear protective gloves in order to avoid injury to the hands.



- Do not carry out maintenance work close to open flames. Risk of fire.

Maintenance and repair work other than those described in this chapter is only allowed to be carried out by service staff.

For maintaining and cleaning, removed security devices must unconditionally be mounted properly and proved again.

Only use genuine spare parts. Other than genuine parts may result in unpredictable damages and injury.

Maintenance

The tool will not come to a standstill immediately after cut-off. Before starting any service work wait until all parts are stationary.

To guarantee a long and reliable usage of the product carry out the following maintainance works regularly.

Check the device for obvious defects such as

- loose fastening elements
- worn or damaged components
- correctly assembled and faultless covers and protective devices

Necessary repair works or maintainance have to be carried out before using the machine.

Cleaning the air filter

Clean the air filter from dust and dirt on a regular basis to prevent

- starting problems
- loss of output,
- too high fuel consumption.

Clean the air filter every 8 operating hours, or more frequently in dusty environments.



- Put the choke lever to the position OFF to prevent dirt from entering the carburetor.
- Remove the screw from the air filter housing (1) and remove the air filter housing (2).
- Remove the air filter cover (3).
- Remove the air filter (4).
- Wash the air filter in a luke warm soapy solution.



Do not puff/blow out dirt particles, otherwise there is a risk of eye injury.

- Allow the air filter to dry well and reinsert it.

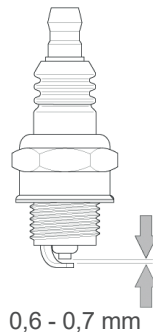
Damaged air filters must be replaced without delay.

SPARK PLUG MAINTENANCE

To ensure normal operation of the engine, a plug gap of 0.6 - 0.7 mm must be maintained and be free from carbon deposits.

The following steps may only be carried out when the engine is off:

1. Carefully remove the spark plug terminal.
Do not pull on the cable but directly on the terminal
2. Use the included spark plug wrench, to unscrew the spark plug (1)
3. Check the spark plug for visible damage and electrode erosion.
Remove carbon deposits
4. Check the gap using a thickness gauge and bend the electrode to the correct spacing of 0.6 to 0.7 mm
5. Check the washer on the spark plug (1) and screw in the spark plug (1) with a torque of 12-15 Nm
6. Reattach the distributor cap to the spark plug (1)



Remove the problem that lead to sparking plug damage:

- Fill the tool with fresh fuel, with a mixing ration of 40 : 1 (gasoline : oil)
- Clean the air filter
- Operate tool at higher rotational speed

Only use licensed sparking plugs to avoid fire hazard and risk of injury.

Make sure that the sparking plug connector has the right size and fits into the connecting thread.

Make sure the spark plug connector is correctly located on the connection bolt.

Improper installation can cause sparking and fire hazard in relation with escaping fumes.

Cleaning

Clean the machine and its accessories thoroughly after each application so that the faultless function is kept.

- Clean all movable parts on a regular basis.
- Clean the case with a soft brush or a dry cloth.
- Do not clean the machine under running water or using a high-pressure cleaner.
- Do not use solvents (gasoline, alcohol, etc.) for plastic parts, otherwise such parts may be damaged.
- Keep the handles free of oil and grease.



Water, solvents and polishing agents shall not be applied.

- Make sure that the ventilation slots (i) for the engine cooling are free (risk of overheating).
- Keep also the cooling fins for the cylinder (j) free from dust and dirt.

TRANSPORT

Before each transport



- **Switch off device.**
- **Wait until the cutting device does not longer move.**

- Carry the product with the handle.
- When transporting the product within a car put it in the boot or on a separate loading area. Secure the machine against tipping over, damages and fuel spillage.

STORAGE

- Keep unused machines in a dry and closed area out of the reach of children. Do not store them close to a cooker, oven or hot-water apparatus with permanent flame or other spark- generating devices.
- Allow the engine to cool down before storing the machine.
- Before extended storage, please observe the following to increase the service life of the device and to ensure smooth operation:
 - Thoroughly clean the device.
 - Oil all moving parts with environmentally compatible oil.
 - Do not use grease.
 - Empty the fuel tank completely.
 - Dispose of remaining fuel in an environmentally compatible manner.
 - Operate the engine until the carburetor is empty.
 - Check the machine for perfect condition to ensure a safe use of it after a longer period of storage.

MAINTENANCE AND CLEANING SCHEDULE

Maintenance work	Before each use	After each use	Every 8 Std.	Every 25 Std.	Every 100 hours	If required / damaged	Each season
Fuelling	■						
Throttle trigger / throttle lock-out switch / ON/OFF switch – Functional test	■						
Throttle trigger / throttle lock-out switch / ON/OFF switch – Have it replaced						■	
Cranking rope - Functional test	■						
Cranking rope Have it replaced						■	
Check the fuel tank caps	■						
Replace						■	
Clean fuel filling filter				■		■	■
Clean the fuel filter				■			■
Replace the fuel filter						■	
Cleaning the air filter			■				■
Replace air filter						■	
Spark plug Check the spark plug connector			■				■
Replace the spark plug					■	■	
Clean the silencer			■				■
Check the carburetor in idle speed (drill may not rotate)	■						■
Have this adjusted						■	
Check the machine	■						■
Clean the machine		■					■
Replace the safety label						■	

POSSIBLE FAULTS



- **Switch off device.**
- **Wait until the cutting device does not longer move.**



- **Remove the spark plug connector.**
- **Wear gloves.**

After each fault clearance, put into operation and recheck all security installations.

Fault code	Possible cause	Corrective action
Motor does not start	<ul style="list-style-type: none"> - Incorrect starting sequence - Air filter contaminated. - Fuel filter fouled - No fuel supply - Fault in the fuel line - Cranking mechanism defective - Engine flooded. - Spark plug connector not placed on. - No ignition spark - Engine defective. - Carburettor defective 	<ul style="list-style-type: none"> - Observe the correct starting sequence - Clean or replace the air filter - Clean or replace the fuel filter - Fill the fuel tank - Check the fuel line for kinks or damages - Contact the customer service - Screw off, clean and dry the spark plug. Then pull the cranking rope several times and reinstall the spark plug - Place on the spark plug connector. a) Clean or replace the spark plug. b) Check the ignition cable. c) Fault cannot be eliminated? Contact the customer service - Contact the customer service - Contact the customer service
Engine starts and is stalled immediately	<ul style="list-style-type: none"> - Incorrect idle adjustment 	<ul style="list-style-type: none"> - Contact the customer service
Chain saw works with interruptions	<ul style="list-style-type: none"> - Carburettor incorrectly adjusted Spark plug fouled 	<ul style="list-style-type: none"> - Contact the customer service - Clean or replace the spark plug - Check the spark plug connector
Smoke	<ul style="list-style-type: none"> - Incorrect fuel mixture - Carburettor incorrectly adjusted 	<ul style="list-style-type: none"> - Use two-stroke oil, ratio of mixture 40:1 - Contact the customer service

POSSIBLE FAULTS

Fault code	Possible cause	Corrective action
Machine does not work with full performance	<ul style="list-style-type: none"> - Machine overloaded. - Air filter contaminated - Carburetor incorrectly adjusted - Silencer blocked 	<ul style="list-style-type: none"> - Soil too tough - Clean or replace the air filter - Contact the customer service - Clean the outlet of the silencer
Drill rotates at idling	<ul style="list-style-type: none"> - Idle speed too high - Clutch spring broken 	<ul style="list-style-type: none"> - Adjust a lower idle speed - Replace the spring
Drill rotates but has no power	<ul style="list-style-type: none"> - Choke put to OFF - Carburetor defective - Gear broken - Worn clutch shoes 	<ul style="list-style-type: none"> - Put choke to ON once the engine runs - Contact the customer service - Contact the customer service - Replace the clutch shoes and the spring
Drill jumps	<ul style="list-style-type: none"> - Drill damaged 	<ul style="list-style-type: none"> - Replace by a new drill
Drill cuts only slowly	<ul style="list-style-type: none"> - Blunt drill 	<ul style="list-style-type: none"> - Replace the drill or have it sharpened
<p>In the case of other faults please contact the customer service.</p>		

EC DECLARATION OF CONFORMITY

KEN002EB52

EC Declaration of Conformity

Nemaxy Garden Tools

We hereby declare that the equipment specified below complies with the essential health and safety requirements of the **EC Directive 2001/95/EC** in its design and construction. In the case of an unauthorized change to the product this declaration becomes invalid.

Manufacturer: **eFulfillment GmbH**
Ikarusallee 15
30179 Hannover

Description of the product: **EB52**

Further valid guidelines concerning the above named products:

Product Safety Directive 2001/95/EC
EMC – Directive 2004/108/EC
Machinery Directive 2006/42/EC
EC Noise Emission Directive 2000/14/EG & 2005/88/EC

Reference to harmonised standards:

EN ISO 11806-1:2011
EN ISO 10517:2009:A1 + A1:2013
EN ISO 12100:2010
EN ISO 11680-1:2011
EN ISO 14982:2009
ZEK 01.4-08/11.11
AfPS GS 2014:01

Measured sound level: $L_{PA} = 97$ dB

Guaranteed sound level: $L_{WA} = 112$ dB

Signed for and behalf of:

Name: Eugen Stein

CEO of eFulfillment GmbH

Date 15.05.2017



 Signature

INHALTSVERZEICHNIS

Technische Daten	27
Symbole und Sicherheitshinweise auf der Maschine	28
Betriebszeiten	28
Bestimmungsgemäße Verwendung	29
Restrisiken	30
Vibrationen (Hand-Arm-Schwingungen)	31
Sicherheitshinweise	31
- Persönliche Schutzausrüstung	32
- Sicherheitshinweise - Vor der Arbeit	32
Gerätebeschreibung	33
Erdbohrer einspannen	34
Vorbereiten zur Inbetriebnahme	35
- Tanken	35
- Das Mischen	35
- Betanken des Gerätes	36
- Sicherer Umgang mit Kraftstoffen	37
Inbetriebnahme	38
- Starten bei kaltem Motor	38
- Stoppen des Motors	39
- Starten bei warmem Motor	39
Arbeiten mit dem Erdlochbohrer	39
Wartung und Reinigung	40
- Luftfilter reinigen	41
- Wartung der Zündkerze	42
- Reinigung	43
Transport	43
Lagerung	43
Wartungs- und Reinigungsplan	44
Mögliche Störungen	45
EG-Konformitätserklärung	47



Warnhinweis

**Befolgen Sie alle Sicherheitsvorkehrungen in dieser Bedienungsanleitung,
um eine sichere Nutzung zu gewährleisten.**

Unsachgemäßer Gebrauch kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

Sehr geehrter Kunde:

Wir bedanken uns für den Kauf unseres Produktes!

- Wir möchten Ihnen dabei helfen, mit Ihrem neuen Produkt die besten Ergebnisse zu erzielen und es sicher zu benutzen. Diese Anleitung enthält Informationen darüber, wie Sie dies erreichen.
- Sollte ein Problem auftreten oder sollten Sie Fragen zu Ihrem Produkt haben, wenden Sie sich an Ihren zuständigen Händler.
- Alle Informationen in dieser Veröffentlichung basieren auf den neuesten verfügbaren Produktinformationen zum Zeitpunkt des Drucks. Wir behalten uns das Recht vor, jederzeit ohne vorherige Mitteilung und ohne Übernahme jeglicher Verpflichtung Änderungen des Lieferumfanges in Form, Technik und Ausstattung vorzunehmen. Aus Angaben und Abbildungen dieser Gebrauchsanleitung können deshalb keine Ansprüche abgeleitet werden.
- Für eine ausreichende Schutzausrüstung während dem Gebrauch ist entsprechend der Bedienungsanleitung zu sorgen.
- Es dürfen nur für die Maschine geeignete Bohrer, wie in der Bedienungsanleitung genannt, verwendet werden. Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch das Lesen der Bedienungsanleitung vor der Arbeit, das Beachten der Sicherheitshinweise sowie die Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.
- Personen, die die Maschine bedienen und warten, müssen sich mit dieser Maschine und über mögliche Gefahren vertraut machen. Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften (UVVen) sowie nationale Arbeitssicherheitsbestimmungen zu beachten und einzuhalten.



WARNUNG!

Um das Risiko von Verletzungen zu verringern, muss der Benutzer diese Anleitung lesen und verstehen, bevor das Gerät in Betrieb genommen wird.

Dieses Produkt ist nur zur Verwendung durch Erwachsene vorgesehen.

Halten Sie es außerhalb der Reichweite von Kindern.

Verwenden Sie dieses Gerät nicht zu anderen Zwecken als denen, die in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben sind.



WARNUNG!

Unsachgemäße Bedingung kann zu ernsthaften Verletzungen führen.










TECHNISCHE DATEN

Motor	IE44F-5
Fassungsvermögen (Treibstofftank)	1200 cm ³
Motortyp	Zweitaktmotor, luftgekühlt
Hubraum	52 cm ³
Max. Motorleistung / Motorgeschwindigkeit (gemäß ISO 8893)	1,5 kW / 8500 min ⁻¹
Motorgeschwindigkeit im Leerlauf	3200 min ⁻¹
Höchstgeschwindigkeit des Motors	9000 min ⁻¹
Schall-Druckpegel L _{PA} am Bedienerplatz	LPA = 97 dB(A) K-Faktor nach RL 2006/42/EG = 3 dB(A)
Schall-Leistungspegel gemessen L _{WA} nach ISO 10884	LWA = 112 dB(A) K-Faktor nach RL 2006/42/EG = 3 dB(A)
Garantierter Schall-Leistungspegel L _{WA}	112 dB(A)
Maximale Vibrationswerte an jedem Handgriff bei maximaler Motorleistung a _{hveq} (ISO20643)	26,36 m/s ² K-Faktor nach RL 2006/42/EG = 2,0 m/s ²
Drehungsrichtung des Bohrers	entgegen dem Uhrzeigersinn
Anzahl der Handgriffe	2 Stück
Kraftstoffverbrauch (kg/h) (in der Übereinstimmung mit ISO 8893)	0.784
Spezifischer Kraftstoffverbrauch (g/kWh) (in der Übereinstimmung mit ISO 8893)	476
Elektrodenabstand in mm	06-07
Bohrköpfe	
Bohrkopfdurchmesser	Ø 100 mm Ø 150 mm Ø 200 mm
Bohrkopflänge	800 mm

- Für den Schalldruckpegel und den Schalleistungspegel beträgt der K-Faktor nach RL 2006/42/EG = 3 dB(A).
- Für den Vibrationswert beträgt der K-Faktor nach RL 2006/42/EG = 2,0 m/s².

SYMBOLE UND SICHERHEITSHINWEISE AUF DER MASCHINE

Einige oder alle der folgenden Symbole/Piktogramme können auf diesem Gerät angebracht sein. Bitte merken Sie sich die Symbole und ihre Bedeutung, da sie auf Vorsichtsmaßnahmen hinweisen, die Ihre Sicherheit betreffen.

	WARNHINWEIS UNSACHGEMÄSSE HANDHABUNG KANN ZU ERNSTHAFTEN VERLETZUNGEN FÜHREN.
	LESEN UND VERSTEHEN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG VOR DEM GEBRAUCH
	IMMER AUGENSCHUTZ, GEHÖRSCHUTZ UND KOPFSCHUTZ TRAGEN
	TRAGEN SIE SICHERHEITSSCHUHWERK
	TRAGEN SIE SICHERHEITSHANDSCHUHE (SCHARFE KANTEN!)
	ANGABEN ZUM SCHALLEISTUNGSPEGEL LWA IN DER EINHEIT DEZIBEL ENTSPRECHEND DEN GESETZLICHEN RICHTLINIEN
	BENZINGEMISCH IST LEICHT ENTZÜNDBAR. BITTE UNBEDINGT OFFENES FEUER UND FUNKEN VERMEIDEN
	WARNUNG: GEFAHR VOR HEISSEN BAUTEILEN
	GERÄT VOR NÄSSE UND FEUCHTIGKEIT SCHÜTZEN

BETRIEBSZEITEN

Gemäß der Maschinenlärmschutzverordnung vom September 2002 dürfen Erdlochbohrer in reinen, allgemeinen und besonderen Wohngebieten. Kleinsiedlungsgebieten. Sondergebieten, die der Erholung dienen. Kur- und Klinikgebieten und Gebieten für die Fremdenbeherbergung sowie auf dem Gelände von Krankenhäusern und Pflegeanstalten an Sonn- und Feiertagen sowie an Werktagen von 20.00 bis 7.00 Uhr nicht in Betrieb genommen werden.

Bitte beachten Sie auch die regionalen Vorschriften zum Lärmschutz.

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

- Das Gerät ist ausschließlich zum Bohren von kreisförmigen Löchern in Erdboden (Lehm, Muttererde, Sand, o.ä.) im privaten Haus- und Hobbygarten bestimmt. Dies können z.B. Löcher zum Pflanzen von kleinen Bäumen, Löcher zum Setzen von Zaunpfählen o.ä. sein. Der benzinbetriebene Erdbohrer darf nur in der senkrechten Position (Bohrer nach unten) verwendet werden.
- Dieses Gerät ist nur zum Einsatz im offenen Bereich (Garten) bestimmt und muss während der Arbeit mit beiden Händen festgehalten werden.
- Das Gerät darf nicht in öffentlichen Anlagen, Parks, Sportstätten oder an Straßen und in der Land- und Forstwirtschaft eingesetzt werden.



WARNUNG: Das Gerät darf nicht verwendet werden:

- in Eis; in Stein bzw. Felsen
- in Bereichen wo elektrische Leitungen; Gasleitungen; Wasserleitung oder Telefonleitungen unterirdisch verlegt sind.

Es besteht Gefahr von Verletzungen!

- Es dürfen nur für die Maschine geeignete Bohrer, wie in der Bedienungsanleitung genannt, verwendet werden.
- Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch **die Einhaltung der vom Hersteller vorgeschriebenen Betriebs-, Wartungs- und Instandsetzungsbedingungen** und die Befolgung der in der Anleitung enthaltenen **Sicherheitshinweise**.
- Jeder weiter darüberhinausgehende Gebrauch insbesondere das Mischen von brennbaren oder explosiven Stoffen (⚠ Feuer- und Explosionsgefahr) und der Einsatz im Lebensmittelbereich gilt als nicht bestimmungsgemäß.
Für hieraus resultierende Schäden jeder Art haftet der Hersteller nicht

► **Das Risiko trägt allein der Benutzer.**

- Die geltenden einschlägigen Unfallverhütungsvorschriften, sowie die sonstigen allgemein anerkannten arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Regeln sind einzuhalten.
- Eigenmächtige Veränderungen an dem Erdlochbohrer schließen eine Haftung des Herstellers für daraus entstehende Schäden jeder Art aus.
- Das Gerät darf nur von Personen gerüstet, genutzt und gewartet werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind. Instandsetzungsarbeiten dürfen nur durch uns bzw. durch von uns benannte Kundendienststellen durchgeführt werden.

RESTRISIKEN



Auch bei bestimmungsgemäßer Verwendung können trotz Einhaltung aller einschlägigen Sicherheitsbestimmungen aufgrund der durch den Verwendungszweck bestimmten Konstruktion noch Restrisiken bestehen.

Restrisiken können minimiert werden, wenn die „**Sicherheitshinweise**“ und die „**Bestimmungsgemäße Verwendung**“, sowie die Betriebsanleitung insgesamt beachtet werden. Rücksichtnahme und Vorsicht verringern das Risiko von Personenverletzungen und Beschädigungen.

Aus der Art und Konstruktion des Werkzeugs können die folgenden potentiellen Gefährdungen abgeleitet werden:

- Einatmen von Staub (Erde)
- Kontakt der Haut mit Betriebsstoffen (Benzin/Öl)
- Ignorierte oder übersehene Sicherheitsvorkehrungen können zu Verletzungen beim Bediener oder zu Beschädigungen von Eigentum führen.
- Gefahr von schweren inneren und äußeren Verletzungen beim Bedienen des Gerätes ohne die entsprechende Schutzausrüstung.
- Verletzungsgefahr durch das Erfassen und Aufwickeln von Schnüren, Drähten oder Kleidungsstücken beim Kontakt mit der Bohrschnecke.
- Verletzungsgefahr durch einen Rückschlag der Griffe beim plötzlichen Stoppen des Bohrers.
- Gefahr eines elektrischen Schlages beim Berühren des Zündkerzensteckers bei laufendem Motor.
- Verletzungsgefahr durch das Herausschleudern von z.B. Steinen.
- Verbrennungsgefahr bei Berührung heißer Bauteile.
- Gefahr einer Kohlenmonoxid Vergiftung bei Verwendung des Gerätes in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen
- Brand- und Explosionsgefahr z.B. während des Tankvorganges durch das leicht entzündliche Kraftstoffgemisch.
- Körperliche Beeinträchtigung durch Vibrationen bei länger andauernden Arbeiten mit dem Gerät.
- Beeinträchtigung des Gehörs bei länger andauernden Arbeiten ohne Gehörschutz.

Des weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.

VIBRATIONEN (Hand-Arm-Schwingungen)



WARNUNG: Der tatsächliche vorhandene Vibrationsemissionswert während der Benutzung der Maschine kann von dem in der Bedienungsanleitung bzw. vom Hersteller angegebenen abweichen. Dies kann von folgenden Einflussfaktoren verursacht werden, die vor jedem bzw. während des Gebrauches beachtet werden sollen:

- Wird die Maschine richtig verwendet
- Ist die Art des Schneidens vom Material bzw. wie es verarbeitet wird richtig.
- Ist der Gebrauchszustand von der Maschine in Ordnung
- Schärfezustand vom Schneidwerkzeug bzw. richtiges Schneidwerkzeug
- Sind die Haltegriffe ggf. optionale Vibrationsgriffe montiert und sind diese fest am Maschinenkörper.

Falls Sie ein unangenehmes Gefühl oder eine Hautverfärbung während der Benutzung der Maschine an Ihren Händen feststellen unterbrechen Sie sofort die Arbeit. Legen Sie ausreichende Arbeitspausen ein. Bei nicht Beachten von ausreichenden Arbeitspausen, kann es zu einem Hand- Arm- Vibrationssyndrom kommen.

Es sollte eine Abschätzung des Belastungsgrades in Abhängigkeit der Arbeit bzw. Verwendung der Maschine erfolgen und entsprechende Arbeitspausen eingelegt werden. Auf diese Weise kann der Belastungsgrad während der gesamten Arbeitszeit wesentlich gemindert werden. Minimieren Sie Ihr Risiko, dem Sie bei Vibrationen ausgesetzt sind. Pflegen Sie diese Maschine entsprechend der Anweisungen in der Bedienungsanleitung. Falls die Maschine öfters eingesetzt bzw. verwendet wird sollten Sie sich mit Ihrem Fachhändler in Verbindung setzen und ggf. Antivibrationszubehör (Griffe) besorgen. Vermeiden Sie den Einsatz von der Maschine bei Temperaturen von $t=10^{\circ}\text{C}$ oder weniger. Machen Sie einen Arbeitsplan wodurch die Vibrationsbelastung begrenzt werden kann.

SICHERHEITSHINWEISE

- Seien Sie aufmerksam. Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Gerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Arbeiten Sie niemals einhändig. Halten Sie das Gerät immer mit beiden Händen fest.
- Schalten Sie bei Arbeitspausen das Gerät aus und legen Sie es so ab, dass niemand gefährdet wird. Das Gerät vor unbefugtem Zugriff sichern.
- Legen Sie Pausen während der Arbeit ein, damit sich der Motor abkühlen kann.

Persönliche Schutzausrüstung

Arbeiten Sie niemals ohne geeignete Schutzausrüstung:

- tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, sie können von beweglichen Teilen erfasst werden (z.B. Schal, Halskette, etc.)
- ein Haarnetz bei langen Haaren
- geprüfter Schutzhelm in Situationen, bei denen mit Kopfverletzungen gerechnet werden muss.
- Gesichtsschutz
- Gehörschutz
- rutschfeste Stiefel (Sicherheitsschuhe) mit Schnitenschutz und Zehenschutzkappe
- Feuerlöscher und Spaten (es können während des Arbeitens Funken entstehen)
- Erste-Hilfe-Material
- Ggf. Mobiltelefon

Sicherheitshinweise - vor der Arbeit

Führen Sie vor Inbetriebnahme und regelmäßig während der Arbeit folgende Überprüfungen durch. Beachten Sie die entsprechenden Abschnitte in der Originalbedienungsanleitung:

- Ist das Gerät komplett und vorschriftsmäßig montiert?
- Ist das Gerät in gutem und sicherem Zustand?
- Sind die Handgriffe sauber und trocken?
- Stellen Sie vor Beginn der Arbeit sicher, dass:
 - sich im Arbeitsbereich keine weiteren Personen. Kinder oder Tiere aufhalten
 - hindernisfreies Rückweichen für Sie sichergestellt ist
 - der Fußbereich frei von allen Fremdkörpern. Gestrüpp und Ästen ist.
 - sicherer Stand gewährleistet ist.
- Ist der Arbeitsplatz frei von Stolpergefahren? Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung! Unordnung kann Unfälle zur Folge haben ► Stolpergefahr!
- Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse:
 - Arbeiten Sie nicht bei unzureichenden Lichtverhältnissen (z. B. bei Nebel, Regen, Schneetreiben oder Dämmerung).
 - Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen ► Brandgefahr!
- Der Benutzer ist verantwortlich für Unfälle oder Gefahren, die gegenüber anderen Personen oder deren Eigentum auftreten.

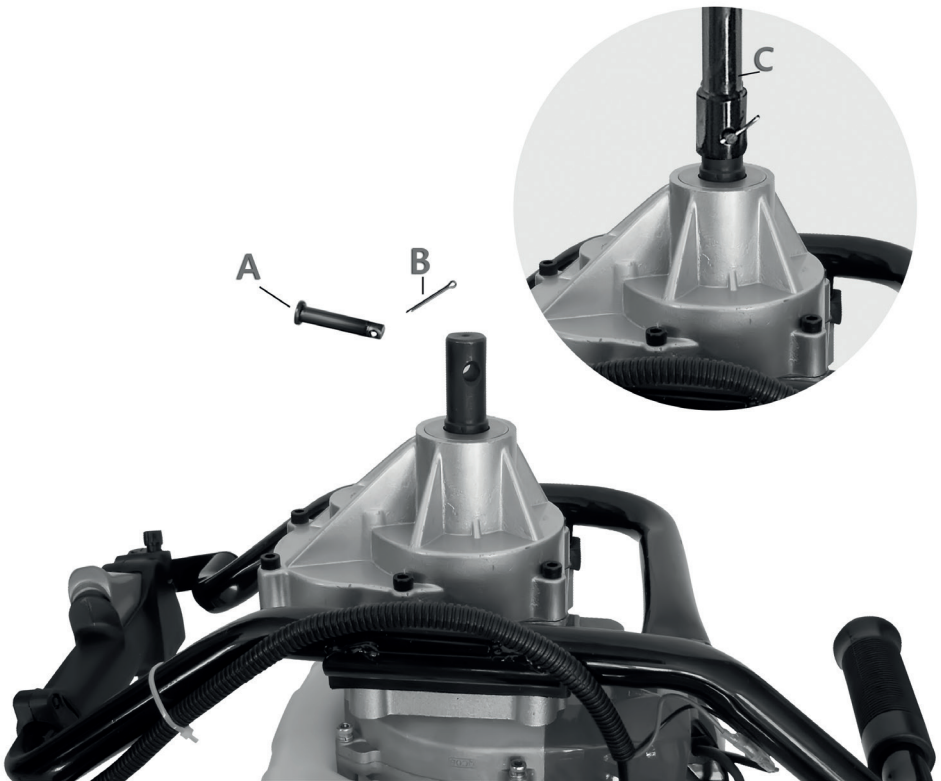
GERÄTEBESCHREIBUNG



- | | | |
|-----------------------|--------------------------|------------------------------|
| 1. Antriebseinheit | 8. Start-/Stoppeschalter | 15. Tank |
| 2. Erdbohrer Ø 100 mm | 9. Antriebsachse | 16. Tankdeckel |
| 3. Erdbohrer Ø 150 mm | 10. Bolzen | 17. Kraftstoff Mischbehälter |
| 4. Erdbohrer Ø 200 mm | 11. Sicherungsstift | 18. Werkzeug |
| 5. Handgriff | 12. Chokehebel | 19. Anwerfgriff |
| 6. Bediengriff | 13. Luftfilterabdeckung | 20. Kraftstoffpumpe |
| 7. Gashebel | 14. Zündkerze | |

ERDBOHRER EINSpanNEN (siehe Abbildung)

1. Stecken Sie einen Erdbohrer (C) auf die Welle der Antriebseinheit.
2. Stecken Sie den Bolzen (A) durch die dafür vorgesehene Öffnung des Erdbohrers und der Antriebswelle.
3. Sichern Sie den Bolzen mit dem Sicherungsstift (B).



VORBEREITEN ZUR INBETRIEBNAHME

Tanken



Beim Umgang mit Benzin und Öl ist erhöhte Aufmerksamkeit geboten. Rauchen und offenes Feuer sind nicht zulässig (Explosionsgefahr).

Das Gerät wird mit einer Mischung aus Benzin (bleifrei) und Zweitakt-Motoröl betrieben.

Benzin: Oktanzahl mindestens 91 ROZ, bleifrei

- Füllen Sie kein verbleites Benzin, Diesel oder andere nicht zugelassene Kraftstoffe ein.
- Verwenden Sie kein Benzin mit einer Oktanzahl kleiner als 91 ROZ. Dies kann durch erhöhte Motortemperaturen zu schweren Motorschäden führen.

Aus Umweltschutzgründen wird die Verwendung von bleifreiem Benzin empfohlen.

Zweitakt-Motoröl: nach Spezifikation JASO FC oder ISO EGD

- Verwenden Sie nur Zweitakt-Motoröl für luftgekühlte Motoren.

Das Mischen

Mischungsverhältnis 40:1 (Beispiele)

Benzin	Zweitaktmotoröl
1 Liter	0,025 Liter
2 Liter	0,05 Liter
5 Liter	0,125 Liter
10 Liter	0,25 Liter

- Achten Sie auf eine genaue Abmessung der Ölmenge, da sich bei kleinen Kraftstoffmengen eine geringe Abweichung bei der Ölmenge stark auf das Mischungsverhältnis auswirkt.
- Verändern Sie das Mischungsverhältnis nicht, dadurch entstehen vermehrt Verbrennungsrückstände, der Kraftstoffverbrauch steigt und die Leistung verringert sich, oder der Motor wird beschädigt.

Mischen Sie das Benzin und das Öl in dem mitgelieferten Kraftstoffmischbehälter.

- Kraftstoffe sind nur begrenzt lagerfähig. Überlagerte Kraftstoffe und Kraftstoffgemische können zu Startproblemen führen. Mischen Sie deshalb nur so viel Kraftstoff, wie Sie in einem Monat verbrauchen.
- Lagern Sie Kraftstoffe nur in dafür zugelassenen und gekennzeichneten Behältern. Bewahren Sie Kraftstoffbehälter trocken und sicher auf.
- Achten Sie darauf, dass die Kraftstoffbehälter für Kinder unzugänglich gelagert werden. Restkraftstoffe und zur Reinigung benutzte Flüssigkeiten müssen vorschriftsmäßig und umweltgerecht entsorgt werden.

Betanken des Gerätes



- Motor ausschalten und abkühlen lassen!



- Schutzhandschuhe tragen!

- Haut- und Augenkontakt vermeiden!

- Unbedingt „Sicherer Umgang mit Kraftstoff“ beachten.

- Säubern Sie die Umgebung des Einfüllbereiches. Verunreinigungen im Tank verursachen Betriebsstörungen.
- Öffnen Sie den Tankverschluss (16) vorsichtig, damit evtl. vorhandener Überdruck abgebaut werden kann.
- Schütteln Sie die Kraftstoffmischung vor dem Einfüllen in den Tank noch einmal.
- Befüllen Sie den Kraftstofftank bis zu maximal 80% seines Fassungsvermögens. Achten Sie darauf, Kraftstoff oder Öl nicht zu verschütten. Säubern Sie das Gerät sofort, wenn Sie Kraftstoff oder Öl verschüttet haben.
- **Achten Sie darauf, dass kein Kraftstoff ins Erdreich gelangt.**
- Verschließen Sie den Tankverschluss nach dem Betanken wieder sorgfältig und achten Sie darauf, dass er sich während des Betriebes nicht löst.
- Achten Sie darauf, dass Tankdeckel und Benzinleitungen dicht sind. Bei Undichtigkeiten dürfen Sie das Gerät nicht in Betrieb nehmen.
- Säubern Sie den Tankverschluss und die Umgebung.



Entfernen Sie sich zum Starten des Gerätes mindestens drei Meter vom Tankplatz.

Sicherer Umgang mit Kraftstoffen



Kraftstoffe und Kraftstoffdämpfe sind feuergefährlich und können beim Einatmen und auf der Haut schwere Schäden verursachen.



Beim Umgang mit Kraftstoff ist daher Vorsicht geboten und für eine gute Belüftung zu sorgen.

- Beim Tanken nicht rauchen und offenes Feuer vermeiden.
- Tragen Sie beim Tanken Handschuhe.
- Tanken Sie nicht in geschlossenen Räumen.
- Schalten Sie das Gerät aus und lassen Sie es abkühlen.
- Öffnen Sie den Tankverschluss vorsichtig, damit evtl. vorhandener Überdruck abgebaut werden kann.
- Achten Sie darauf, Kraftstoff oder Öl nicht zu verschütten. Säubern Sie das Gerät sofort, wenn Sie Kraftstoff oder Öl verschüttet haben. Wechseln Sie Ihre Kleidung sofort, wenn Sie Kraftstoff oder Öl darüber verschüttet haben.
- Achten Sie darauf, dass kein Kraftstoff ins Erdreich gelangt.
- Verschließen Sie den Tankverschluss nach dem Betanken wieder sorgfältig und achten Sie darauf, dass er sich während des Betriebes nicht löst.
- Achten Sie darauf, dass Tankdeckel und Benzinleitungen dicht sind. Bei Undichtigkeiten dürfen Sie das Gerät nicht in Betrieb nehmen.
- Nie ein Gerät mit beschädigtem Zündkabel und Kerzenstecker benutzen! Gefahr von Funkenbildung!
- Transportieren und lagern Sie Kraftstoffe nur in dafür zugelassenen und gekennzeichneten Behältern.
- Halten Sie Kinder von Kraftstoffen fern.
- Transportieren und lagern Sie Kraftstoffe nicht in der Nähe von brennbaren oder leicht entzündlichen Stoffen sowie Funken oder offenem Feuer.
- Entfernen Sie sich zum Starten des Gerätes mindestens drei Meter vom Tankplatz

INBETRIEBNAHME

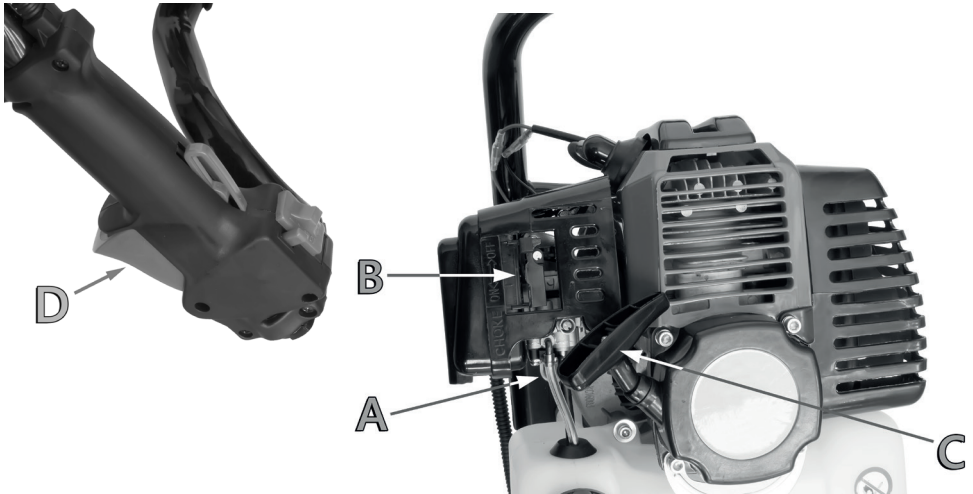
- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät komplett und vorschriftsmäßig montiert ist.
- Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch:
 - den Bohrer auf korrekten Sitz
 - das Gerät auf eventuelle Beschädigungen.
 - lose Befestigung.

Der Motor des Gerätes wird nicht mit Benzin und Öl befüllt ausgeliefert. Befüllen Sie wie unter „Tanken“ beschrieben das Gerät.



Achten Sie beim Startvorgang darauf, dass der Bohrer frei drehen kann

Starten bei kaltem Motor



- Stellen Sie den Chokehebel (B) auf OFF.
- Drücken Sie die Kraftstoffpumpe (A) mehrmals kräftig bis sich Benzin/Schaum in der Ansaugpumpe zeigt.
- Stellen Sie den EIN/AUS-Schalter auf [I.] ON
- Drücken Sie den Gashebel (D).
- Ziehen Sie das Startseil am Anwerfgriff (C) langsam bis zum Widerstand heraus und ziehen Sie dann schnell und kräftig weiter.



Ziehen Sie das Startseil nicht ganz heraus und führen Sie den Anwerfgriff langsam zurück, damit das Anwerfseil richtig aufgewickelt wird.

- Wiederholen Sie diesen Vorgang, bis das Motor anspringt.
- Stellen Sie den Chokehebel (B) halb zurück, sobald der Motor angesprungen ist.
- Wird der Gashebel losgelassen läuft der Motor im Leerlauf.

Stoppen des Motors

- Lassen Sie den Gashebel (D) los.
- Schalten Sie den EIN-/AUS-Schalter auf die Position [O] OFF (STOP)

Starten bei warmem Motor

- Stellen Sie den Chokehebel (B) auf ON.
- Betätigen Sie mit der rechten Hand den Gashebel.
- Ziehen Sie mit der linken Hand schnell und gleichmäßig das Starterseil durch. Lassen Sie es nach jedem Zug langsam zurückgleiten.

ARBEITEN MIT DEM ERDLOCHBOHRER

- Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Bohrer und achten Sie auf den maximalen Durchmesser.
- Stellen Sie die Beine etwa schulterbreit auseinander und halten Sie den Erdlochbohrer an beiden Griffen gut fest.
- Beginnen Sie den Bohrvorgang mit „Halbgas*“ und erhöhen Sie allmählich die Drehzahl, so dass der Bohrer problemlos in das Erdreich vordringt.
- Bohren Sie Löcher, ohne viel Körpergewicht auf den Bohrer zu legen. Lassen Sie den Bohrer durch sein Eigengewicht arbeiten.
- Wenn der Bohrer im Erdreich feststeckt und nicht herausgezogen werden kann, stellen Sie den Motor aus und drehen den Erdlochbohrer im Gegenuhrzeigersinn.
- Die Kupplung kann während der Einlaufzeit von ca. 2 Betriebsstunden noch rutschen. Achten sie darauf, dass die Kupplung frei von Öl oder Feuchtigkeit ist.

WARTUNG UND REINIGUNG

Vor jeder Wartungs- und Reinigungsarbeit



- **Motor ausschalten**
- **Stillstand des Werkzeugs abwarten**
- **Zündkerzenstecker abziehen**



- **Tragen Sie Schutzhandschuhe zur Vermeidung von Verletzungen.**



- **Führen Sie Wartungsarbeiten nicht in der Nähe von offenem Feuer durch. Brandgefahr!**

Weitergehende Wartungs- und Reinigungsarbeiten, als die in diesem Kapitel beschrieben, dürfen nur vom Kundendienst durchgeführt werden.

Zum Warten und Reinigen entfernte Sicherheitseinrichtungen müssen unbedingt wieder ordnungsgemäß angebracht und überprüft werden.

Nur Originalteile verwenden. Andere Teile können zu unvorhersehbaren Schäden und Verletzungen führen.

Wartung

Das Werkzeug steht nach dem Ausschalten nicht sofort still. Warten Sie, bevor Sie mit der Reparatur oder Wartung beginnen, bis alle Teile zum Stillstand gekommen sind.

Damit eine lange und zuverlässige Nutzung des Gerätes gewährleistet ist, führen Sie die folgenden Wartungsarbeiten regelmäßig aus.

Überprüfen Sie das Gerät auf offensichtliche Mängel wie

- lose Befestigungen
- verschlissene oder beschädigte Bauteile
- richtig montierte und intakte Abdeckungen oder Schutzeinrichtungen.

Notwendige Reparaturen oder Wartungsarbeiten sind vor dem Einsatz des Gerätes durchzuführen.

Luftfilter reinigen

Reinigen Sie den Luftfilter regelmäßig von Staub und Schmutz, um

- Startschwierigkeiten
- Leistungseinbußen
- zu hohem Kraftstoffverbrauch vorzubeugen.

Reinigen Sie den Luftfilter ca. alle acht Betriebsstunden. Bei besonders staubigen Verhältnissen öfter.



- Stellen Sie den Chokehebel auf Position OFF. Damit kein Schmutz in den Vergaser gelangt.
- Lösen Sie die Schraube des Luftfiltergehäuses (1) und nehmen Sie das Luftfiltergehäuse (2) ab.
- Nehmen Sie die Luftfilterabdeckung (3) ab.
- Nehmen Sie den Luftfilter (4) heraus.
- Waschen Sie den Luftfilter in lauwarmen Seifenlauge aus.



Pusten oder Blasen Sie Schmutzpartikel nicht aus, es besteht die Gefahr von Augenverletzungen!

- Lassen Sie den Luftfilter gut trocknen und setzen Sie ihn wieder ein.

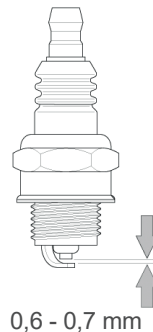
Beschädigte Luftfilter müssen sofort ausgewechselt werden.

Wartung der Zündkerze

Um den normalen Betrieb des Motors zu gewährleisten, muss der Zündabstand von 0,6 - 0,7 mm eingehalten werden und frei von Kohleablagerungen sein.

Folgende Schritte immer bei ausgeschaltetem Motor vornehmen:

1. Ziehen Sie den Zündkerzenstecker vorsichtig ab. Nicht an dem Kabel sondern direkt an dem Stecker ziehen.
2. Nutzen Sie den mitgelieferten Zündkerzenschlüssel um die Zündkerze (1) herauszuschrauben.
3. Überprüfen Sie die Zündkerze (1) visuell auf Beschädigungen und den Elektrodenabbrand, entfernen Sie die Kohleablagerungen
4. Überprüfen Sie den Spalt mit einer Fühlerlehre und biegen die Elektrode auf den richtigen Abstand von 0,6 bis 0,7 mm.
5. Überprüfen Sie die Unterlegscheibe der Zündkerze (1) und drehen Sie die Zündkerze mit einem Drehmoment von 12-15 Nm an.
6. Montieren Sie die Zündkappe wieder auf die Zündkerze (1).



Beheben Sie das Problem, welches zum Beschädigen der Zündkerze geführt hat:

- Befüllen Sie das Gerät mit neuem Treibstoff, der einem Mischverhältnis von 40 : 1 (Benzin : Öl) entspricht
- Reinigen Sie den Luftfilter
- Betreiben Sie das Gerät mit höheren Drehzahlen

Verwenden Sie nur die empfohlenen Zündkerzen, um Feuer- und Verletzungsgefahr zu vermeiden.

Achten Sie darauf, dass der Zündkerzenstecker mit der richtigen Größe auf das Anschlussgewinde passt.

Achten Sie auf einen korrekten Sitz des Zündkerzensteckers am Anschlussbolzen. Sitzt dieser nicht richtig, kann es zu Funkenbildung kommen, die ausströmende Dämpfe entzünden können.

Reinigung

Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch sorgfältig, damit die einwandfreie Funktion erhalten bleibt.

- Reinigen Sie regelmäßig alle beweglichen Teile.
- Reinigen Sie das Gehäuse mit einer weichen Bürste oder einem trockenen Lappen.
- Das Gerät nicht mit fließendem Wasser oder Hochdruckreinigern reinigen.
- Verwenden Sie für die Kunststoffteile keine Lösungsmittel (Benzin, Alkohol, usw.), da diese die Kunststoffteile beschädigen können.
- Halten Sie die Handgriffe frei von Öl und Fett.



Wasser, Lösungsmittel und Poliermittel dürfen nicht verwendet werden.

- Achten Sie darauf, dass die Lüftungsschlitze für die Motorkühlung frei sind (Gefahr der Überhitzung).
- Halten Sie auch die Kühlrippen für den Zylinder frei von Staub und Schmutz

TRANSPORT



Vor jedem Transport

- **Gerät ausschalten**
- **Stillstand des Schneidwerkzeugs abwarten**

- Transportieren Sie das Gerät im KFZ nur im Kofferraum oder einer separaten Transportfläche.
- Sichern Sie dabei das Gerät gegen Umkippen, Beschädigungen und Auslaufen von Kraftstoff.

LAGERUNG

- Bewahren Sie unbenutzte Geräte an einem trockenen, verschlossenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf, jedoch nicht neben einem Herd, Ofen oder Warmwasserboiler mit Dauerflamme oder anderen Funken erzeugenden Geräten.
- Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie das Gerät verstauen.
- Beachten Sie vor einer längeren Lagerung folgendes, um die Lebensdauer des Gerätes zu verlängern und ein leichtgängiges Bedienen zu gewährleisten:
 - Führen Sie eine gründliche Reinigung durch.
 - Behandeln Sie alle beweglichen Teile mit einem umweltfreundlichen Öl.
 - Verwenden Sie kein Fett,
 - Leeren Sie den Kraftstofftank vollständig.
 - Entsorgen Sie Restkraftstoff vorschriftsmäßig (umweltfreundlich),
 - Fahren Sie den Vergaser leer.
 - Überprüfen Sie die Maschine auf einwandfreien Zustand, damit nach einer längeren Lagerung eine zuverlässige Nutzung des Gerätes gewährleistet ist.

WARTUNGS- UND REINIGUNGSPLAN

Wartungsarbeiten	vor jedem Gebrauch	nach jedem Gebrauch	Alle 8 Betriebsstunden	alle 25 Betriebsstunden	alle 100 Betriebsstunden	bei Bedarf/ Beschädigung	jede Saison
Tanken	■						
Gashebel, Gashebelsperre, Ein-, Ausschalter - Funktionsüberprüfung	■						
Gashebel, Ein-, Ausschalter - auswechseln lassen						■	
Anwerfseil - Funktionsprüfung	■						
Anwerfseil - auswechseln lassen						■	
Kraftstofftankverschluss kontrollieren - Erneuern	■					■	
Kraftstofftank reinigen				■		■	■
Kraftstofffilter reinigen				■			■
Kraftstofffilter wechseln						■	
Luftfilter reinigen			■				■
Luftfilter wechseln						■	
Zündkerze und Zündkerzenstecker kontrollieren			■				■
Zündkerze wechseln					■	■	
Schalldämpfer reinigen			■				■
Vergaser im Leerlauf kontrollieren (Bohrer darf nicht mitlaufen)	■						■
- Einstellen lassen						■	
Maschine kontrollieren	■						■
Maschine reinigen		■					■
Sicherheitsaufkleber ersetzen						■	

MÖGLICHE STÖRUNGEN



- **Gerät ausschalten**
- **Stillstand des Schneidwerkzeugs abwarten**
- **Zündkerzenstecker abziehen**



- **Handschuhe tragen**

Nach jeder Störungsbeseitigung alle Sicherheitseinrichtungen wieder in Betrieb setzen und überprüfen.

Störung	Mögliche Ursache	Beseitigung
Motor läuft nicht	<ul style="list-style-type: none"> - Falsche Reihenfolge beim Startvorgang - Luftfilter verschmutzt - Kraftstofffilter verstopft - Fehlende Kraftstoffversorgung - Fehler in der Kraftstoffleitung - Anwerfmechanismus ist defekt - Motor abgesoffen - Zündkerzenstecker nicht aufgesteckt - Kein Zündfunke - Motor defekt - Vergaser defekt 	<ul style="list-style-type: none"> - Beachten Sie die richtige Startfolge - Luftfilter reinigen/ersetzen - Kraftstofffilter reinigen oder ersetzen. - Tanken. - Kraftstoffleitung auf Knicke oder Beschädigungen überprüfen - Wenden Sie sich bitte an den Kundendienst. - Zündkerze herausschrauben, reinigen und trocknen; anschließend das Starterseil mehrmals ziehen; Zündkerze wieder reinschrauben - Zündkerzenstecker aufstecken A) Zündkerze reinigen bzw. ersetzen B) Zündkabel prüfen C) Störung kann nicht behoben werden? Wenden Sie sich bitte an den Kundendienst - Wenden Sie sich bitte an den Kundendienst - Wenden Sie sich bitte an den Kundendienst
Motor läuft an und stirbt sofort ab	<ul style="list-style-type: none"> - Falsche Vergasereinstellung (Leerlaufdrehzahl) 	<ul style="list-style-type: none"> - Wenden Sie sich bitte an den Kundendienst
Gerät arbeitet mit Unterbrechungen (stottert)	<ul style="list-style-type: none"> - Vergaser ist falsch eingestellt - Zündkerze ist verrußt 	<ul style="list-style-type: none"> - Wenden Sie sich bitte an den Kundendienst - Zündkerze reinigen oder ersetzen. - Zündkerzenstecker kontrollieren.
Rauchentwicklung	<ul style="list-style-type: none"> - Falsche Kraftstoffmischung - Vergaser ist falsch eingestellt 	<ul style="list-style-type: none"> - Zweitakt-Öl im Mischverhältnis 40:1 verwenden - Wenden Sie sich bitte an den Kundendienst

MÖGLICHE STÖRUNGEN

Störung	Mögliche Ursache	Beseitigung
Gerät arbeitet nicht mit voller Leistung	<ul style="list-style-type: none"> - Maschine ist überlastet - Luftfilter ist verschmutzt - Vergaser ist falsch eingestellt - Schalldämpfer verstopft 	<ul style="list-style-type: none"> - Zu schweres Erdreich - Luftfilter reinigen oder ersetzen - Wenden Sie sich bitte an den Kundendienst - Austrittsöffnung des Schalldämpfers reinigen
Bohrer rotiert im Leerlauf	<ul style="list-style-type: none"> - Leerlaufdrehzahl zu hoch - Gebrochene Kupplungsfeder 	<ul style="list-style-type: none"> - Leerlaufzahl niedriger einstellen - Feder ersetzen
Bohrer rotiert, aber hat keine Leistung	<ul style="list-style-type: none"> - Choke auf OFF - Vergaser defekt - Gebrochene Übersetzung - Abgenutzte Kupplungsschuhe 	<ul style="list-style-type: none"> - Choke auf ON, nachdem der Motor läuft - Wenden Sie sich bitte an den Kundendienst - Wenden Sie sich bitte an den Kundendienst - Kupplungsschuhe und Feder ersetzen
Bohrer springt	<ul style="list-style-type: none"> - Bohrer beschädigt 	<ul style="list-style-type: none"> - Durch neuen Bohrer ersetzen
Bohrer schneidet langsam	<ul style="list-style-type: none"> - Stumpfer Bohrer 	<ul style="list-style-type: none"> - Bohrer austauschen oder schärfen lassen
<p>Bei weiteren Fehlfunktionen setzen Sie sich bitte mit unserem Kundendienst in Verbindung.</p>		

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

KEN002EB52

EG- Konformitätserklärung

Nemaxx Gartenwerkzeug

Hiermit erklären wir, dass das nachstehend bezeichnete Gerät in seiner Konzeption und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen **Richtlinie 2001/95/EG** entspricht. Bei einer mit uns nicht abgestimmten Änderung des Gerätes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

eFulfillment GmbH
Ikarusallee 15
30179 Hannover

Produktbezeichnung: **EB52**

Es wird die Übereinstimmung mit weiteren, ebenfalls für das Produkt geltenden Richtlinien/Bestimmungen erklärt:

2001/95/EG EMV
2004/108/EG
2006/42/EG
2000/14/EWG & 2005/88/EC

Die Übereinstimmung des bezeichneten Produktes mit den wesentlichen Schutz-Anforderungen der Richtlinien wird durch Einhaltung folgender Normen nachgewiesen:

EN ISO 11806-1:2011
EN ISO 10517:2009:A1 + A1:2013
EN ISO 12100:2010
EN ISO 11680-1:2011
EN ISO 14982:2009
ZEK 01.4-08/11.11
AfPS GS 2014:01

Gemessener Schalleistungspegel: **L_{PA} = 97 dB (A)**
 Garantierter Schalleistungspegel: **L_{WA} = 112 dB (A)**

Untersignet für den Hersteller und im Namen des Herstellers von

Name des Unterzeichners: Eugen Stein
 Funktion: Geschäftsführer eFulfillment GmbH

Datum der Ausstellung:

Hannover, den 15.05.2017



Unterschrift

TABLE DES MATIÈRES

Spécifications	50
Symboles et consignes de sécurité sur l'appareil.....	51
Horaires d'utilisation	51
Utilisation conforme	52
Risques résiduels	53
Vibrations (des bras et des mains).....	54
Consignes de sécurité	54
- Equipement de protection personnel.....	55
- Consignes de sécurité – avant de commencer le travail.....	55
Description de la machine	56
Mise en place d'un foreur	57
Préparation de la mise en service	58
- Remplir le réservoir	58
- Faire le mélange.....	58
- Remplir le réservoir de carburant.....	59
- Manipulation des carburants en toute sécurité.....	60
Mise en service.....	61
- Démarrage à froid	61
- Arrêter le moteur	62
- Démarrage à chaud	62
Travailler avec la tarière	62
Entretien et nettoyage	63
- Nettoyer le filtre à air	64
- Maintenance des bougies d'allumage.....	65
- Nettoyage.....	66
Transport	66
Stockage.....	66
Plan d'entretien et de nettoyage.....	67
Défauts possibles	68
Déclaration de conformité CE.....	70



Attention

Suivez toutes les précautions de sécurité dans ce manuel,
pour assurer une utilisation en toute sécurité.

Une utilisation incorrecte peut entraîner des blessures graves.

Cher client :

Merci d'avoir acheté nos produits !

- Nous avons pour objectif de vous aider à obtenir les meilleurs résultats avec votre nouveau produit, et nous souhaitons, avec cette description, vous informer de son utilisation en toute sécurité.
- Veuillez la lire avec attention avant de mettre le produit en marche. Si un problème devait se produire ou si vous deviez avoir des questions concernant le produit acheté, veuillez vous adresser à votre revendeur.
- L'ensemble des informations contenues dans cette publication reposent sur les informations produit les plus récentes au moment de son impression. Nous nous réservons le droit d'entreprendre à tout moment des modifications du contenu livré, dans sa forme, sa technique et son matériel, sans être tenus de publier un avis préalable ou contraints par toute obligation. Aucune demande ne peut en conséquence résulter des données et illustrations figurant dans ce mode d'emploi.
- S'il vous plaît assurer une protection adéquate lors de l'utilisation en suivant les instructions de fonctionnement.
- Seuls les pièces adaptable qui conviennent à cette machine et nommé dans le manuel d'instructions doivent être utilisés pour l'exploitation. Partie de l'utilisation appropriée est de lire le manuel, les informations de sécurité et de fonctionnement avant d'utiliser la machine.
- Les personnes qui exploitent et entretiennent la machine doivent être familiers avec la machine et les dangers possibles. En outre, les règlements de prévention des accidents et les règlements de sécurité du travail national doivent être appliquées et respectées.



ATTENTION !

Afin de diminuer les risques de blessures, l'utilisateur doit lire attentivement cette description et comprendre comment l'appareil fonctionne avant de le mettre en marche. Ce produit est conçu pour être exclusivement utilisé par des adultes. Veuillez le tenir hors de portée des enfants.

N'utilisez pas cet appareil pour des applications autres que celles décrites dans ce mode d'emploi.



ATTENTION !

Une utilisation inappropriée peut occasionner des blessures sérieuses.












SPÉCIFICATIONS

Moteur	IE44F-5
Capacité de contenance (réservoir de carburant)	1200 cm ³
Type de moteur	Moteur à deux temps, refroidi par air
Cylindrée	52 cm ³
Puissance max. du moteur / vitesse du moteur (selon ISO 8893)	1,5 kW / 8500 min ⁻¹
Vitesse moteur lors du fonctionnement au ralenti	3200 min ⁻¹
Vitesse maximale du moteur	9000 min ⁻¹
Niveau de pression acoustique L _{PA} sur le lieu de travail de l'utilisateur	97 dB(A) Facteur K selon RL 2006/42/CE = 3 dB(A)
Niveau de puissance acoustique mesurée L _{WA} selon ISO 10884	112 dB(A) Facteur K selon RL 2006/42/CE = 3 dB(A) ;
Niveau de puissance acoustique garantie L _{WA}	112 dB(A)
Valeurs maximales de vibration au niveau de chaque poignée à puissance maximale du moteur a _{h_{veq}} (ISO20643)	26,36 m/s ² Facteur K selon RL 2006/42/EG =2,0 m/s ²
Sens de rotation du dispositif de coupe	Sens contraire des aiguilles d'une montre
Nombre de poignées	2 pièces
Consommation de carburant (kg/h) (en accord avec la norme ISO 8893)	0.784
Consommation de carburant spécifique (g/kWh) (en accord avec la norme ISO 8893)	476
Distance inter-électrodes en mm	06-07
Tarières	
Diamètre de la tarière	Ø 100 mm Ø 150 mm Ø 200 mm
Longueur de la tarière	800 mm

- Pour les niveaux de pression et de puissance acoustiques, le facteur K est de 3 dB(A) selon la directive RL 2006/42/CE ;
- pour la valeur de vibration, le facteur K est de 2,0 m/s² s selon la directive RL 2006/42/CE.

SYMBOLES ET CONSIGNES DE SÉCURITÉ SUR L'APPAREIL

Certains ou tous les symboles suivants peuvent être montés sur l'outil.
S'il vous plaît rappelez-vous les symboles et leur signification car ils indiquent les mesures de sécurité concernant votre sécurité.

	ATTENTION ! UNE UTILISATION INAPPROPRIÉE PEUT OCCASIONNER DES BLESSURES SÉRIEUSES
	LIRE ET COMPRENDRE CE MODE D'EMPLOI AVANT D'UTILISER LE PRODUIT
	TOUJOURS PORTER UNE PROTECTION POUR LES YEUX, LES OREILLES ET LA TÊTE
	PORTER DES CHAUSSURES DE SÉCURITÉ
	PORTER DES GANTS DE SÉCURITÉ (BORDS TRANCHANTS !)
	NIVEAU DE PERFORMANCE ACOUSTIQUE GARANTIE
 	MÉLANGE ESSENCE EST HAUTEMENT INFLAMMABLE. ATTENTION! MATIÈRES COMBUSTIBLE
 	ATTENTION ! PIÈCES CHAUDES
	PROTÉGEZ L'APPAREIL DE L'HUMIDITÉ

HORAIRES D'UTILISATION

Veuillez également respecter le règlement de protection sonore régional.

UTILISATION CONFORME

- La machine est exclusivement destinée à percer des trous circulaires dans le sol (argile, terreau, sable etc.) de jardins particuliers. Il peut s'agir par ex. de trous pour planter des arbres/arbustes, des piquets de clôture etc. La tarière à moteur thermique ne doit être utilisée qu'en position verticale (vis de perçage hélicoïdale orientée vers le bas).
- Cette machine est exclusivement destinée à être utilisée à l'extérieur (jardin) et doit être retenue avec les deux mains pendant le travail.
- La machine ne doit pas être utilisée dans les jardins publics, parcs, installations de sport, ni aux bords de la voie publique, ni dans l'agriculture ou la sylviculture.



ATTENTION: La machine ne doit pas être utilisée :

- sur la glace, dans les cailloux ou sur les rochers
- dans les espaces où se situent des conduits de gaz ou d'eau et/ou des câbles électriques ou téléphoniques souterrains.

Risque de blessures !

- Seules les vis de perçage hélicoïdales appropriées pour la machine et indiquées dans la notice d'instructions doivent être utilisées.
- L'utilisation conforme comprend également le maintien des conditions de service, d'entretien et de maintenance spécifiées par le constructeur et le respect des consignes de sécurité de cette notice d'instructions.
- Tout autre type d'utilisation dépassant le cadre spécifié ci-dessus, plus particulièrement le malaxage de substances combustibles ou explosives (risque d'incendie et d'explosion) et une utilisation dans le secteur alimentaire sont considérés comme n'étant pas conformes. Le constructeur décline toute responsabilité en cas de dommages qui résulteraient d'une utilisation non conforme. Seul l'utilisateur est responsable des risques encourus.

► Le risque incombe exclusivement à l'utilisateur.

- Les prescriptions de prévention des accidents applicables au site d'exploitation ainsi que les dispositions de médecine du travail et de sécurité technique générales sont à respecter.
- Le constructeur décline toute responsabilité pour d'éventuels dommages se produisant en cas de réalisation de modifications de la tarière à l'initiative propre de l'utilisateur.
- La machine ne doit être utilisée, entretenu et ajusté que par des personnes connaissant la machine et averties des risques qui y sont liés. Les travaux d'entretien doivent être uniquement effectués par nous ou par le service après vente que nous avons désigné.

RISQUES RÉSIDUELS



Même en cas d'utilisation conforme de la machine et malgré le respect de l'intégralité des dispositions de sécurité, des risques résiduels peuvent persister pour des raisons de construction et de destination d'utilisation.

Les risques résiduels peuvent être minimisés en respectant les «**Consignes de sécurité**» et «**L'utilisation conforme**» indiquées dans la notice d'instructions.

Prendre des précautions et des égards afin de diminuer le risque de blessures corporelles et de dommages matériels.

De la nature et la construction de l'outil, le potentiel des risques suivant sont dérivés :

- Aspiration de poussières (terre)
- Contact de la peau avec les matières consommables (essence, huile)
- Les mesures de sécurité ignorées ou omises peuvent occasionner des blessures ou des endommagements.
- Risque de blessures intérieures et extérieures graves en utilisant la machine sans porter les équipements de protection corrects.
- Risque de blessures par la saisie et l'enroulement de cordons, de fils ou de vêtements au contact avec la vis de perçage hélicoïdale.
- Risque de blessures par un recul des poignées en cas d'arrêt brusque de la tarière.
- Risque d'électrocution en cas de contact avec le capuchon de la bougie lorsque le moteur tourne.
- Risque de blessures par la projection de cailloux par ex.
- Risque de brûlures en touchant les composants chauds.
- Risque d'intoxication au monoxyde de carbone en utilisant la machine dans un local fermé ou mal aéré.
- Risque d'incendie !
- Atteinte physique de l'utilisateur par les vibrations en cas d'utilisation prolongée de la machine.
- Endommagement de l'ouïe en cas de travaux particulièrement longs sur la machine sans protection acoustique.

Il se peut que des risques résiduels non apparents persistent bien que toutes les mesures de protection aient été prises.

VIBRATIONS (des bras et des mains)



AVERTISSEMENT : La valeur d'émission de vibrations effective pendant l'utilisation de la machine peut différer de la valeur indiquée dans la notice d'instructions ou par le constructeur. Cette différence peut être provoquée par différents facteurs d'influence qui doivent être pris en compte avant et/ou pendant toute utilisation de la machine :

- utiliser la machine correctement
- couper / traiter les matières à percer correctement
- garder la machine dans un état de fonctionnement correct
- affûter l'outil de coupe correctement / utiliser un outil de coupe conforme aux spécifications
- vérifier la fermeté du montage / serrage des poignées de retenue et des éventuelles poignées anti-vibrations optionnelles au corps de la machine.

Lorsque vous constatez un sentiment désagréable ou une décoloration de la peau sur vos mains pendant l'utilisation de la machine, arrêter immédiatement le travail. Faire des pauses de travail suffisamment longues. En cas de non-respect d'une fréquence et longueur des pauses de travail suffisantes, le syndrome de vibrations transmises au système mains-bras peut se produire.

Estimez le taux de charge en fonction du travail et/ou de l'utilisation de la machine et déterminer la fréquence et la longueur des pauses de travail en conséquence. De cette façon, le taux de charge peut être nettement diminué pendant la totalité de la durée du travail. Minimisez le risque d'exposition aux vibrations pendant le travail. Entretenez la machine conformément aux instructions de cette notice.

Lorsque vous utilisez la machine fréquemment, contactez votre concessionnaire et procurez-vous des accessoires anti vibration (poignées) le cas échéant.

Évitez d'utiliser la machine en cas de températures ambiantes de $t=10^{\circ}\text{C}$ ou de moins. Établissez un planning du travail permettant de limiter la charge par les vibrations.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Soyez attentif. Veillez à ce que vous faites. Travaillez de façon raisonnable. Ne jamais utiliser la machine lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments. La moindre inattention pendant l'utilisation de l'équipement peut provoquer de graves blessures
- Ne jamais travailler qu'avec une seule main. Toujours tenir la machine avec les deux mains.
- Pendant les pauses de travail, arrêter la machine et la poser de façon à ne mettre personne en danger. Empêcher les personnes non autorisées d'accéder à la machine.
- Faites des pauses pendant le travail afin de laisser le moteur refroidir.

Équipement de protection personnel

Ne jamais travailler sans équipement de protection approprié :

- ne pas porter des vêtements larges ou des bijoux qui risquent d'être entraînés par les composants en mouvement (écharpe, collier etc.)
- porter un filet à cheveux pour les cheveux longs
- Casque de protection agréé dans les situations où il existe un risque de blessures de la tête
- Protection faciale
- protection de l'ouïe
- bottes antidérapantes (chaussures de sécurité) avec protection anti-coupe et coquille
- extincteur et bêche (risque de formation d'étincelles pendant le travail)
- matériel de premier secours
- éventuellement téléphone portable

Consignes de sécurité – avant de commencer le travail

Avant la mise en service de la machine et pendant le travail avec celle-ci, effectuer régulièrement les contrôles suivants. Respecter les chapitres correspondants de la notice d'instructions:

- La machine est-elle montée complètement et en conformité ?
- La machine est-elle en bon état et en sécurité ?
- Les poignées sont-elles propres et sèches ?
- Avant de commencer le travail, assurez-vous que :
 - aucune personne, notamment aucun enfant, et aucun animal ne soient présents dans la zone de travail
 - vous pouvez vous retirer sans obstacle
 - l'espace devant vos pieds n'est pas obstrué par des corps étrangers, des broussailles ou des branches.
 - vous avez pris une position stable.
- Le lieu de travail est-il exempt de risques de trébuchement ? Veillez à maintenir la zone de travail en ordre ! Le désordre peut être la cause d'accidents: ► risque d'incendie!
- Tenir compte des conditions ambiantes :
 - Ne jamais travailler avec un éclairage insuffisant (par ex. sous le brouillard, la pluie, les bourrasques de neige ou le crépuscule).
 - Ne pas utiliser la machine en proximité de liquides ou de gaz inflammables – risque d'incendie !
 - L'utilisateur est responsable pour tout accident ou risque provoqué à des personnes ou du matériel.

DESCRIPTION DE LA MACHINE



1. Unité d'entraînement

2. Tarière Ø 100 mm

3. Tarière Ø 150 mm

4. Tarière Ø 200 mm

5. Poignée

6. Poignée de service

7. Accélérateur

8. Interrupteur Marche/Arrêt

9. L'arbre de commande

10. Boulon

11. Goupille d'arrêt

12. Manette de choke

13. Couverture du filtre à air

14. Bougie

15. Réservoir

16. Bouchon de réservoir
de carburant

17. Bidon de mélange

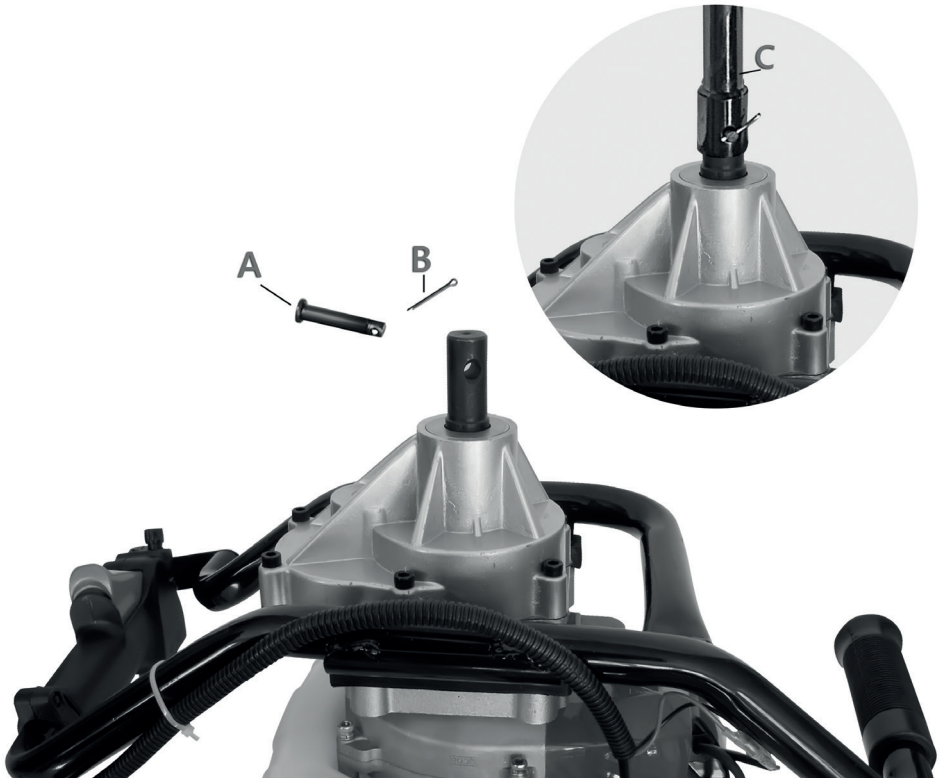
18. Outils de montage

19. Poignée de démarrage

20. Pompe à carburant

MISE EN PLACE D'UN FOREUR (voir illustration)

1. Insérer un foreur (C) sur l'arbre de commande.
2. Insérer le boulon (A) à travers l'ouverture prévue sur le foreur et l'arbre de commande.
3. Fixez le boulon avec la goupille de sécurité (B)



PRÉPARATION DE LA MISE EN SERVICE



Remplir le réservoir

Porter une attention particulière à la manipulation d'essence et d'huile. Interdiction de fumer et d'allumer le feu (risque d'explosion).

La machine fonctionne avec un mélange d'essence normale (sans plomb) et d'huile à moteur deux temps.

Essence: indice d'octane au minimum 91 ROZ, sans plomb

- Ne pas utiliser de l'essence avec plomb, du gasoil ou d'autres carburants non conformes.
- Ne pas utiliser de l'essence présentant un indice d'octane inférieure à 91 ROZ. Dans le cas contraire, risque de surchauffe et d'endommagement du moteur.

Pour des raisons de protection de l'environnement, il est recommandé d'utiliser de l'essence sans plomb.

Huile à moteurs deux temps: selon la spécification JASO FC ou ISO EGD

- Utiliser exclusivement une huile à deux temps pour moteurs refroidis à l'air.

Faire le mélange Rapport de mélange: 40:1

Essence	Huile à moteur deux temps
1 litre	0,025 litre
2 litres	0,05 litre
5 litres	0,125 litre
10 litres	0,25 litre

- Veiller à mesurer précisément la quantité de l'huile. La moindre imprécision peut avoir un effet important sur le rapport de mélange de faibles volumes de carburant.
- Ne pas modifier le rapport de mélange afin d'éviter la formation de quantités élevées de résidus de combustion, la diminution de la puissance et l'endommagement du moteur.

Mélanger l'essence et l'huile dans le réservoir de mélange fourni

- Les carburants ne peuvent être stockés que pour une période limitée. Le stockage de carburants et de mélanges de carburants peut provoquer des problèmes de démarrage. Mélangez donc seulement la quantité de carburant à la fois que vous consommez pendant un mois.
- Stocker les carburants uniquement dans des bidons agréés et marqués. Conserver les bidons de carburant dans un lieu sec et protégé.
- Veiller à stocker les bidons de carburant en dehors de la portée d'enfants. Les résidus de carburant et les liquides utilisés pour le nettoyage doivent être éliminés conformément aux dispositions en vigueur et en respectant les impératifs écologiques.

Remplir le réservoir de carburant



- Arrêter le moteur et le laisser refroidir!

- Porter des gants de protection.



- Éviter tout contact avec les yeux et la peau !

- Respecter impérativement les instructions du chapitre „Manipulation sûre du carburant“

- Nettoyer la zone de remplissage. Les impuretés dans le réservoir provoquent des défauts de fonctionnement.
- Ouvrir le couvercle du réservoir (16) avec précaution, afin de laisser décharger une éventuelle surpression
- Avant de verser le carburant dans le réservoir, secouer le bidon.
- Remplir le réservoir de carburant à un maximum de 80% de sa capacité. Veillez à ne pas déverser l'essence ou l'huile. Nettoyez la machine immédiatement en cas de déversement d'essence ou d'huile. Remplacez vos vêtements immédiatement en cas de déversement d'essence ou d'huile.
- **Veillez à ne pas polluer le sol avec le carburant.**
- Après avoir fait le plein, refermez le réservoir en serrant le couvercle fermement et veiller à ce qu'il ne se desserre pas pendant le service.
- Veiller à ce que le couvercle du réservoir et les tuyaux de carburant soient étanches. En cas de présence de fuites, ne pas mettre la machine en service.
- Nettoyez le couvercle et la zone autour de celui-ci



Eloignez-vous au minimum de trois mètres de l'endroit où vous avez fait le plein pour démarrer la machine

Manipulation des carburants en toute sécurité



Les carburants et les vapeurs de carburant sont inflammables. Risque de blessures graves en cas d'inhalation et de contact avec la peau.



Manipuler les carburants avec précaution, assurer une bonne aération.

- En faisant le plein de carburant, ne pas fumer et éviter tout feu ouvert.
- Porter des gants pour faire le plein.
- Ne pas faire le plein dans un local fermé.
- Arrêter la machine et la laisser refroidir.
- Ouvrir le couvercle du réservoir (19) avec précaution, afin de laisser décharger une éventuelle surpression
- Veiller à ne pas déverser l'essence ou l'huile. Nettoyez la machine immédiatement en cas de déversement d'essence ou d'huile. Remplacez vos vêtements immédiatement en cas de déversement d'essence ou d'huile.
- Veillez à ne pas polluer le sol avec le carburant.
- Après avoir fait le plein, refermez le réservoir en serrant le couvercle fermement et veiller à ce qu'il ne se desserre pas pendant le service.
- Veiller à ce que le couvercle du réservoir et les tuyaux de carburant soient étanches. En cas de présence de fuites, ne pas mettre la machine en service.
- Ne jamais utiliser une machine avec un câble et/ou capuchon de bougie endommagé! Risque de formation d'étincelles !
- Transporter et stocker les carburants uniquement dans des récipients agréés et marqués.
- Tenir les carburants hors de la portée d'enfants.
- Ne jamais transporter et/ou stocker des carburants en proximité de substances inflammables ainsi que d'étincelles ou de feu ouvert.
- Eloignez-vous au minimum de trois mètres de l'endroit où vous avez fait le plein pour démarrer la machine.

MISE EN SERVICE

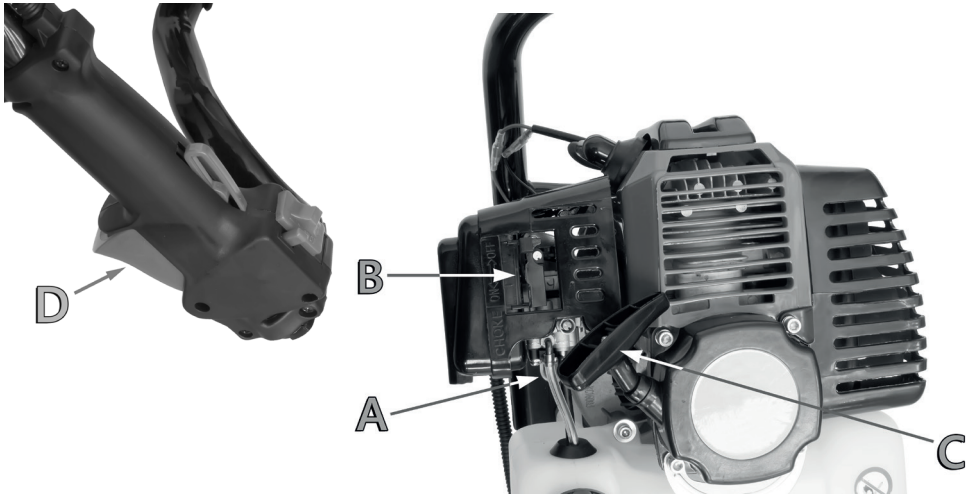
- Assurez-vous que la machine est montée complètement et correctement.
- Vérifier avant toute utilisation :
 - la fixation correcte de la vis de perçage hélicoïdale
 - l'absence d'endommagements de la machine
 - la fermeté de serrage des fixations.

La machine n'est pas fournie avec un réservoir plein. Remplir le réservoir de la machine selon les consignes du chapitre „Remplir le réservoir de carburant“.



En démarrant la machine, veillez à ce que la vis de perçage hélicoïdale tourne librement

Démarrage à froid



- Mettre la manette de choke (B) sur OFF.
- Appuyer plusieurs fois sur la pompe à carburant (A) fermement jusqu'à ce que l'essence ou de la mousse deviennent visibles dans le voyant de la pompe d'aspiration.
- Mettre l'interrupteur MARCHE/ARRET sur [I.] ON
- Appuyer sur l'accélérateur (D).
- Tirez lentement sur la corde de démarrage en la tenant à la poignée (C) jusqu'à ressentir une résistance. Continuer ensuite de tirer, mais cette fois-ci, rapidement et en employant de la force.



Ne pas retirer la corde de démarrage complètement et retourner la poignée lentement afin d'enrouler la corde de démarrage correctement.

- Répéter cette démarche jusqu'à ce que la machine démarre.
- Repousser la manette de choke (B) à moitié dès que le moteur a démarré.
- En relâchant l'accélérateur, le moteur tourne à vide.

Arrêter le moteur

Relâchez l'accélérateur (D).

Mettre l'interrupteur MARCHE/ARRET sur [O] OFF.

Démarrage à chaud

- Placez le levier du starter (B) sur ON.
- Activez la manette des gaz avec la main droite.
- Avec la main gauche tirer rapidement et uniformément la corde de démarrage. Laissez-le glisser lentement vers sa position initiale après chaque tirage.

TRAVAILLER AVEC LA TARIÈRE

- Utiliser uniquement des batteurs recommandés par le constructeur. Veillez au diamètre maximum des trous.
- Ecartez les jambes d'une largeur environ égale à celle de vos épaules, retenir la tarière fermement aux deux poignées.
- Commencer le processus de perçage en accélérant à moitié, puis augmenter le régime progressivement jusqu'à ce que la vis de perçage hélicoïdale s'enfonce dans le sol sans problèmes.
- Percer les trous sans trop s'appuyer sur la perceuse avec la poids corporel. Laisser s'enfoncer la perceuse par son poids propre.
- Lorsque la vis de perçage hélicoïdale est coincée dans le sol et ne peut être retirée, arrêter le moteur et tourner la vis dans le sens antihoraire.
- Pendant la durée du rodage d'env. 2 heures de service, l'embrayage peut encore glisser. Veiller à ce que l'embrayage soit exempt d'huile et d'humidité.

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

Avant de toute intervention d'entretien et de nettoyage



- Arrêter le moteur !
- Attendre l'arrêt complet de l'outil de coupe
- Retirer le capuchon de la bougie



- Mettre des gants de protection pour éviter les blessures.



- Ne pas effectuer les travaux d'entretien en proximité d'un feu nu.
Risque d'incendie!

Les interventions d'entretien et de nettoyage non décrites dans ce chapitre doivent être effectuées par le S.A.V.

Les dispositifs de sécurité enlevés pour effectuer des interventions de maintenance ou de nettoyage doivent impérativement être remontés et vérifiés.

Utiliser exclusivement des pièces de rechange d'origine. L'utilisation de toute autre pièce peut provoquer des dégâts imprévisibles et des blessures.

Entretien

En arrêtant le moteur, la vis de perçage hélicoïdale ne s'arrête pas aussitôt. Attendez l'arrêt complet de tous les composants avant de commencer les interventions de réparation ou d'entretien.

Effectuer les interventions de maintenance suivantes en intervalles réguliers afin de garantir la fiabilité du fonctionnement et la durée de vie longue de la machine.

Vérifier les défauts évidents de la machine tels que

- fixation détendue
- composants usés ou endommagés
- les défauts de montage ou d'état des couvercles et dispositifs de protection.

Effectuer les réparations et interventions d'entretien avant d'utiliser la machine.

Nettoyer le filtre à air

Nettoyer le filtre à air régulièrement, afin de prévenir

- les difficultés de démarrage,
- les pertes de puissance
- la consommation excessive de carburant

Nettoyez le filtre à air env. toutes les huit heures de service, plus souvent en cas de de présence de quantités importantes de poussières.



- Mettre la manette de choke en position OFF afin d'éviter la contamination du carburateur.
- Desserrer la vis du boîtier du filtre à air (1) et enlever (2) celui-ci.
- Enlever le couvercle du filtre à air (3).
- Enlever le filtre à air (4).
- Lavez le filtre à air à l'aide d'un solution de savon chaude.



Ne pas souffler sur les particules de saleté et les copeaux afin de les enlever – risque de se blesser les yeux !

- Laisser bien sécher le filtre à air et le réintégrer.

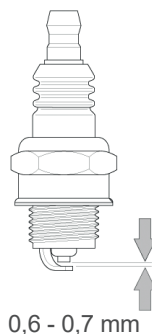
Les filtres à air endommagés doivent être remplacés régulièrement.

Maintenance des bougies d'allumage

Pour garantir un fonctionnement normal du moteur, l'écartement des électrodes des bougies doit être compris entre 0,6 et 0,7 mm et il ne doit pas y avoir de dépôt de calamine.

Toujours suivre les étapes suivantes lorsque le moteur est arrêté :

1. Retirez prudemment le connecteur de la bougie d'allumage.
Ne tirez pas sur le câble mais directement sur le connecteur
2. Utilisez la clé à bougie livrée pour dévisser la bougie d'allumage (1)
3. Réalisez un contrôle visuel de la bougie d'allumage pour constater d'éventuels dommages et une usure des électrodes, éliminez les dépôts de calamine
4. Vérifiez l'écartement à l'aide d'une jauge d'épaisseur et modifiez l'écartement entre les électrodes pour qu'il soit compris entre 0,6 à 0,7 mm.
5. Contrôlez les rondelles de la bougie d'allumage (1) et serrez la bougie d'allumage (1) avec un moment de force de 12 à 15 Nm
6. Remontez le capuchon sur la bougie d'allumage (1).



Corrigez le problème, ce qui a conduit à des dommages à la bougie d'allumage :

- Rempliez l'appareil avec un nouveau combustible qui correspond à un rapport de mélange de 40 : 1 (essence : huile)
- Nettoyez le filtre à air
- Faire fonctionner l'appareil à des vitesses élevées

Utilisez uniquement des bougies d'allumage recommandées pour éviter un incendie et des blessures corporelles.

Assurez-vous que le connecteur de bougie de taille correcte est adapté au filet de raccordement.

Faites attention à la position correcte de la bougie d'allumage sur le boulon de connexion. Si cela n'est pas le cas, il peut créer des étincelles qui peuvent enflammer les vapeurs qui fuient.

Nettoyage

Nettoyer soigneusement la machine et les accessoires après chaque utilisation afin de garantir le fonctionnement correct

- Nettoyez toutes les pièces mobiles à intervalles réguliers.
- Nettoyer le carter à l'aide d'une brosse souple ou d'un chiffon sec.
- Ne pas nettoyer la machine sou l'eau coulante ou à l'aide d'un nettoyeur à haute pression.
- Ne pas utiliser des solvants (essence, alcool etc.) pour le nettoyage des composants en plastique, ceux-ci pouvant endommager les composants en plastique.
- Garder les poignées sèches et exemptes de résines, d'huiles te de graisses.



Ne pas utiliser de l'eau, des solvants ou des produits de polissage.

- Veiller à garder les fentes d'aération du refroidissement du moteur exempt d'obstructions (risque de surchauffe).
- Préserver également les ailettes de refroidissement du cylindre exemptes de poussières et de souillures.

TRANSPORT

Avant chaque transport



- **arrêter l'équipement**
- **attendre l'arrêt complet des lames**

- Portez la machine à la poignée.
- Transporter la machine uniquement dans le coffre de la voiture ou sur une surface de transport séparée. Protéger la machine contre le renversement, les endommagements et le déversement de carburant.

STOCKAGE

- Conserver les machines non utilisées dans un local sec et fermé en dehors de la portée d'enfants, mas non à côté d'ou fourneau, poêle ou chauffe-eau à flamme permanente ou d'autres appareils produisant des étincelles.
- Laisser refroidir le moteur avant de ranger la machine.
- Avant un stockage de longue durée, effectuer les démarches suivantes afin de prolonger la durée de vie du broyeur et de garantir la souplesse de manœuvre :
 - Effectuer un nettoyage profond.
 - De traiter toutes les pièces mobiles avec une huile biodégradable.
 - **Ne pas utiliser de graisse !**
 - Vider le réservoir de carburant complètement.
 - Evacuez le carburant résiduel en respectant les dispositions applicables (protection de l'environnement).
 - Vider le carburateur en faisant tourner la machine.
 - Vérifier l'état impeccable de la machine afin de garantir la fiabilité de l'utilisation après un stockage prolongé.

PLAN D'ENTRETIEN ET DE NETTOYAGE

Interventions d'entretien	avant toute utilisation	après chaque utilisation	après les 8 premières heures	après les 25 premières heures	après les 100 premières heures	en cas de besoin / d'endommagement	une fois par saison
Remplir le réservoir	■						
Accélérateur, blocage de l'accélérateur, interrupteur - Contrôle fonctionnel	■						
Accélérateur, blocage de l'accélérateur, interrupteur - Faire remplacer						■	
Corde de démarrage – Contrôle fonctionnel	■						
Corde de démarrage Faire remplacer						■	
Contrôler les bouchons des réservoirs de carburant	■						
Remplacer						■	
Nettoyer le réservoir de carburant				■		■	■
Nettoyer filtre à carburant				■			■
Remplacer filtre à carburant						■	
Nettoyer le filtre à air			■				■
Remplacer le filtre à air						■	
Contrôler la bougie et le capuchon			■				■
Remplacer la bougie					■	■	
Nettoyer le silencieux			■				■
Contrôler le carburateur au ralenti (la vis de perçage hélicoïdale ne doit pas tourner)	■						■
Faire régler						■	
Contrôler la machine	■						■
Nettoyer la machine		■					■
Remplacer les autocollants de sécurité						■	

DÉFAUTS POSSIBLES



- Arrêter l'équipement
- Attendre l'arrêt complet de l'outil de coupe



- Retirer le capuchon de la bougie
- Porter des gants

Après chaque dépannage, remettre en service et vérifier l'ensemble des dispositifs de sécurité.

Défaut	Cause possible	Elimination
Le moteur ne démarre pas	<ul style="list-style-type: none"> - Mauvais ordre du processus de démarrage - Filtre à air contaminé - Filtre à carburant bouché - Absence d'alimentation en carburant - Carburant usé ou contaminé - Le mécanisme de démarrage est défectueux - Moteur noyé - Capuchon de bougie non connecté - Absence d'étincelle d'allumage - Moteur défectueux - Défaut de carburateur 	<ul style="list-style-type: none"> - Respecter l'ordre correct du processus de démarrage - le filtre à air ; en cas de besoin, nettoyer ou remplacer - Nettoyer ou remplacer le filtre de carburant. - Faire le plein. - Vérifier l'absence de pliures et d'endommagements de la conduite de carburant - Veuillez-vous adresser au S.A.V. - Dévisser la bougie, la nettoyer et sécher, puis tirer plusieurs fois la manette de démarrage, revisser la bougie. - Connecter le capuchon de bougie A) Nettoyer ou remplacer la bougie B) Contrôler le câble d'allumage C) Impossible d'éliminer le défaut ? veuillez-vous adresser au S.A.V. - Veuillez-vous adresser au S.A.V. - Veuillez-vous adresser au S.A.V.
Le moteur démarre et s'éteint tout de suite	<ul style="list-style-type: none"> - Mauvais réglage du carburateur (régime au ralenti) 	<ul style="list-style-type: none"> - Veuillez-vous adresser au S.A.V.
La machine a des coupures de fonctionnement (elle „tousse“)	<ul style="list-style-type: none"> - Défaut de réglage carburateur - Bougie encrassée 	<ul style="list-style-type: none"> - Veuillez-vous adresser au S.A.V. - Nettoyer ou remplacer la bougie. - Contrôler le capuchon de la bougie.
Dégagement de fumées	<ul style="list-style-type: none"> - Mauvais mélange du carburant - Défaut de réglage carburateur 	<ul style="list-style-type: none"> - Utiliser de l'huile 2 temps au rapport de mélange 40 :1 - Veuillez-vous adresser au S.A.V.

DÉFAUTS POSSIBLES

Défaut	Cause possible	Elimination
La machine ne fonctionne pas en pleine puissance	<ul style="list-style-type: none"> - Machine surchargée - Filtre à air contaminé - Défaut de réglage carburateur - Mauvais réglage du carburateur 	<ul style="list-style-type: none"> - Sol trop lourd - e filtre à air ; en cas de besoin, nettoyer ou remplacer - veuillez-vous adresser au S.A.V. - Nettoyer l'ouverture d'échappement du pot
La vis de perçage hélicoïdale tourne au ralenti	<ul style="list-style-type: none"> - Régime au ralenti trop élevé - Ressort d'embrayage cassé 	<ul style="list-style-type: none"> - Diminuer le régime au ralenti - Remplacer le ressort
La vis de perçage hélicoïdale tourne, mais sans puissance	<ul style="list-style-type: none"> - Choke sur OFF - Carburateur défectueux - Transmission cassée - Patins d'embrayage usés 	<ul style="list-style-type: none"> - Choke sur ON lorsque le moteur tourne - Veuillez-vous adresser au S.A.V. - Veuillez-vous adresser au S.A.V. - Remplacer les patins et le ressort de l'embrayage
La vis de perçage hélicoïdale saute	<ul style="list-style-type: none"> - Vis de perçage hélicoïdale endommagée 	<ul style="list-style-type: none"> - Utiliser une nouvelle vis de perçage hélicoïdale
La vis de perçage hélicoïdale coupe lentement	<ul style="list-style-type: none"> - Vis de perçage hélicoïdale émoussée 	<ul style="list-style-type: none"> - Remplacer ou faire affûter la vis de perçage hélicoïdale

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

KEN002EB52

Déclaration de conformité CE

Outils de jardin Nemaxx

Nous déclarons que l'équipement que nous distribuons indiqué ci-dessous est conforme aux exigences de santé et de sécurité essentielles de la directive **2001/95/CE** dans sa conception et sa construction. Avec toute modification non autorisée à l'unité cette déclaration perd sa validité.

Fabricant : **eFulfillment GmbH**
Ikarusallee 15
30179 Hannover

Description du produit : **EB52**

S'appliquent aussi les directives de produits :

Sécurité de produit – directive 2001/95/CE
EMC – directive 2004/108/CE
Directive machines 2006/42/CE
Directive émission de bruit - directive 2000/14 CE/CEE et 2005/88/CE

Normes harmonisées utilisées :

EN ISO 11806-1:2011
EN ISO 10517:2009:A1 + A1:2013
EN ISO 12100:2010
EN ISO 11680-1:2011
EN ISO 14982:2009
ZEK 01.4-08/11.11
AfPS GS 2014:01

Valeur d'émission acoustique mesurée : $L_{PA} = 97 \text{ dB}$

Valeur d'émission acoustique garantie : $L_{WA} = 112 \text{ dB}$

Signé pour le fabricant et au nom du fabricant par :

Nom: Eugen Stein
 Directeur de eFulfillment GmbH

Date: 15.05.2017


 Signature

INDICE

Dati tecnici	73
Simboli e avvisi di sicurezza sulla macchina	74
Tempi di funzionamento.....	74
Utilizzo secondo la destinazione d'uso	75
Rischi residui	76
Vibrazioni (mani e braccia).....	77
Avvertenze di sicurezza.....	77
- Equipaggiamento di protezione personale.....	78
- Avvertenze di sicurezza - Prima di iniziare.....	78
Descrizione dell'apparecchio.....	79
Inserimento della trivella.....	80
Preparazione dell'avvio	81
- Rifornimento	81
- Miscela	81
- Rifornimento dell'apparecchio.....	82
- Utilizzo sicuro del carburante	83
Messa in funzione.....	84
- Avvio a freddo.....	84
- Arresto del motore.....	85
- Avviamento con motore caldo	85
Utilizzo della mototrivella.....	85
Manutenzione e pulizia.....	86
- Pulizia del filtro dell'aria.....	87
- Manutenzione della candella d'accensione.....	88
- Pulizia.....	89
Transporto	89
Conservazione.....	89
Piano di manutenzione e pulizia.....	90
Possibili problemi	91
Dichiarazione di conformità CE	93



Avvertenza

Seguire tutte le precauzioni di sicurezza in questo manuale
per garantire un uso sicuro.

Un uso improprio può causare lesioni gravi.

Gentile cliente:

La ringraziamo per l'acquisto del nostro prodotto!

- Vorremmo aiutarla ad ottenere i risultati migliori con il suo nuovo prodotto e ad usarlo in maniera sicura.
Questo manuale contiene informazioni che mostrano come.
- La preghiamo di leggerle attentamente, prima di utilizzare il prodotto.
In presenza di problemi o domande sul prodotto, la preghiamo di rivolgersi al suo venditore di fiducia.
- Tutte le informazioni contenute in questa pubblicazione si basano sulle informazioni disponibili più recenti al momento della stampa.
Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche alla fornitura, in termini di forma, tecnica e dotazione, senza alcuna notifica e senza assumersi alcun obbligo.
Non ci assumiamo alcuna responsabilità derivante da dati e immagini riportate in queste istruzioni per l'uso.
- Indossare un equipaggiamento di sicurezza adatto durante l'utilizzo che sia in linea con quanto previsto dal manuale di istruzioni.
- È possibile utilizzare punte per l'apparecchio solamente del tipo indicato nel presente manuale.
La conformità all'utilizzo prevede anche la lettura del manuale di istruzioni prima di iniziare con i lavori, nonché il rispetto delle avvertenze di sicurezza e di utilizzo presenti nello stesso.
- Le persone addette all'utilizzo e alla manutenzione dell'apparecchio devono familiarizzare con lo stesso ed essere al corrente dei possibili rischi.
A tal fine è necessario rispettare e attenersi alle norme antinfortunistiche attualmente in vigore e alle disposizioni nazionali per la sicurezza sul lavoro.



AVVERTENZA!

Per ridurre il pericolo di lesioni, l'utente è tenuto a leggere e comprendere il presente manuale prima di utilizzare l'apparecchio.

Questo prodotto può essere utilizzato esclusivamente da persone adulte.

Tenere fuori dalla portata dei bambini.

Non utilizzare questo apparecchio per altri scopi che non siano riportati nelle istruzioni per l'uso.



AVVERTENZA!

L'uso improprio può provocare gravi lesioni.











DATI TECNICI

Motore	IE44F-5
Capienza (serbatoio carburante)	1200 cm ³
Tipo motore	Motore a due tempi, raffreddato ad aria
Cilindrata	52 cm ³
Pressione / Velocità massima motore (in conformità con la norma ISO 8893)	1,5 kW / 8500 min ⁻¹
Velocità del motore a regime minimo	3200 min ⁻¹
Velocità massima motore	9000 min ⁻¹
Livello acustico L _{PA} nella postazione utente	97 dB(A) fattore K in conformità con la direttiva 2006/42/CE = 3 dB(A);
Livello acustico misurato L _{WA} in conformità con la norma ISO 10884	112 dB(A) fattore K in conformità con la direttiva 2006/42/CE = 3 dB(A);
Livello sonoro garantito L _{WA}	112 dB(A)
Valori di vibrazione massima ad ogni impugnatura con potenza massima del motore a (ISO20643)	26,36 m/s ² Fattore K in conformità con la direttiva 2006/42/CE =2,0 m/s ²
Direzione rotazione della punta	in senso orario
Numero di impugnature	2 pezzi
Consumo di carburante (kg/h) (in conformità con la norma ISO 8893)	0.784
Consumo carburante specifico (g/kWh) (in conformità con la norma ISO 8893)	476
Distanza elettrodi in mm	06-07
Punte	
Diametro punte	Ø 100 mm Ø 150 mm Ø 200 mm
Lunghezza punte	800 mm

- Per l'emissione e la pressione sonora il fattore K, conformemente alla direttiva 2006/42/CE, ammonta a 3 dB(A).
- Per il valore di vibrazione il fattore K ammonta a 2,0 m/s², conformemente alla direttiva 2006/42/CE.

SIMBOLI E AVVISI DI SICUREZZA SULLA MACCHINA

Alcuni o tutti i seguenti simboli/pittogrammi possono essere affissi su questo dispositivo. Siete pregati di notare i simboli e il loro significato come indicare le precauzioni che coinvolgono la sicurezza.

	AVVERTIMENTO USO IMPROPRIO PUÒ PROVOCARE GRAVI INFORTUNI
	LEGGERE E CAPIRE QUESTE ISTRUZIONI PER L'USO PRIMA DELL'UTILIZZO
	INDOSSARE SEMPRE LE PROTEZIONI PER OCCHI, ORECCHIE E TESTA
	INDOSSARE CALZATURE DI SICUREZZA
	INDOSSARE GUANTI DI SICUREZZA (BORDI APPUNTITI!)
	INFORMAZIONI SUL LIVELLO DI POTENZA DEL SUONO DATO NELL'UNITÀ DECIBEL IN CONFORMITÀ CON LE LINEE GUIDA LEGALI.
 	LA MISCELA DI BENZINA E OLIO È ALTAMENTE INFIAMMABILE. AVVISO! MATERIALI INFIAMMABILI
	AVVISO: PERICOLO DI COMPONENTI BOLLENTI
	DISPOSITIVO DI PROTEZIONE CONTRO UMIDITÀ

TEMPI DI FUNZIONAMENTO

Secondo quanto predisposto dall'ordinamento sulla protezione acustica del settembre 2002, non è permesso utilizzare trivelle tra le 20:00 e le 7:00, in giorni festivi e lavorativi, nei seguenti ambienti: ambienti domestici generali e particolari, piccole aree residenziali, aree destinate al relax, ambienti clinici, zone turistiche e nei pressi di edifici ospedalieri e case di cura.

Attenersi alle norme locali sull'inquinamento acustico.

UTILIZZO SECONDO LA DESTINAZIONE D'USO

- L'apparecchio è destinato esclusivamente alla perforazione di buchi rotondi sul suolo (argilla, terra, sabbia, ecc.) in giardini privati.
È possibile utilizzarlo per creare fosse per piantare piccoli alberi, paletti per recinti, ecc. Utilizzare la trivella a benzina solamente in posizione verticale (con la punta verso il basso).
- Il presente apparecchio è destinato all'uso in luoghi aperti (giardino) e deve essere tenuto con entrambe le mani durante i lavori.
- È vietato utilizzare l'apparecchio in edifici pubblici, parchi, impianti sportivi, per strada o per agricoltura e selvicoltura.



AVVERTENZA: non utilizzare l'apparecchio su:

- ghiaccio; pietra o roccia
- aree dotate di condutture elettriche, del gas, idrauliche o telefoniche sotterranee.

Sussiste il pericolo di lesioni!

- È possibile utilizzare punte per l'apparecchio solamente del tipo indicato nel presente manuale.
- L'uso conforme prevede anche il rispetto delle istruzioni d'uso, manutenzione e riparazione fornite dal produttore, nonché l'osservanza delle avvertenze di sicurezza contenute nel manuale.
- Qualsiasi utilizzo diverso da quello descritto è considerato non conforme alla destinazione d'uso, in particolare in riguardo alla miscela di sostanze infiammabili o esplosive (⚠ Pericolo di incendio e esplosione) o per l'uso nel settore alimentare.
Il produttore non è responsabile per danni provocati da quanto sopra.

► **L'utente si assume tutti i rischi.**

- Rispettare le direttive antinfortunistiche vigenti e le norme generali di sicurezza e salute sul lavoro
- Il produttore non assume alcuna responsabilità per danni di ogni tipo derivati da modifiche apportate personalmente alla trivella.
- L'utilizzo, la manutenzione e le riparazioni possono essere eseguite solamente da persone che abbiano familiarità con il prodotto e che siano al corrente dei rischi. Eventuali riparazioni possono essere eseguite solamente da uno dei nostri centri di assistenza.

RISCHI RESIDUI



L'osservanza e il rispetto delle istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza non possono garantire l'assenza di rischi per cause legate alla costruzione dell'apparecchio e alla sua destinazione d'uso. Sussistono rischi residui.

È possibile ridurre tali rischi osservando tutte le “**avvertenze di sicurezza**” e le istruzioni per l’“**uso previsto**”, e attendendosi a quanto contenuto nel manuale.

Tali accorgimenti permettono di ridurre il rischio di lesioni fisiche e danni materiali.

I seguenti rischi potenziali possono essere derivati dal tipo e dalla progettazione dello strumento:

- Inalazione di polveri (terra)
- Contatto cutaneo con il carburante (benzina/olio)
- Ignorare le avvertenze di sicurezza potrebbe provocare lesioni fisiche o danni materiali.
- Pericolo di gravi lesioni fisiche interne ed esterne in caso di utilizzo dell'apparecchio senza indumenti di sicurezza.
- Pericolo di lesioni dovuto all'avvolgimento di lacci, cavi e indumenti a contatto con la trivella.
- Pericolo di lesioni dovuto al contraccolpo dell'impugnatura in caso di arresto improvviso del prodotto.
- Pericolo di scossa elettrica al contatto con la presa della candela di accensione con motore in funzionamento.
- Pericolo di lesioni dovuto all'espulsione di frammenti, come pietre.
- Pericolo di ustione a contatto con componenti ad alte temperature.
- Pericolo di intossicazione da monossido di carbonio durante l'utilizzo dell'apparecchio in luoghi chiusi o poco ventilati.
- Pericolo di incendio e esplosione durante il rifornimento o per miscele di carburante altamente infiammabili.
- Danni fisici dovuti ad un'esposizione prolungata a vibrazioni durante i lavori con l'apparecchio.
- Danni uditivi in caso di lavori prolungati senza cuffie protettive.

Sussistono tuttavia ulteriori rischi residui, anche nel rispetto di tutte le precauzioni elencate.

VIBRAZIONI (mani e braccia)



AVVERTENZA: Il valore di emissione delle vibrazioni indicato dal produttore nel presente manuale può variare durante l'utilizzo dell'apparecchio. Ciò può essere causato dai seguenti fattori, da osservare sia prima che durante ogni utilizzo:

- Utilizzo corretto dell'apparecchio.
- Esecuzione e scelta del tipo di taglio corrette.
- Stato dell'apparecchio in buone condizioni.
- Utensile da taglio appropriato e stato dello stesso.
- Montaggio stabile dell'impugnatura normale o antivibrazione.

Qualora si avvertissero disturbi insoliti o fenomeni cutanei quali colorazione sulle mani durante l'utilizzo dell'apparecchio, interrompere immediatamente i lavori. Effettuare pause sufficienti durante i lavori. In caso contrario, potrebbe manifestarsi una sindrome da vibrazioni mano-braccio.

Pianificare dunque delle pause durante il lavoro in base al livello di fatica sopportabile relativamente all'utilizzo dell'apparecchio e del lavoro da effettuare.

In questo modo sarà possibile ridurre il livello di fatica durante l'intera durata dei lavori.

Ridurre il rischio legato all'esposizione a vibrazioni. Per la cura dell'apparecchio, attenersi alle indicazioni contenute nel presente manuale.

Qualora l'apparecchio venisse utilizzato spesso, rivolgersi al proprio rivenditore specializzato e procurarsi eventualmente dei dispositivi antivibrazione (impugnatura).

Evitare di utilizzare l'apparecchi a temperature inferiori a 10° C. Pianificare il proprio lavoro in modo da limitare l'esposizione a vibrazioni.

AVVERTENZE DI SICUREZZA

- Lavorare sempre con attenzione. Prestare attenzione a ciò che si fa. Procedere sempre con prudenza durante i lavori. Non utilizzare l'apparecchio se si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci. Un attimo di distrazione durante l'uso dell'apparecchio può provocare gravi lesioni.
- Non lavorare mai con una sola mano. Tenere l'apparecchio impugnando sempre con entrambe le mani.
- Spegnerne l'apparecchio durante le pause e riporlo in maniera sicura. Assicurarci che l'apparecchio non venga preso da terzi non autorizzati.
- Effettuare pause durante i lavori per permettere al motore di raffreddarsi.

Equipaggiamento di protezione personale

Non lavorare mai senza gli indumenti di sicurezza adatti:

- non indossare indumenti larghi o gioielli che potrebbero incastrarsi nei componenti in movimento (sciarpa, collana etc.)
- indossare una rete per capelli lunghi.
- indossare un casco protettivo regolare in situazioni in cui si è esposti a possibili lesioni fisiche.
- Indossare una protezione per il viso.
- Indossare cuffie di protezione.
- Indossare stivali antiscivolo (scarpe di sicurezza) con protezione contro i tagli e cappuccio protettivo per le dita.
- Procurarsi estintore e vanghe (possibili scintille durante i lavori).
- avere a portata di mano il materiale di primo soccorso.
- Se necessario, avere con sé il cellulare.

Avvertenze di sicurezza - Prima di iniziare

Effettuare i seguenti controlli prima della messa in funzione e regolarmente durante i lavori.

Attenersi ai seguenti paragrafi del manuale d'uso originale:

- L'apparecchio è in buono stato e sicuro?
- Le impugnature sono pulite e asciutte?
- Prima di cominciare, assicurarsi che:
 - non vi siano altre persone, bambini o animali nell'ambiente di lavoro.
 - non vi siano ostacoli.
 - i piedi non siano circondati da corpi esterni, erbacce o rami.
 - la stabilità sia garantita.
- C'è pericolo di inciampare nell'area di lavoro? Tenere la postazione di lavoro pulita!
Il disordine potrebbe provocare incidenti ► Pericolo di caduta!
- Considerare gli influssi esterni:
 - Non lavorare mai in condizioni di illuminazione insufficiente (ad es. in presenza di nebbia, pioggia, neve o all'imbrunire).
 - Non utilizzare l'apparecchio nelle vicinanze di gas o liquidi infiammabili. ► Pericolo d'incendio!
- L'utente è responsabile per incidenti o rischi e danni insorti nei confronti di terzi o materiali.

DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO



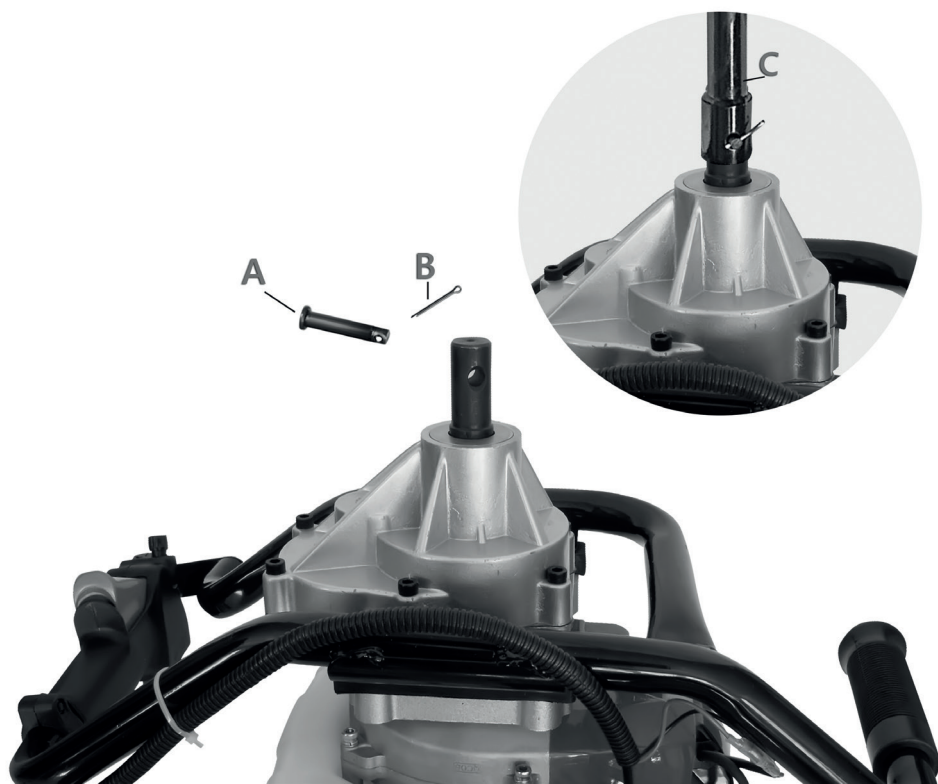
1. Unità di azionamento
2. Trivella - punta Ø 100 mm
3. Trivella - punta Ø 150 mm
4. Trivella - punta Ø 200 mm
5. Impugnatura
6. Manico
7. Leva del gas

8. Interruttore ON/OFF
9. Asse di azionamento
10. Bulloni
11. Perno di sicurezza
12. Valvola dell'aria
13. Tappo filtro dell'aria
14. Candela d'accensione

15. Serbatoio
16. Tappo serbatoio
17. Contenitore miscela carburante
18. Accessorio
19. Starter
20. Pompa carburante

INSERIMENTO DELLA TRIVELLA (vedi illustrazione)

1. Inserire una punta (C) sull'albero dell'unità di azionamento.
2. Inserire il bullone (A) nell'apertura prevista della trivella e dell'albero.
3. Fissare il bullone con il perno di sicurezza (B).



PREPARAZIONE DELL'AVVIO

Rifornimento



Prestare sempre molta attenzione nell'utilizzo di benzina e olio. Fumi e fiamme possono essere pericolosi (pericolo di esplosione).

L'apparecchio è azionato da un olio per motore a due tempi alimentato da una miscela di benzina (senza piombo).

Benzina: numero di ottano min. RON 91, senza piombo

- Non utilizzare benzina con piombo, diesel o altri carburanti non adatti.
 - Non utilizzare benzina con numero di ottano inferiore a RON 91.
In tal caso il motore potrebbe subire danni seri a causa del surriscaldamento.
- Si consiglia l'utilizzo di energia senza piombo per ragioni legate al rispetto ambientale.

Olio per motore a due tempi - Conforme agli standard JASO FC o ISO EGD

- Utilizzare solamente olio per motore a due tempi con raffreddamento ad aria.

Miscela

Rapporto miscela 40:1 (esempi)

Benzina	Olio per motore a due
1 litro	0,025 litro
2 litri	0,05 litro
5 litri	0,125 litro
10 litri	0,25 litro

- Assicurarsi di misurare con precisione la quantità d'olio. Una quantità anche solo leggermente errata può alterare il rapporto della miscela in carburanti di piccole dosi.
- Non modificare il rapporto della miscela. Ciò potrebbe favorire la formazione di residui di combustione che comportano un aumento del consumo di carburante, riducendo le prestazioni. Non si escludono inoltre danni al motore.

Comporre la miscela di benzina e olio nel contenitore in dotazione.

- È possibile conservare il carburante solamente per un periodo di tempo limitato. Carburante rimasto a lungo inutilizzato potrebbe provocare un avvio problematico dell'apparecchio.
Si consiglia pertanto di comporre una miscela che sia sufficiente per un mese.
- Conservare il carburante solamente nei contenitori previsti e contrassegnati. Conservare il contenitore in luogo sicuro e asciutto.
- Tenere il contenitore fuori dalla portata dei bambini. Smaltire eventuali residui di carburante e di detergenti in maniera ecocompatibile e secondo le norme di legge.

Rifornimento dell'apparecchio



- Spegnere il motore e attendere che si raffreddi!



- Indossare guanti protettivi!

- Evitare il contatto cutaneo e visivo!

- Leggere e attenersi al capitolo "Utilizzo sicuro del carburante".

- Pulire l'area in cui effettuare l'operazione. Eventuale sporcizia penetrata nel serbatoio potrebbe causare problemi nel funzionamento.
- Aprire lentamente il serbatoio (16), in modo da eliminare l'eventuale pressione in eccesso.
- Agitare la miscela di carburante prima di versarla nel serbatoio.
- Riempire il serbatoio del carburante fino ad un massimo di 80% della sua capacità. Assicurarsi di non versare carburante e olio a terra. Pulire immediatamente l'apparecchio qualora si fosse versato olio o carburante.
- **Assicurarsi che il carburante non penetri nel terreno.**
- Richiudere con cautela il serbatoio dopo il rifornimento e assicurarsi che non vi sia il rischio che si apra mentre l'apparecchio è in funzione.
- Assicurarsi che il tappo del serbatoio e le condutture della benzina siano ben saldi. In caso contrario, non azionare l'apparecchio.
- Pulire il tappo del serbatoio.



Avviare l'apparecchio ad una distanza minima di tre metri dalla postazione di rifornimento

Utilizzo sicuro del carburante



Carburante e relativi fumi sono infiammabili e possono provocare gravi danni in caso di inalazione o contatto cutaneo.



Procedere quindi con cautela nelle operazioni con il carburante e assicurarsi che l'area sia ben ventilata.

- Non fumare o tenere fiamme libere durante il rifornimento.
- Indossare guanti protettivi durante il rifornimento.
- Non effettuare il rifornimento in ambienti chiusi.
- Spegnere l'apparecchio e attendere che si raffreddi.
- Aprire il serbatoio del carburante con molta attenzione per eliminare l'eventuale pressione in eccesso.
- Prestare attenzione a non versare il carburante o l'olio.
Pulire immediatamente l'apparecchio qualora si fosse versato olio o carburante.
Cambiare immediatamente i propri indumenti qualora venga versato del carburante su di essi.
- Assicurarsi che il carburante non sia caduto sul terreno.
- Richiudere con cautela il serbatoio dopo il rifornimento e assicurarsi che non vi sia il rischio che si apra mentre l'apparecchio è in funzione.
- Assicurarsi che il tappo del serbatoio e le condutture della benzina siano ben saldi.
In caso contrario, non azionare l'apparecchio.
- Non utilizzare mai un apparecchio qualora la candela d'accensione o la sua spina fossero difettose! Pericolo di scintille!
- Trasportare e conservare il carburante solamente in contenitori idonei.
- Tenere il carburante fuori dalla portata dei bambini.
- Non trasportare o conservare il carburante nelle vicinanze di materiali anche solo leggermente infiammabili o accanto a fiamme libere.
- Mantenere una distanza minima di tre metri dalla postazione di rifornimento al momento dell'avvio dell'apparecchio.

MESSA IN FUNZIONE

- Assicurarsi che l'apparecchio sia stata montato completamente e correttamente.
- Prima di ogni utilizzo, controllare che:
 - la punta sia in corretta sede.
 - l'apparecchio non presenti danni.
 - tutte le giunzioni siano ben salde.
- Assicurarsi che l'interruttore ON/OFF, la leva per il gas e l'apparecchio funzionino correttamente.

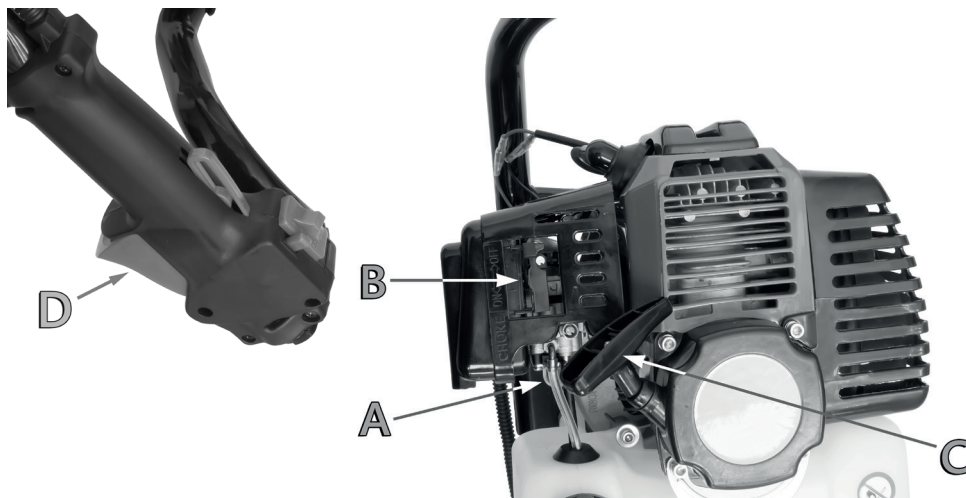
Benzina e olio non sono inclusi nella confezione.

Effettuare il rifornimento come descritto nel capitolo "Rifornimento".



Al momento dell'avvio, assicurarsi che la punta possa girare liberamente.

Avvio a freddo



- Posizionare la levetta della ventola dell'aria (B) su OFF.
- Premere ripetutamente la pompa carburante (A) fino a che la benzina/schiuma non raggiunge la pompa di aspirazione.
- Posizionare l'interruttore principale ON/OFF su [I.] ON.
- Abbassare la levetta del gas (D).
- Tirare lentamente la corda sullo starter (C) fino a che si blocca e poi tirare nuovamente in maniera più energica e veloce.



Non estrarre completamente la corda e riposizionare lentamente lo starter in modo che la corda possa essere avvolta correttamente.

- Ripetere finché il motore non parte.
- Spostare la levetta della valvola dell'aria (B) a metà non appena parte il motore.
- Se la levetta viene rilasciata, il motore è in folle.

Arresto del motore

Rilasciare la levetta del gas (D).

Spostare l'interruttore ON/OFF in posizione [O] OFF (STOP).

Avviamento con motore caldo

- impostare la leva dell'aria (B) su On.
- Premere la leva del Gas con la mano destra.
- Tirare velocemente e uniformemente della corda d'avviamento attraverso la mano sinistra. Lasciarlo scorrere lentamente indietro dopo ogni turno.

UTILIZZO DELLA MOTOTRIVELLA

- Utilizzare solamente punte indicate dal produttore e non superare il limite massimo del diametro.
- Aprire le gambe portandole in linea con le spalle e tenere la mototrivella afferrandola saldamente dalle due impugnature.
- Cominciare a perforare con "mezzo gas*" e aumentare gradualmente il numero di giri in modo da permettere alla trivella di penetrare nel suolo senza difficoltà.
- Non esercitare troppo peso sulla trivella durante i lavori. Lasciare che questa lavori con il proprio peso.
- Qualora la trivella dovesse incepparsi e non fosse possibile tirarla fuori, spegnere il motore e girare l'apparecchio in senso antiorario.
- La frizione potrebbe essere cedevole durante un periodo di funzionamento di 2 ore. Assicurarsi che non vi sia olio o umidità sulla frizione.

MANUTENZIONE E PULIZIA

Prima di ogni lavoro di manutenzione o pulizia



- Spegnerne il motore
- Attendere che l'accessorio si arresti completamente
- Staccare la spina della candela d'accensione



- Indossare i guanti di sicurezza per evitare lesioni.



- Non effettuare lavori di manutenzione nei pressi di fiamme libere.
Pericolo di incendio!

Lavori di manutenzione o pulizia diversi da quelli descritti in questa sezione possono essere eseguiti solamente da centri di assistenza.

Dispositivi di sicurezza rimossi per la pulizia e manutenzione devono essere riposizionati correttamente e controllati.

Utilizzare solo parti originali. Parti diverse potrebbero causare danni e ferite imprevedibili.

Manutenzione

L'apparecchio non si ferma immediatamente allo spegnimento.

Attendere che tutti i componenti si siano completamente arrestati prima di cominciare con i lavori di manutenzione.

Per garantire un utilizzo sicuro e duraturo dell'apparecchio, eseguire regolarmente i seguenti lavori di manutenzione.

Controllare che non vi siano difetti evidenti come:

- giunzioni poco salde
- componenti danneggiati o usurati
- tappi e dispositivi di sicurezza montati non correttamente.

Le riparazioni necessarie vanno effettuate prima dell'utilizzo dell'apparecchio.

Pulizia del filtro dell'aria

Rimuovere regolarmente sporco e polvere dal filtro dell'aria per evitare

- problemi all'avvio
- prestazioni inefficienti
- consumo eccessivo di carburante.

Pulire il filtro ogni otto ore di funzionamento o più frequentemente in caso di polvere eccessiva.



- Posizionare la leva della valvola dell'aria su OFF per evitare che lo sporco penetri nel carburatore.
- Allentare le viti dell'alloggiamento del filtro dell'aria (1) ed estrarre l'alloggiamento (2).
- Rimuovere il tappo del filtro (3).
- Estrarre il filtro dell'aria (4).
- Lavare il filtro in acqua tiepida e sapone.



Non soffiare per rimuovere particelle di sporco. Sussiste il pericolo di lesioni ottiche!

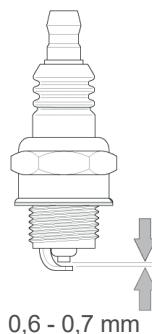
- Attendere che il filtro si asciughi completamente e riposizionarlo in sede.

Sostituire immediatamente il filtro qualora questo fosse danneggiato.

Manutenzione della candela d'accensione

Per garantire il normale funzionamento del motore, la distanza di accensione deve essere mantenuta a 0,6 - 0,7 mm e libera da depositi di carbone. Eseguire sempre i seguenti passi con motore spento:

1. Estrarre con attenzione la spina della candela d'accensione.
Non tirare al cavo, bensì alla spina.
2. Usare la chiave fornita per svitare (1) la candela d'accensione
3. Verificare visualmente la candela d'accensione in merito a danni e usura degli elettrodi, rimuovere i depositi di carbone
4. Verificare la fessura con uno spessore e piegare l'elettrodo alla giusta distanza di 0,6 fino a 0,7 mm
5. Verificare la piastrina della candela d'accensione (1) e ruotare la candela d'accensione (1) con un momento torcente di 12-15 Nm
6. Rimontare il coperchio sulla candela d'accensione (1)



Risolvere il problema, che ha provocato il danneggiamento della candela:

- Riempire l'apparecchio con un nuovo combustibile con un rapporto di miscelazione di 40 : 1 (benzina : olio)
- Pulire il filtro dell'aria
- Azionare il dispositivo a velocità più elevate

Utilizzare solo la candela consigliata per evitare incendi e lesioni personali.

Assicurarsi che la candela di accensione ha la misura corretta che corrisponda al filo di collegamento.

Assicurarsi che la spina di accensione del bullone di collegamento sia correttamente inserita.

Non farlo correttamente, può creare scintille, che può innescare la fuga di vapori.

Pulizia

Pulire accuratamente l'apparecchio dopo ogni utilizzo per garantirne il funzionamento corretto.

- Pulire regolarmente tutte le parti mobili.
- Pulire la parte esterna con una spazzola morbida o con un panno asciutto.
- Non pulire l'apparecchio con acqua corrente o idropulitrici.
- Per la pulizia delle parti in plastica, non utilizzare soluzioni (benzina, alcool, ecc.) che potrebbero provocare danni.
- Tenere le impugnature pulite, senza olio o grasso



Non utilizzare acqua, soluzioni e cere.

- Assicurarsi che le bocchette di ventilazione per il raffreddamento del motore non siano ostacolate (pericolo di surriscaldamento).
- Assicurarsi allo stesso modo che le alette di raffreddamento per il cilindro non siano sporche o impolverate.

TRANSPORTO



Prima del trasporto

- **Spegnere l'apparecchio**
- **Attendere che le parti in movimento si arrestino**

- Trasportare l'apparecchio in auto e solo nel portabagagli o su una superficie di trasporto separata.
- Posizionare il prodotto in maniera stabile, assicurandosi che non possa cadere, danneggiarsi o perdere carburante.

CONSERVAZIONE

- Conservare gli apparecchi inutilizzati in luogo chiuso e asciutto. Tenere fuori dalla portata dei bambini. Non posizionare nelle vicinanze di fornelli, forni, caldaie sempre accese o di altri apparecchi che potrebbero provocare scintille.
- Lasciare raffreddare l'apparecchio prima di riporlo.
- Per garantire una lunga durata di funzionamento e la facilità d'utilizzo, osservare le seguenti indicazioni prima di conservare l'apparecchio per un lungo periodo:
 - Effettuare una pulizia completa e accurata.
 - Trattare tutte le parti mobili con olio ecompatibile.
 - Non utilizzare grasso.
 - Svuotare completamente il serbatoio del carburante.
 - Smaltire eventuali residui di carburante in maniera ecompatibile.
 - Far scaricare completamente il carburatore lasciandolo girare.
 - Controllare che la macchina sia in perfetto stato per assicurarne un utilizzo futuro efficiente anche in seguito a un lungo periodo di riposo.

PIANO DI MANUTENZIONE E PULIZIA

Lavori di manutenzione	prima di ogni utilizzo	dopo ogni utilizzo	ogni 8 ore di funzionamento	ogni 25 ore di funzionamento	ogni 100 ore di funzionamento	se necessario/per danni	ogni stagione
rifornimento	■						
controllo funzionamento levetta gas, blocco levetta gas, interruttore ON/OFF	■						
sostituire levetta gas, inter- ruttore ON/OFF						■	
controllo funzionamento corda di avvio	■						
sostituire corda						■	
controllare/sostituire il tappo del serbatoio carburante	■					■	
pulire il serbatoio carburante				■		■	■
pulire il filtro carburante				■			■
sostituire il filtro carburante						■	
pulire il filtro dell'aria			■				■
sostituire il filtro dell'aria						■	
controllare la candela d'accensione e la relativa spina			■				■
sostituire la candela d'accensione					■	■	
pulire la marmitta			■				■
controllare il carburatore in folle (La punta non deve girare)	■						■
- regolare il carburatore						■	
controllare l'apparecchio	■						■
pulire l'apparecchio		■					■
sostituire gli adesivi di sicurezza						■	

POSSIBILI PROBLEMI



- Spegner il dispositivo
- Attendere che gli utensili in movimento si arrestino



- Staccare la spina della candela d'accensione
- Indossare i guanti

Dopo aver eliminato i problemi, riposizionare tutti i dispositivi di sicurezza e controllarne il funzionamento.

Problema	Cause possibili	Soluzione
Il motore non parte	<ul style="list-style-type: none"> - Esecuzione errata dell'avvio - Filtro dell'aria sporco - Filtro carburante intasato - Carburante insufficiente - Guasto nelle condutture di carburante - Meccanismo d'avvio difettoso - Motore in panne - Spina della candela d'accensione non inserita - Nessuna scintilla d'accensione - Motore difettoso - Carburatore difettoso 	<ul style="list-style-type: none"> - Attenersi alla procedura di avviamento - Pulire/sostituire il filtro dell'aria - Pulire/sostituire il filtro carburante - Fare rifornimento - Controllare che le condutture di carburante non siano piegate o danneggiate - Rivolgersi ad un centro d'assistenza - Svitare la candela, pulirla e asciugarla. Tirare più volte la corda di avvio e poi riavviare la candela - Inserire la candela di accensione A) Pulire/sostituire la candela B) Controllare il cavo della candela C) Non è possibile risolvere il problema? Rivolgersi ad un centro d'assistenza - Rivolgersi ad un centro d'assistenza - Rivolgersi ad un centro d'assistenza
Il motore parte ma si arresta	<ul style="list-style-type: none"> - Falsche Vergasereinstellung (Leerlaufdrehzahl) 	<ul style="list-style-type: none"> - Rivolgersi ad un centro d'assistenza
L'apparecchio funziona a singhiozzi (salta)	<ul style="list-style-type: none"> - Vergaser ist falsch eingestellt - Zündkerze ist verrußt 	<ul style="list-style-type: none"> - Rivolgersi ad un centro d'assistenza - Pulire/sostituire la candela - Controllare la spina della candela
Formazione di fumi	<ul style="list-style-type: none"> - Falsche Kraftstoffmischung - Vergaser ist falsch eingestellt 	<ul style="list-style-type: none"> - Utilizzare olio per motore a due tempi in un rapporto di 40:1 - Rivolgersi ad un centro d'assistenza

POSSIBILI PROBLEMI

Problema	Cause possibili	Soluzione
L'apparecchio non lavora con la sua massima potenza	<ul style="list-style-type: none"> - Apparecchio sovraccarico - Filtro dell'aria sporco - Carburatore regolato erroneamente - Marmitta intasata 	<ul style="list-style-type: none"> - Terreno troppo pesante - Pulire/sostituire il filtro dell'aria - Rivolgersi ad un centro d'assistenza - Pulire il bocchettone della marmitta
La punta gira a folle	<ul style="list-style-type: none"> - Numero di giri troppo elevato - Molla rotta 	<ul style="list-style-type: none"> - Impostare un numero di giri minore - Sostituire la molla
La punta gira, ma senza potenza	<ul style="list-style-type: none"> - Levetta valvola aria su OFF - Carburatore difettoso - Trasmisione interrotta - Ceppo frizione usurato 	<ul style="list-style-type: none"> - Levetta valvola aria su ON, dopo aver avviato il motore - Rivolgersi ad un centro d'assistenza - Rivolgersi ad un centro d'assistenza - Sostituire ceppo e molla
La punta salta	<ul style="list-style-type: none"> - Punta danneggiata 	<ul style="list-style-type: none"> - Sostituire con una nuova
La punta è lenta	<ul style="list-style-type: none"> - Punta smussata 	<ul style="list-style-type: none"> - Sostituire la punta o farla affilare
<p>In caso di ulteriori problemi nel funzionamento, rivolgersi direttamente al nostro servizio d'assistenza.</p>		

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

KEN002EB52

Dichiarazione di conformità CE

Attrezzi da giardino Nemaxx

Si dichiara che i prodotti specificati di seguito soddisfano i requisiti essenziali della direttiva **2001/95/EG** nella sua progettazione e costruzione. Con modifiche non autorizzate nell'unità, la presente dichiarazione perde la sua validità.

Fabbricante: **eFulfillment GmbH**
Ikarusallee 15
30179 Hannover

Descrizione del prodotto: **EB52**

La conformità del prodotto ai requisiti delle direttive sulla protezione essenziali è dimostrato dalle seguenti norme:

Sicurezza del prodotto direttiva 2001/95/CE
Direttiva EMC - 2004/108/CEE
Direttiva Macchine 2006/42/CEE
Direttiva emissione acustica ambientale CE 2000/14/CEE e 2005/88/CEE


A tal fine sono state applicate le seguenti norme:

Livello di potenza sonora: **LPA = 97 dB (A)**
Livello di potenza acustica: **LWA = 112 dB (A)**

Firmato dal produttore e il nome del fabbricante:

Nome: Eugen Stein
Direttore di eFulfillment GmbH

Data: 15.05.2017


Firma

ÍNDICE

Características técnicas	96
Símbolos e indicaciones de seguridad en la máquina	97
Tiempos de funcionamiento	97
Utilización conforme al uso previsto	98
Otros riesgos	99
vibraciones (Manos y Brazos)	100
Indicaciones de seguridad	100
- Equipo de protección individual	101
- Indicaciones de seguridad: antes de iniciar el trabajo	101
Descripción del dispositivo	102
Introducir el taladro	103
Preparación para la puesta en funcionamiento	104
- Rellenar carburante	104
- Mezclas	104
- Llenar el depósito del dispositivo	105
- Manejo seguro de carburantes	106
Puesta en funcionamiento	107
- Arranque con el motor en frío	107
- Detener el motor	108
- Arranque con motor caliente	108
Trabajo con la perforadora de suelo	108
Mantenimiento y limpieza	109
- Limpiar filtro de aire	110
- Mantenimiento de la bujía	111
- Limpieza	112
Transport	112
Almacenamiento	112
Plan de mantenimiento y limpieza	113
Posibles averías	114
Declaración de conformidad CE	116



Advertencia

Siga todas las precauciones de seguridad de este manual
para asegurar un uso seguro.

Un uso incorrecto puede ocasionar lesiones graves.

Estimado/a cliente:

Le agradecemos la adquisición de este producto!

- Ahora nos gustaría ayudarle a obtener los mejores resultados con su nueva herramienta y a utilizarla de forma segura. En este manual encontrará información relevante.
- Le recomendamos que lo lea atentamente antes de empezar a utilizarlo. En caso de surgir cualquier problema o si tiene cualquier duda, póngase en contacto con su proveedor responsable.
- Toda la información contenida en esta publicación se basa en los últimos datos de producto disponibles en el momento de su impresión. Nos reservamos el derecho a realizar cualquier cambio en el volumen de suministro en forma, tecnología y equipamiento, sin notificación previa y sin que esto suponga responsabilidad alguna por nuestra parte. Por tanto, los datos y las imágenes de este manual de instrucciones no implican ninguna obligación por nuestra parte.
- Para equiparse con la protección adecuada deberá seguir las indicaciones del manual de instrucciones.
- Con esta máquina únicamente se permite el uso de los taladros adecuados, nombrados en el manual de instrucciones. El uso apropiado del aparato incluye la lectura del manual de instrucciones antes de comenzar el trabajo y el cumplimiento de todas las indicaciones de seguridad y de funcionamiento establecidas.
- Toda persona que utilice la máquina o realice tareas de mantenimiento en la misma deberá estar familiarizada con su manejo y los posibles riesgos derivados de su uso, además deberán conocerse y respetarse las normas vigentes sobre prevención de accidentes, así como las disposiciones nacionales sobre seguridad laboral.



ADVERTENCIA!

Para reducir el riesgo de lesiones, el usuario deberá leer y comprender este manual antes de comenzar a utilizar el aparato. Este producto solo debe emplearse por adultos. Manténgalo fuera del alcance de los niños. No utilice este aparato para cualquier otro fin distinto a los descritos en este manual.



ADVERTENCIA!

El uso indebido puede provocar lesiones graves.










CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Motor	IE44F-5
Capacidad de carga (depósito de combustible)	1200 cm ³
Tipo de motor	Motor de dos tiempos, refrigerado por aire
Cilindrada	52 cm ³
Rendimiento máx./velocidad del motor (según ISO 8893)	1,5 kW / 8500 min ⁻¹
Velocidad del motor en ralentí	3200 min ⁻¹
Velocidad máxima del motor	9000 min ⁻¹
Nivel de presión acústica L _{WA} en el puesto de trabajo.	LPA = 97 dB(A) factor K según RL 2006/42/EG = 3 dB(A)
Nivel de potencia sonora medida en L _{WA} según WA ISO 10884	LWA = 112 dB(A) factor K según RL 2006/42/EG = 3 dB(A)
Nivel de potencia sonora garantizado L _{WA}	112 dB(A)
Valores máximos de vibración en cualquier mango con potencia máxima a _{h,eq} (ISO20643)	26,36 m/s ² factor K según RL 2006/42/EG = 2,0 m/s ²
Sentido de giro del taladro	en el sentido de las agujas del reloj
Cantidad de mangos	2 unidades
Consumo de combustible (kg/h) (en correspondencia con ISO 8893)	0.784
Consumo específico de combustible (g/kWh) (en correspondencia con ISO 8893)	476
Separación de electrodos en mm	06-07
Cabezal de taladro	
Diámetro del cabezal de taladro	Ø 100 mm Ø 150 mm Ø 200 mm
Longitud del cabezal de taladro	800 mm

- Para el nivel de presión acústica y de potencia sonora el factor K según RL 2006/42/CE asciende a =3 dB(A).
- Para el nivel de vibración es el factor K según RL 2006/42/CE = 2.0 m/s²

SÍMBOLOS E INDICACIONES DE SEGURIDAD EN LA MÁQUINA

Algunos o todos los símbolos/pictogramas siguientes se pueden fijar a este dispositivo. Tenga en cuenta los símbolos y sus significados, ya que indican las precauciones que afectan a su seguridad.

	¡PRECAUCIÓN! EL USO INDEBIDO PUEDE PROVOCAR LESIONES GRAVES
	LEA Y COMPRENDA BIEN ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE SU USO
	UTILICE SIEMPRE PROTECCIONES PARA LOS OJOS, LOS OÍDOS Y LA CABEZA
	UTILICE CALZADO DE SEGURIDAD
	UTILICE GUANTES DE SEGURIDAD (¡BORDES AFILADOS!)
	NIVEL DE SONIDO LWA EN DB. DE ACUERDO CON LAS DIRECTRICES LEGALES
	LA MEZCLA DE GASOLINA ES ALTAMENTE INFLAMABLE. ¡ADVERTENCIA! MATERIALES INFLAMABLES
	¡ADVERTENCIA! PELIGRO POR PIEZAS CALIENTES
	PROTEJA EL DISPOSITIVO CONTRA HUMEDAD

TIEMPOS DE FUNCIONAMIENTO

Según la Disposición sobre Protección Sonora de Maquinaria de septiembre de 2002 no se permite el uso de perforadoras de suelos en zonas residenciales generales o específicas, en áreas de pequeñas poblaciones, en zonas especiales que sirven para el reposo ni en espacios terapéuticos, clínicas y zonas hoteleras, así como en áreas hospitalarias y residencias, los domingos y festivos ni los días laborables entre las 20:00 y las 7:00 horas.

Tenga en cuenta también las disposiciones regionales sobre gestión del ruido.

UTILIZACIÓN CONFORME AL USO PREVISTO

- Este aparato ha sido diseñado únicamente para la perforación de orificios circulares en el suelo (barro, tierra, arena, etc.) en jardines particulares y arriates.
Por ejemplo, puede utilizarse para realizar orificios para plantar árboles pequeños, para colocar postes de cercados, etc. Esta perforadora de gasolina únicamente debe emplearse en posición vertical (perforación hacia abajo).
- Este aparato ha sido diseñado para su uso exclusivo en espacios abiertos (exteriores) y debe sujetarse con ambas manos cuando esté en marcha.
- La herramienta no es adecuada para su uso en instalaciones públicas, parques, instalaciones deportivas o en la calle, así como para tareas agrícolas y forestales.



ADVERTENCIA: La herramienta no es adecuada para su uso en:

- hielo, piedra/roca;
- zonas con tendido eléctrico, conductos de gas o de agua o cables de teléfono subterráneos.

Existe riesgo de lesiones!

- Con esta máquina únicamente se permite el uso de los taladros adecuados, nombrados en el manual de instrucciones.
- El uso adecuado incluye **el cumplimiento de las condiciones de funcionamiento, mantenimiento y reparación recomendadas por el fabricante** y el seguimiento de las **indicaciones de seguridad** dispuestas en el manual.
- Cualquier otro uso, especialmente la mezcla de sustancias inflamables o explosivas (Riesgo de incendio y explosión) y la utilización en el ámbito alimentario, se considera no autorizado.
Los daños de cualquier tipo resultantes de estas prácticas no serán responsabilidad del fabricante.

► **El riesgo es asumido únicamente por el usuario.**

- Deben respetarse las normativas aplicables sobre prevención de accidentes, así como las demás reglas generalmente conocidas sobre seguridad técnica y salud laboral
- Las modificaciones realizadas por cuenta del usuario en la perforadora conllevan la anulación de la responsabilidad del fabricante sobre los daños resultantes.
- La herramienta únicamente debe ser equipada, utilizada y reparada por personas familiarizadas con estas prácticas y que sean conscientes de los posibles peligros.
Las tareas de reparación solo pueden ser realizadas por nuestra parte o por un servicio de atención al cliente designado por nosotros.

OTROS RIESGOS



Incluso respetando todas las indicaciones de uso apropiado, pueden surgir otros riesgos debido al diseño concreto de la herramienta.

Estos otros riesgos pueden minimizarse respetando cada una de las «indicaciones de seguridad» y las disposiciones de «utilización conforme al uso previsto», así como el conjunto del manual de instrucciones.

El respeto a estas instrucciones y la precaución reducen el riesgo de daños personales y materiales.

Los siguientes peligros potenciales pueden derivarse del tipo y diseño de la herramienta:

- Aspiración de polvo (tierra).
- Contacto de combustibles (gasolina/aceite) con la piel.
- Las medidas de seguridad ignoradas o no consideradas pueden provocar lesiones al usuario o daños en la propiedad.
- Peligro de graves lesiones internas y externas al utilizar el aparato sin el equipo apropiado.
- Riesgo de daños al alcanzar o enrollar cuerdas, cables o prendas de ropa con el taladro.
- Riesgo de daños por retroceso de los mangos en caso de parada repentina del taladro.
- Riesgo de descarga eléctrica al tocar la pipa de la bujía con el motor en marcha.
- Riesgo de daños por proyección de, por ejemplo, piedras.
- Riesgo de quemaduras por contacto con piezas calientes.
- Riesgo de intoxicación por monóxido de carbono en caso de utilización de la herramienta en espacios cerrados o mal ventilados.
- Riesgo de incendios y de explosión, por ej. durante el proceso de repostaje debido a la mezcla de combustibles ligeramente inflamable.
- Perjuicios físicos por vibraciones en caso de trabajo continuado con el aparato.
- Reducción de la capacidad auditiva en caso de trabajo continuo sin protección.

Por lo demás, respetando todas las medidas preventivas citadas no se contemplan otros posibles riesgos.

VIBRACIONES (Manos y Brazos)



ADVERTENCIA: El nivel de vibraciones real disponible durante el uso de la herramienta puede variar del indicado por el fabricante o dispuesto en el manual de instrucciones.

Esto puede estar ocasionado por los siguientes factores de influencia, que deben considerarse siempre antes o durante la utilización del aparato:

- si la máquina se está empleando correctamente;
- si el tipo de corte es adecuado para el material o se está procediendo adecuadamente;
- si el estado de uso de la máquina es apropiado;
- si la herramienta de corte está afilada o si es la herramienta adecuada;
- si están instalados los mangos de agarre o de vibración (opcional) y si están bien sujetos al cuerpo de la máquina.

En caso de detectar alguna sensación desagradable o una decoloración en la piel de las manos durante el uso de la máquina, interrumpa el trabajo de inmediato.

Realice suficientes pausas de trabajo. En caso de no realizar las pausas apropiadas podría desarrollar el síndrome de vibración en mano-brazo.

Es necesario valorar el grado de carga en relación con el trabajo o la utilización de la máquina y establecer las pausas correspondientes. De este modo es posible reducir en gran medida el grado de carga durante el tiempo de trabajo.

Reduzca los riesgos a los que se expone por las vibraciones. Conserve la máquina de acuerdo con las indicaciones establecidas en el manual de instrucciones. Si la máquina se utiliza muy a menudo deberá ponerse en contacto con su distribuidor y, en caso necesario, adquirir accesorios antivibración (mangos).

Evite el uso de la herramienta con temperaturas de $t=10^{\circ}\text{C}$ o menos. Realice un plan de trabajo con el que pueda limitar la carga vibratoria.

INDICACIONES DE SEGURIDAD

- Sea precavido. Preste atención a lo que hace. Realice el trabajo con sentido común. No utilice el aparato si está cansado o si se encuentra bajo el efecto de medicamentos, drogas o alcohol. Un momento de despiste durante el manejo de la herramienta puede provocar lesiones graves.
- Nunca trabaje con una sola mano. Sujete siempre el aparato fuertemente con ambas manos.
- Apague el aparato durante las pausas de trabajo y colóquelo de tal modo que no ponga en riesgo a nadie. Proteja el aparato frente a accesos no autorizados.
- Realice pausas durante el trabajo para que el motor pueda enfriarse.

Equipo de protección individual

Nunca comience a trabajar sin el equipo de protección adecuado:

- No utilice ropa amplia ni joyas, estas podría engancharse con las partes móviles.
- Si tiene el pelo largo, recójase con una redecilla.
- Utilice un casco de protección apropiado en situaciones en las que puedan producirse lesiones en la cabeza.
- Utilice protección facial.
- Utilice protección auditiva.
- Utilice botas antideslizantes (zapatos de protección) con sistema de protección frente a corte y puntera protectora.
- Tenga a mano extintores y palas (durante el trabajo podrían saltar chispas).
- Materiales de primeros auxilios.
- En caso dado, un teléfono móvil.

Indicaciones de seguridad: antes de iniciar el trabajo

Antes de la puesta en funcionamiento y durante el trabajo realice las siguientes comprobaciones. Consulte los correspondientes apartados del manual de instrucciones original:

- La herramienta se ha montado por completo y de forma apropiada?
- La herramienta se encuentra en un estado bueno y seguro?
- Los mangos están limpios y secos?
- Antes de comenzar a trabajar, asegúrese de lo siguiente:
 - en el lugar de trabajo no se encuentran otros adultos, niños ni animales;
 - dispone de una zona de retroceso libre de obstáculos;
 - la zona del suelo está libre de otros objetos, maleza y ramas;
 - dispone de una buena estabilidad;
- El lugar de trabajo está libre de peligros de tropiezo. Mantenga su zona de trabajo apropiadamente! De lo contrario podrían producirse accidentes ► Peligro de tropiezo!
- Tenga en cuenta las influencias ambientales:
 - No trabaje en zonas pobremente iluminadas (por ej. en caso de niebla, lluvia, ventisca o al atardecer).
 - No utilice la herramienta cerca de líquidos o gases inflamables. ► Peligro de incendio!
- El usuario es responsable de los accidentes o riesgos acaecidos sobre otras personas o su propiedad.

ES

DESCRIPCIÓN DEL DISPOSITIVO

1. Unidad de accionamiento

2. Taladro Ø 100 mm

3. Taladro Ø 150 mm

4. Taladro Ø 200 mm

5. Mango

6. Manija

7. Palanca de gas

8. Interruptor de arranque/parada

9. Eje propulsor

10. Pernos

11. Pasador de seguridad

12. Palanca del estrangulador

13. Tapa del filtro de aire

14. Bujía

15. Depósito

16. Tapón del depósito

17. Recipiente de mezcla de combustible

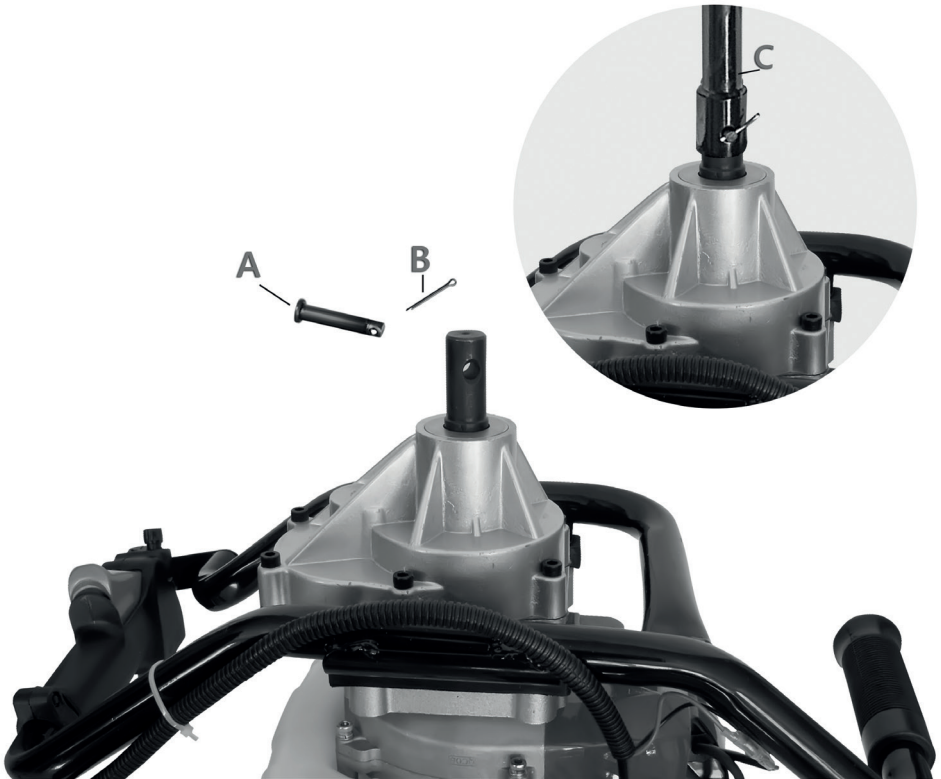
18. Herramienta

19. Palanca de arranque

20. Bomba de combustible

INTRODUCIR EL TALADRO (ver imagen)

1. Introduzca un taladro (C) en el eje de la unidad de accionamiento.
2. Introduzca los pernos (A) por los orificios correspondientes del taladro y el eje propulsor.
3. Asegure los pernos con el pasador de seguridad (B).



PREPARACIÓN PARA LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

Rellenar carburante



Al manejar gasolina y aceite se requiere la máxima atención. No está permitido fumar ni encender una llama (peligro de explosión).

El aparato funciona con una mezcla de gasolina (sin plomo) y aceite de motor de dos tiempos.

Gasolina: Octanaje mínimo 91 RON, sin plomo

- No utilice gasolina con plomo, diésel o cualquier otro combustible no autorizado.
- No utilice ninguna gasolina con octanaje menor de 91 RON. Esto puede provocar graves daños en el motor por el aumento de la temperatura de este.

Por motivos de protección del medio ambiente se recomienda el uso de gasolina sin plomo.

Aceite de motor de dos tiempos: según especificaciones JASO FC o ISO EGD

- Emplee únicamente aceite de motor de dos tiempos con motores refrigerados por aire.

Mezclas

Proporción de mezcla 40:1 (ejemplos)

Gasolina	Aceite de motor de dos tiempos
1 litro	0,025 litro
2 litros	0,05 litro
5 litros	0,125 litro
10 litros	0,25 litro

- Asegúrese de emplear la cantidad justa de aceite puesto que en pequeñas cantidades de combustible una pequeña variación en la cantidad de aceite influye enormemente en la proporción de la mezcla.
- No modifique la proporción, de esta forma solo conseguirá multiplicar la cantidad de residuos de combustión, aumentar el consumo de carburante y reducir el rendimiento, o incluso dañar el motor.

Mezcle la gasolina y el aceite en el recipiente para mezclas suministrado.

- Los combustibles solo pueden almacenarse por un tiempo limitado. Los combustibles y las mezclas almacenadas durante demasiado tiempo pueden provocar problemas de arranque. Por lo tanto, realice la mezcla únicamente del combustible que podrá utilizar en un mes.
- Almacene combustibles únicamente en recipientes permitidos y marcados para ello. Mantenga los recipientes para combustibles en un lugar seco y seguro.
- Asegúrese de guardar el recipiente de combustible en un lugar no accesible para niños. El combustible sobrante y los productos empleados para la limpieza deben ser desechados adecuadamente y de forma respetuosa con el medio ambiente.

Llenar el depósito del dispositivo



- Apagar el motor y dejarlo enfriar!

- Utilizar guantes de protección!



- Evitar el contacto con la piel y los ojos!

- Consultar obligatoriamente el apartado «Manejo seguro de carburantes».

- Limpie alrededor de la zona de llenado. Las impurezas en el depósito provocan daños de funcionamiento.
- Abra el tapón del depósito (16) con cuidado para así reducir el posible exceso de presión.
- Agite una vez más la mezcla de combustible antes de llenar el depósito.
- Llene el tanque de combustible hasta un máximo de 80% de su capacidad. Tenga cuidado de no derramar el combustible ni el aceite. En caso de derramarlos, limpie la herramienta de inmediato.
- Tenga cuidado de que no caiga combustible a la tierra.
- Vuelva a cerrar el tapón del depósito con cuidado cuando haya terminado y asegúrese de que no pierda durante el funcionamiento.
- Asegúrese de que el tapón del depósito y los conductos de gasolina no tienen fugas. En caso de que presenten pérdidas no podrá utilizar la herramienta.
- Limpie el tapón del depósito y sus alrededores.



Al arrancar el aparato aléjese al menos tres metros del lugar de repostaje.

Manejo seguro de carburantes



Los combustibles y sus vapores son inflamables y pueden causar daños graves en la piel o en caso de inhalación.



Por tanto, al manejar combustibles debe prestarse especial atención y garantizar una adecuada ventilación.

- No fume mientras esté repostando y evite las llamas vivas.
- Utilice guantes para repostar.
- No llene el depósito en espacios cerrados.
- Apague el aparato y déjelo enfriar.
- Abra el tapón del depósito con cuidado para así reducir el posible exceso de presión.
- Tenga cuidado de no derramar el combustible ni el aceite.
En caso de derramarlos, limpie la herramienta de inmediato.
Si se han derramado estos productos en la ropa, cámbiese de inmediato.
- Tenga cuidado de que no caiga combustible a la tierra.
- Vuelva a cerrar el tapón del depósito con cuidado cuando haya terminado y asegúrese de que no pierde durante el funcionamiento.
- Asegúrese de que el tapón del depósito y los conductos de gasolina no tienen fugas.
En caso de que presenten pérdidas no podrá utilizar la herramienta.
- Nunca utilice una herramienta con el cable de contacto o la pipa de la bujía dañados!
Peligro de formación de chispas!
- Transporte y almacene combustibles únicamente en recipientes permitidos y marcados para ello.
- Mantenga a los niños alejados del combustible.
- No transporte ni almacene combustibles cerca de sustancias inflamables o fácilmente inflamables, tampoco cerca de chispas ni fuegos.
- Al arrancar el aparato aléjese al menos tres metros del lugar de repostaje.

PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

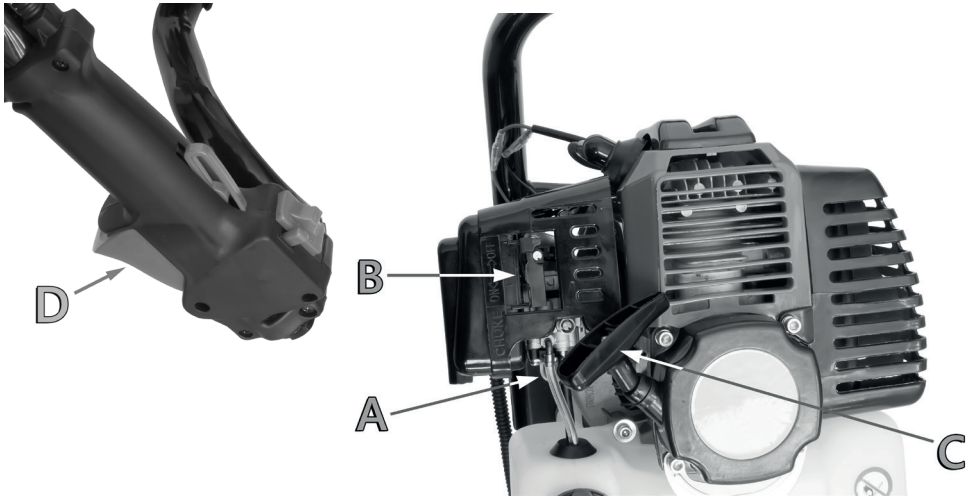
- Asegúrese de que la herramienta se ha montado por completo y de forma apropiada.
- Antes de cada uso compruebe lo siguiente:
 - la correcta posición del taladro;
 - posibles daños en el aparato;
 - sujeciones sueltas.

El motor del aparato no se entrega lleno de gasolina y aceite. Llénelo tal y como se describe en el apartado «Rellenar carburante».



Durante el proceso de arranque, asegúrese de que el taladro gire correctamente.

Arranque con el motor en frío



- Coloque la palanca del estrangulador (B) en posición OFF.
- Presione con firmeza varias veces la bomba de combustible (A) hasta que la bomba de aspiración muestre gasolina/espuma.
- Coloque el interruptor de ENCENDIDO/APAGADO en posición [I.] ON.
- Tire de la palanca de gas (D).
- Tire lentamente del cordón de la palanca de arranque (C) hasta la resistencia y a continuación tire rápido y con fuerza.



No saque del todo el cordón y devuelva poco a poco la palanca de arranque para que el cordón se enrolle adecuadamente.

- Repita el proceso hasta que el motor arranque.
- Coloque la palanca del estrangulador (B) a mitad de su posición en cuanto arranque el motor.
- Al soltar la palanca de gas, el motor funciona en ralentí.

Detener el motor

Suelte la palanca de gas (D).

Coloque el interruptor de ENCENDIDO/APAGADO en posición [O] OFF (STOP).

Arranque con motor caliente

- Ponga la palanca del aire (B) en ON.
- Pulse el acelerador con su mano derecha.
- Tire rápidamente y uniformemente de la cuerda con su mano izquierda.

Deje que la cuerda retorne lentamente

TRABAJO CON LA PERFORADORA DE SUELO

- Utilice únicamente taladros recomendados por el fabricante y tenga en cuenta el diámetro máximo.
- Separe las piernas más o menos con la anchura de los hombros y sujete bien la perforadora por ambos mangos.
- Comience el proceso de taladro a «medio gas» y aumente la velocidad de forma paulatina, de forma que el taladro avance sin problemas en la tierra.
- Realice los orificios sin aplicar demasiado peso corporal sobre la perforadora. Deje que el taladro trabaje con su propio peso.
- Si el taladro está introducido en la tierra y no puede sacarlo, apague el motor y gire la perforadora en sentido contrario a las agujas del reloj.
- Durante un tiempo de funcionamiento de aprox. 2 horas el enganche puede desplazarse. Asegúrese de que el enganche esté libre de aceite y de humedad.

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

Antes de las tareas de mantenimiento y limpieza



- Apagar el motor
- Esperar a que la herramienta se detenga por completo
- Retirar la pipa de la bujía



- Utilizar guantes de protección para evitar daños



- No realizar las tareas de mantenimiento cerca de un fuego
Peligro de incendio!

El resto de tareas de mantenimiento y de limpieza no incluidas en este capítulo únicamente podrán ser realizadas por el servicio de atención al cliente.

Tras el mantenimiento y la limpieza de los dispositivos de seguridad retirados, estos deben volver a colocarse y revisarse apropiadamente.

Utilizar únicamente piezas originales. Otras piezas distintas podrían provocar daños y lesiones imprevisibles.

Mantenimiento

La herramienta no se detiene inmediatamente después de desconectarse.

Antes de iniciar las reparaciones o el mantenimiento, espere hasta que todas las piezas se hayan detenido por completo.

Para garantizar un uso duradero y fiable del aparato, realice periódicamente las tareas de mantenimiento a continuación detalladas.

Revise si el aparato presenta defectos evidentes como:

- sujeciones sueltas;
- piezas desgastadas o dañadas;
- tapas y protecciones bien montadas e intactas.

Las reparaciones y las tareas de mantenimiento necesarias deben realizarse antes de comenzar a utilizar la herramienta.

Limpiar filtro de aire

Limpie el polvo y la suciedad del filtro de aire regularmente para evitar:

- dificultades de arranque;
- reducción del rendimiento;
- consumo excesivo de combustible.

Limpie el filtro de aire aprox. cada ocho horas de funcionamiento.

En caso de trabajar en entornos demasiado polvorientos deberá hacerlo más a menudo.



- Coloque la palanca del estrangulador en posición OFF. De esta forma se evita que acceda suciedad al carburador.
- Suelte los tornillos de la carcasa del filtro de aire (1) y retírela (2).
- Retire la tapa del filtro de aire (3).
- Saque el filtro de aire (4).
- Limpie el filtro de aire con agua jabonosa tibia.



No sople las partículas de suciedad, ¡existe riesgo de lesiones en los ojos!

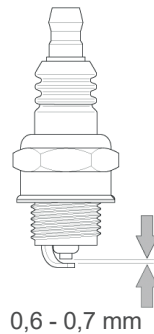
- Deje que el filtro de aire se seque por completo y vuelva a colocarlo.

Los filtros de aire dañados deben ser reemplazados de inmediato.

Mantenimiento de la bujía

Para garantizar el funcionamiento normal del motor debe respetarse la distancia de encendido de 0,6 - 0,7 mm y no contener depósitos de carbón. Realizar los siguientes pasos siempre con el motor apagado:

1. Retire el conector de bujía con cuidado.
No tirar del cable, sino directamente del enchufe.
2. Utilice la llave de bujías suministrada para desatornillar la bujía (1).
3. Revise visualmente la bujía para comprobar si presenta daños y el grado de combustión de los electrodos.
Retire los depósitos de carbón.
4. Revise el hueco con un calibre fijo y coloque los electrodos en la posición correcta, con una separación de entre 0,6 a 0,7 mm
5. Revise la arandela de la bujía (1) y apriete la bujía (1) con un par de giro de 12-15 Nm.
6. Vuelva a colocar la tapa en la bujía (1).



Solucione el problema que causó el daño de la bujía:

- Llene el aparato con un nuevo combustible con una relación de mezcla de 40 : 1 (gasolina : aceite)
- Limpiar el filtro de aire
- Operar el dispositivo a velocidades más altas

Utilice sólo la bujía recomendada para evitar incendios y lesiones personales.

Asegúrese de que la bujía se ajuste al tamaño correcto de la rosca.

Preste atención a una colocación adecuada de la bujía en el perno de conexión.

Si no se fija correctamente, puede crear chispas que pueden encender los vapores que escapan.

Limpieza

Limpie a fondo el aparato después de cada uso para poder mantener un funcionamiento impecable.

- Limpie regularmente todas las piezas móviles.
- Limpie la carcasa con un cepillo suave o con un paño seco.
- No limpie la herramienta bajo el agua o con limpiadores de alta presión.
- No utilice disolventes (bencina, alcohol, etc.) para las piezas de plástico, ya que estos dañan este tipo de material.
- Mantenga los mangos libres de aceite y grasa.



No utilice agua, disolventes ni abrillantadores.

- Asegúrese de que las ranuras de ventilación para la refrigeración del motor no estén tapadas (riesgo de sobrecalentamiento).
- Mantenga las aletas de refrigeración del cilindro libres de polvo y suciedad.

TRANSPORT



Antes de cada transporte:

- **Apague el aparato.**
- **Espere a que la herramienta de corte se detenga por completo.**
- Para el transporte del aparato en automóviles utilice exclusivamente el maletero o una estructura de transporte independiente.
- Proteja el aparato para que no vuelque y frente a posibles daños y a escapes de combustible.

ALMACENAMIENTO

- Cuando no vaya a utilizar el aparato consérvelo en un lugar seco y cerrado, fuera del alcance de los niños; nunca cerca de la cocina, un horno o un hervidor de agua con piloto o de cualquier otro dispositivo que pueda generar chispas.
- Espere a que el motor se enfríe por completo antes de guardar el aparato.
- Antes de guardar el aparato durante un periodo prolongado, tenga en cuenta lo siguiente para aumentar la vida útil del mismo y facilitar su manejo:
 - Limpie la herramienta a fondo.
 - Aplique a todas las piezas móviles un aceite no contaminante.
 - No utilice grasa.
 - Vacíe por completo el depósito de combustible.
 - Deseche el combustible restante de forma adecuada (protegiendo el medio ambiente).
 - Purgue el carburador.
 - Compruebe el perfecto estado de la máquina para poder garantizar el correcto funcionamiento de esta tras un largo periodo de almacenamiento.

PLAN DE MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

Tareas de mantenimiento	antes de cada uso	después de cada uso	cada 8 horas de funcionamiento	cada 25 horas de funcionamiento	cada 100 horas de funcionamiento	en caso necesario / de daños	cada temporada
Rellenar carburante	■						
Revisión de funcionamiento: palanca de gas, bloqueo de palanca de gas, interruptor encendido/apagado	■						
Reemplazar palanca de gas, interruptor encendido/apagado						■	
Revisión de funcionamiento del cordón de arranque	■						
Reemplazar el cordón de arranque						■	
Revisar/reemplazar el tapón del depósito de combustible	■					■	
Limpiar depósito de combustible				■		■	■
Limpiar filtro de combustible				■			■
Cambiar filtro de combustible						■	
Limpiar filtro de aire			■				■
Reemplazar filtro de aire						■	
Revisar bujía y pipa de bujía			■				■
Reemplazar bujía					■	■	
Limpiar silenciador			■				■
Revisar carburador en ralentí (el taladro no debe funcionar a la vez) / Ajustar	■					■	■
						■	
Revisar máquina	■						■
Limpiar máquina		■					■
Reemplazar pegatinas de seguridad						■	

POSIBLES AVERIAS



- Apagar el aparato.
- Esperar a que la herramienta de corte se detenga por completo.
- Retirar la pipa de la bujía.



- Utilizar guantes.

Después de cada arreglo de averías vuelva a poner todos los dispositivos de seguridad en funcionamiento y revise su correcta función.

Avería	Causas posibles	Solución
El motor no funciona	<ul style="list-style-type: none"> - Secuencia incorrecta en el proceso de arranque - Filtro de aire sucio - Filtro de combustible atascado - Falta de suministro de combustible - Fallo en el conducto de combustible - Mecanismo de arranque dañado - Motor calado - Pipa de bujía no colocada - No hay chispas de encendido - Motor dañado - Carburador dañado 	<ul style="list-style-type: none"> - Tenga en cuenta la secuencia de arranque - Limpiar/reemplazar filtro de aire - Limpiar o reemplazar filtro de combustible - Rellenar carburante - Revisar si el conducto de combustible presenta pliegues o daños - Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente - Sacar, limpiar y secar la bujía, a continuación tirar varias veces del cordón de arranque, colocar de nuevo la bujía - Colocar la pipa de la bujía A) Limpiar o reemplazar bujía B) Revisar cable de contacto C) No ha podido solucionar el problema? Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente. - Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente. - Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.
El motor se enciende y vuelve a apagarse de inmediato	<ul style="list-style-type: none"> - Ajuste incorrecto del carburador (velocidad de ralenti) 	<ul style="list-style-type: none"> - Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.
La herramienta funciona con interrupciones (traqueteo)	<ul style="list-style-type: none"> - Ajuste de carburador incorrecto - Bujía tiznada 	<ul style="list-style-type: none"> - Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente. - Limpiar o reemplazar bujía - Revisar la pipa de la bujía

POSIBLES AVERIAS

Avería	Causas posibles	Solución
Aparición de humo	<ul style="list-style-type: none"> - Mezcla de combustible incorrecta - Ajuste de carburador incorrecto 	<ul style="list-style-type: none"> - Utilizar aceite de dos tiempos en proporción 40:1 - Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.
La herramienta no funciona a pleno rendimiento	<ul style="list-style-type: none"> - Máquina sobrecargada - Filtro de aire sucio - Ajuste de carburador incorrecto - Silenciador atascado 	<ul style="list-style-type: none"> - Terreno demasiado duro - Limpiar o reemplazar filtro de aire - Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente. - Limpiar el orificio de salida del silenciador
El taladro funciona en ralentí	<ul style="list-style-type: none"> - Velocidad de ralentí demasiado elevada - Muelle de enganche roto 	<ul style="list-style-type: none"> - Bajar ajuste del ralentí - Reemplazar muelle
El taladro funciona pero no tiene potencia	<ul style="list-style-type: none"> - Estrangulador en OFF - Carburador dañado - Transmisión dañada - Horquilla de enganche desgastada 	<ul style="list-style-type: none"> - Estrangulador en OFF tras arrancar el motor - Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente. - Reemplazar horquilla de enganche y muelle
El taladro da saltos	<ul style="list-style-type: none"> - Bohrer beschädigt 	<ul style="list-style-type: none"> - Reemplazar por un taladro nuevo
El taladro perfora lentamente	<ul style="list-style-type: none"> - Stumpfer Bohrer 	<ul style="list-style-type: none"> - Cambiar o afilar taladro
<p>Para otro tipo de fallos de funcionamiento póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente.</p>		

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

KEN002EB52

Declaración de conformidad CE

Herramientas de jardín Nemaxy

Declaramos que los productos especificados a continuación, cumplen con los requisitos esenciales de la directiva **2001/95/CE** en su diseño y construcción. Con cambios no autorizados en la unidad, esta declaración pierde su validez.

Fabricante: **eFulfillment GmbH**
Ikarusallee 15
30179 Hannover

Descripción del producto: **EB52**

También se aplican las directivas de productos / regulaciones:

Directiva Seguridad de los Productos 2001/95/CEE
Directiva EMC 2004/108/CEE
Directiva de Máquinas 2006/42 / CEE
Directiva de emisiones sonoras CE 2000/14/CEE y 2005/88/CEE

La conformidad del producto con los requisitos esenciales de protección de las directivas se demuestra por las siguientes normas:

EN ISO 11806-1:2011
EN ISO 10517:2009:A1 + A1:2013
EN ISO 12100:2010
EN ISO 11680-1:2011
EN ISO 14982:2009
ZEK 01.4-08/11.11
AfPS GS 2014:01

Nivel de potencia acústico: LPA = 97 dB (A)
 Nivel de potencia acústico garantizado: LWA = 112 dB (A)

Firmado por el fabricante y el nombre del fabricante:

Nombre: Eugen Stein
 Director de eFulfillment GmbH

Fecha: 15.05.2017



Firma

INHOUDSOPGAVE

Technische gegevens	119
Symbolen en veiligheidsaanwijzingen op de machine	120
Bedrijfstijden	120
Beoogd gebruik	121
Restrisico's	122
Trillingen (hand-armtrillingen).....	123
Veiligheidsaanwijzingen.....	123
- Persoonlijke veiligheidsuitrusting	124
- Veiligheidsaanwijzingen- vóór het werk.....	124
Apparaatbeschrijving	125
Grondboor inspannen.....	126
Vorbereiding voor ingebruikname.....	127
- Tanken.....	127
- Het mengen.....	127
- Het apparaat met brandstof vullen	128
- Veilige omgang met brandstoffen.....	129
Inbedrijfstelling.....	130
- Starten bij een koude motor	130
- Stoppen van de motor	131
- Starten bij warme motor	131
Werken met de grondboor.....	131
Onderhoud en reiniging.....	132
- Luchtfilter reinigen	133
- Onderhoud van de bougie.....	134
- Reiniging	135
Transport	135
Opslag	135
Onderhouds en reinigingsplan.....	136
Mogelijke storingen	137
EG-conformiteitsverklaring	139



Waarschuwing

Volg alle veiligheidsvoorschriften in deze handleiding om een veilig gebruik te garanderen.

Onjuist gebruik kan leiden tot ernstig letsel.

Geachte klant:

Dank u voor de aanschaf van ons product!

- We willen u helpen om de beste resultaten te krijgen met uw nieuwe product en om het veilig te gebruiken. Deze gids bevat informatie over hoe dit te bereiken.
- Als zich een probleem voordoet of als u vragen over uw product hebt, neem dan contact op met uw lokale dealer.
- Alle informatie in deze publicatie is gebaseerd op de meest recente productinformatie zoals die bekend was op het moment van drukken.
Wij behouden ons het recht voor op elk moment zonder voorafgaande kennisgeving en zonder enige verplichting, om veranderingen van de leveringsomvang in vorm, techniek en uitrusting te maken.
Aan de gegevens in deze handleiding kunnen dan ook geen aanspraken worden ontleend.
- Er dient te worden gezorgd voor voldoende veiligheidsuitrusting tijdens gebruik overeenkomstig de handleiding.
- Alleen voor de machine geschikte boren, zoals vermeld in de handleiding, mogen worden gebruikt.
Een deel van het beoogde gebruik is ook het lezen van de handleiding vóór de werkzaamheden en het letten op de veiligheidsaanwijzingen en operationele instructies in de handleiding.
- Personen die de machine bedienen en onderhouden, moeten zich met deze machine en met mogelijke gevaren vertrouwd maken.
Daarnaast moeten, de geldende voorschriften ter voorkoming van ongevallen en de nationale werkveiligheidsvoorschriften in acht worden genomen en worden nageleefd.



WAARSCHUWING

Om het risico op letsel te verminderen, moet de gebruiker deze instructies lezen en begrijpen voordat het apparaat in werking wordt gesteld.
Dit product is alleen voor gebruik door volwassenen voorzien.
Houd het buiten het bereik van kinderen.
Gebruik dit apparaat niet voor andere dan de in deze handleiding beschreven doeleinden.



WAARSCHUWING

Onjuiste bediening kan leiden tot ernstig letsel.











TECHNISCHE GEGEVENS

Motor	IE44F-5
Capaciteit (brandstoftank)	1200 cm ³
Motortype	Tweetaktmotor luchtgekoeld
Cilinderinhoud	52 cm ³
Max. Motorvermogen/motortoerental (volgens ISO 8893)	1,5 – 8500 min ⁻¹
Motortoerental bij stationair draaien	3200 min ⁻¹
Topsnelheid van de motor	9000 min ⁻¹
Geluidsdruk niveau L_{PA} op de plaats van de bediener	LPA = 97 dB(A) K-factor volgens Richtlijn 2006/42/EC = 3 dB(A);
Geluidsvermogensniveau L_{WA} volgens ISO 10884	LWA = 112 dB(A) K-factor volgens Richtlijn 2006/42/EC = 3 dB(A);
Gegarandeerd geluidsniveau L_{WA}	112 dB(A)
Maximale trillingsniveaus van elke handgreep bij maximum motorvermogen $a_{hv,eq}$ (ISO20643)	26,36 m/s ² K-factor volgens Richtlijn 2006/42/EC = 2,0 m/s ²
Draairichting van de boor	In de richting van de klok
Aantal handvatten	2 stuks
Brandstofverbruik (kg/h) (in overeenstemming met ISO 8893)	0,784
Specifiek brandstofverbruik (g/kWh) (conform ISO 8893)	476
Elektrodeafstand in mm	06-07
Boorkoppen	
Boorkopdiameter	Ø 100 mm Ø 150 mm Ø 200 mm
Boorkoplengte	800 mm

- Voor het geluidsdruk niveau en geluidsvermogensniveau bedraagt de K-factor volgens Richtlijn 2006/42/EC = 3 dB(A).
- Voor de trillingswaarde bedraagt de K-factor volgens Richtlijn 2006/42/EC = 2,0 m/s².

SYMBOLLEN EN VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN OP DE MACHINE

Sommige of alle van de volgende symbolen / pictogrammen kunnen op dit apparaat aanwezig zijn. Let goed op de symbolen en op hun betekenis, omdat zij op voorzorgsmaatregelen wijzen die invloed hebben op uw veiligheid.

	WAARSCHUWING EEN ONJUISTE BEHANDELING KAN LEIDEN TOT ERNSTIG LETSEL.
	LEES EN BEGRIJP DEZE INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK
	ALTIJD OOGBESCHERMING, GEHOORBESCHERMING EN HOOFDBESCHERMING DRAGEN
	VEILIGHEIDSSCHOEISEL DRAGEN
	HANDSCHOENEN DRAGEN (SCHERPE KANTEN!)
	INFORMATIE OVER HET NIVEAU VAN HET GELUIDSVERMOGEN LWA IN DE EENHEID DECIBEL VOLGENS DE WETTELIJKE RICHTLIJNEN
 	BENZINEMENGSSEL IS GEMAKKELIJK ONTVLAMBAAR. VERMIJD OPEN VUUR EN VONKEN
	WAARSCHUWING: GEVAAR VOOR HETE ONDERDELEN
	TOESTEL TEGEN VOCHT EN VOCHT BESCHERMEN

BEDRIJFSTIJDEN

Volgens de Maschinenlärmschutzverordnung van september 2002 (Regeling geluidemissie buitenmaterieel) mogen grondboren in zuivere, algemene en specifieke woonwijken, kleine woonwijken, speciale gebieden die worden gebruikt voor recreatie, kuur- en kliniekgebieden en gebieden voor toeristische accommodatie, alsmede op terrein van ziekenhuizen en verpleeghuizen op zon- en feestdagen en op weekdays van 20:00-07:00 niet in bedrijf worden genomen.

Zie ook de regionale voorschriften voor bescherming tegen lawaai.

BEOOGD GEBRUIK

- Het apparaat is uitsluitend voor het boren van ronde gaten in de grond (klei, teelaarde, zand, enz.) in eigen huis- en hobbytuinen bestemd.
Deze kunnen bijv. gaten voor het planten van kleine bomen, gaten voor het plaatsen van afrasteringspalen en dergelijke zijn. De door benzine aangedreven boor mag alleen in verticale positie (boor naar beneden) worden gebruikt.
- Dit toestel is alleen voor gebruik in de open ruimte (tuin) bestemd en moet tijdens de werkzaamheden met beide handen worden vastgehouden.
- Het toestel mag niet in openbare voorzieningen, parken, sportfaciliteiten of aan wegen of straten en in de land- en bosbouw worden gebruikt.



WAARSCHUWING: Het apparaat mag niet worden gebruikt:

- in ijs; in steen of rotsen
- in gebieden waar elektrische leidingen, gasleidingen, waterleiding of telefoonlijnen ondergronds zijn aangelegd.

Er bestaat gevaar voor letsel!

- Er mogen alleen voor de machine geschikte boren, zoals vermeld in de handleiding, worden gebruikt.
- Tot het beoogd gebruik behoort ook **de naleving van de door de fabrikant voorgeschreven bedrijfs-, onderhouds- en reparatie-aanwijzingen** en de opvolging van de in de handleiding opgenomen **veiligheidsinstructies**.
- Elk daarbovenuitgaand gebruik, in het bijzonder het mengen van (brandbare of ontplofbare stoffen ⚠ (brandgevaar en explosiegevaar) en het gebruik in het levensmiddelenbereik geldt als niet beoogd.
De fabrikant is niet aansprakelijk voor de daardoor ontstane schade van welke soort ook.

► **Het risico ligt geheel bij de gebruiker.**

- De geldende voorschriften ter voorkoming van ongevallen, en de andere algemeen erkende arbeidsgeneeskundige en veiligheidsvoorschriften moeten in acht worden genomen.
- Eigenhandige ingrepen aan de grondboor sluiten aansprakelijkheid van de fabrikant voor de daaruit voortvloeiende schade, van welke aard dan ook, uit.
- Het apparaat mag alleen worden uitgerust, gebruikt en onderhouden door personen die ermee bekend zijn en die op de hoogte zijn van de gevaren.
Reparatiewerkzaamheden mogen alleen door ons of door door ons aangewezen servicecentra worden uitgevoerd.

RESTRISICO'S



Zelfs als het zoals beoogd wordt gebruikt kunnen ondanks opvolgen van de van toepassing zijnde veiligheidsvoorschriften nog steeds restrisico's bestaan als gevolg van de door het gebruiksdoel bepaalde constructie.

De restrisico's kunnen worden geminimaliseerd wanneer de „**Veiligheidsaanwijzingen**“ en het „**Beoogd gebruik**“, zowel als de gebruiksaanwijzing in acht worden genomen. Aandacht en voorzichtigheid verminderen het risico van persoonlijk letsel en schade.

Uit de aard en het ontwerp van het gereedschap kunnen de volgende mogelijke gevaren worden afgeleid:

- Inademen van stof (aarde)
- Huidcontact met brandstoffen (benzine/olie)
- Genegeerde of over het hoofd geziene veiligheidsmaatregelen die kunnen leiden tot letsel van de gebruiker of schade aan eigendommen.
- Risico op ernstige interne en externe verwondingen bij het gebruik van apparatuur zonder de juiste beschermingsmiddelen.
- Letsel door het beetpakken en het opwickelen van snoeren, draden of kleding bij contact met de boorschroef.
- Risico van letsel als gevolg van terugslag van de grepen bij plotseling stoppen van de boor.
- Risico van een elektrische schok bij het aanraken van de bougiestekker bij draaiende motor.
- Gevaar voor letsel door wegslingeren van bijv. stenen.
- Risico van brandwonden bij het aanraken van hete onderdelen.
- Risico van koolmonoxidevergiftiging bij gebruik van de machine in gesloten of slecht geventileerde ruimten
- Brand- en explosiegevaar, bijvoorbeeld tijdens het tanken door het licht ontvlambare brandstofmengsel.
- Lichamelijke beïnvloeding door trillingen door langdurig werken met het apparaat.
- Vermindering van het gehoor bij langdurig werken zonder gehoorbescherming.

Bovendien kunnen er ondanks alle voorzorgsmaatregelen onzichtbare restrisico's bestaan.

TRILLINGEN (hand-armtrillingen)



WAARSCHUWING: De werkelijk aanwezige trillingsemisiewaarde tijdens gebruik van het apparaat kan van die volgens de handleiding of aangegeven door de fabrikant afwijken. Dit kan worden veroorzaakt door de volgende factoren die voor of tijdens het gebruik moeten worden beschouwd:

- Wordt het apparaat goed gebruikt
- Is de wijze van het snijden van het materiaal en hoe het verwerkt wordt, correct.
- Is de gebruikstoestand van de machine in orde
- Scherppte van het snijgereedschap of juist snijgereedschap
- Zijn de handgrepen of eventueel optionele vibratiehandgrepen gemonteerd en zijn ze stevig aan de machinebehuizing bevestigd.

Als u een onaangenaam gevoel of verkleuring van de huid tijdens het gebruik van de machine aan uw handen vaststelt, onderbreek het werk dan onmiddellijk.

Neem voldoende pauzes. Door niet-aanhouden van voldoende pauzes kan een hand-arm-vibratiesyndroom ontstaan.

Er moet een evaluatie van het belasting niveau als functie van het werk of het gebruik van de machine plaatsvinden en passende werkpauses moeten worden ingevoegd.

Op deze manier kan het stressniveau gedurende de gehele werktijd aanzienlijk worden verminderd. Minimaliseer het risico dat u wordt blootgesteld aan trillingen.

Onderhoud deze machine volgens de instructies in de handleiding.

Als de machine vaak wordt toegepast of gebruikt, moet u contact opnemen met uw lokale dealer en indien nodig anti-vibratie-accessoires (handgrepen) aanschaffen.

Vermijd het gebruik van de machine bij een temperatuur van $t = 10\text{ °C}$ of lager.

Maak een werkplan waarbij de trillingsbelasting kan worden beperkt.

VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

- Let goed op. Wees voorzichtig met wat u doet. Gebruik uw gezond verstand bij het werk. Gebruik het apparaat niet als u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen. Een ogenblik van onoplettendheid bij het gebruik van het gereedschap kan tot ernstig letsel leiden.
- Werk nooit met één hand. Houd het apparaat altijd met beide handen vast.
- Schakel tijdens pauzeren van de werkzaamheden het apparaat uit en zet het neer, zodat niemand gevaar loopt. Beveilig het apparaat tegen toegang door onbevoegden.
- Maak pauzes tijdens het werk, zodat de motor kan afkoelen.

Persoonlijke veiligheidsuitrusting

Werk nooit zonder de juiste beschermingsmiddelen:

- Draag geen losse kleding of sieraden, ze kunnen worden gegrepen in bewegende onderdelen (bijv. sjaal, halsketting, etc.)
- een haarnetje bij lang haar
- gecertificeerde helm in situaties waarin rekening moet worden gehouden met hoofdletsel.
- Gelaatsscherm
- Gehoorbescherming
- Anti-slip laarzen (veiligheidsschoenen) met snijbescherming en veiligheidsneus
- Brandblusser en schop (wanneer tijdens bedrijf vonken ontstaan)
- Eerstehulp-materiaal
- Evt. Mobiele telefoon

Veiligheidsaanwijzingen - vóór het werk

Voer de volgende controles voorafgaand aan de inbedrijfstelling en regelmatig tijdens het werk uit.

Raadpleeg de relevante hoofdstukken in de originele handleiding:

- Is het apparaat volledig en volgens voorschrift gemonteerd?
- Is het apparaat in goede en veilige staat?
- Zijn de handgrepen schoon en droog?
- Verzeker u, oordat u begint te werken, dat:
 - er geen andere mensen, kinderen of dieren, in het werkgebied zijn.
 - u zich vrij en ongehinderd kunt terugtrekken
 - de standplaats vrij is van vreemde stoffen, kreupelhout en takken.
 - een veilige stand gewaarborgd is.
- Is de werkplek vrij van struikelgevaar? Houd uw werkplek netjes!
Wanorde kan leiden tot ongelukken ► Struikelgevaar!
- Houd rekening met omgevingsinvloeden:
 - Werk niet in omstandigheden met weinig licht (bijv. bij mist, regen, sneeuw of in de schemering).
 - Gebruik het apparaat niet in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen
► Brandgevaar!
- De gebruiker is verantwoordelijk voor ongevallen of schade aan andere personen of hun eigendommen.

APPARAATBESCHRIJVING



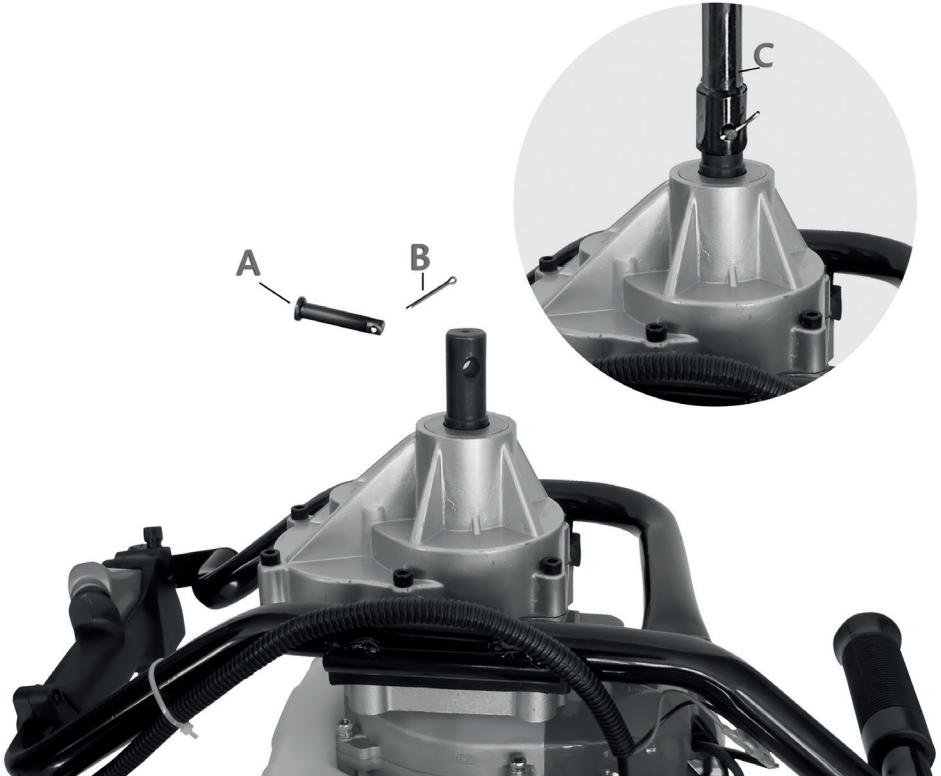
- 1. Aandrijfeenheid
- 2. Grondboor \varnothing 100 mm
- 3. Grondboor \varnothing 150 mm
- 4. Grondboor \varnothing 200 mm
- 5. Handgreep
- 6. Bedieningsgreep
- 7. Gashendel

- 8. Start/stop-knop
- 9. Aandrijfjas
- 10. Bout
- 11. Veiligheidspen
- 12. Smoorhendel
- 13. Luchtfilterdeksel
- 14. Bougie

- 15. Tank
- 16. Vuldop
- 17. Brandstofmengtank
- 18. Gereedschap
- 19. Startergreep
- 20. Brandstofpomp

GRONDBOOR INSPANNEN(zie afbeelding)

1. Steek een grondboor (C) op de as van de aandrijfeenheid.
2. Steek de bout (A) door de daarvoor voorziene opening van de grondboor en de aandrijfas.
3. Zet de bout vast met de borgpen (B).



VOORBEREIDING VOOR INGEBRUIKNAME

Tanken



Bij het omgaan met benzine en olie is verhoogde aandacht gerechtvaardigd. Roken en open vuur zijn niet toegestaan (explosiegevaar).

Het apparaat wordt met een mengsel van benzine (loodvrij), en twee-takt motorolie bedreven.

Benzine: Octaangetal van ten minste 91 RON, loodvrij

- Vul niet met loodhoudende benzine, diesel of andere niet-goedgekeurde brandstoffen.
- Gebruik geen benzine met een octaangetal van minder dan 91 RON.
Dit kan ten gevolge van verhoogde motortemperatuur tot ernstige schade aan de motor leiden.

Om milieutechnische redenen wordt het gebruik van loodvrije benzine aanbevolen.

Tweetakt motorolie: volgens de specificatie JASO FC of ISO EGD

- Gebruik alleen twee-takt motorolie voor luchtgekoelde motoren.

Het mengen

Mengverhouding 40:1 (voorbeelden)

Benzine	Tweetakt motorolie
1 liter	0,025 liter
2 liter	0,05 liter
5 liter	0,125 liter
10 liter	0,25 liter

- Besteed aandacht aan de nauwkeurige meting van de hoeveelheid olie omdat bij kleine hoeveelheden brandstof een geringe afwijking in de hoeveelheid olie een grote invloed op de mengverhouding heeft.
- Verander de mengverhouding niet, dat resulteert in een accumulatie van verbrandingsresten, het brandstofverbruik neemt toe en het vermogen neemt af of de motor wordt beschadigd.

Meng de benzine en olie in de meegeleverde brandstofmengtank.

- Brandstoffen hebben een beperkte houdbaarheid.
Te lang bewaarde brandstoffen en brandstofmengsels kunnen startproblemen veroorzaken. Meng daarom slechts zoveel brandstof als u in een maand verbruikt.
- Bewaar brandstoffen alleen in goedgekeurde en gelabelde containers.
Bewaar brandstofcontainers droog en veilig.
- Zorg ervoor dat de brandstoftanks buiten het bereik van kinderen worden opgeslagen.
resterende brandstoffen en voor reiniging gebruikte vloeistoffen moeten correct en op een milieuvriendelijke manier worden afgevoerd.

Het apparaat met brandstof vullen



- Zet de motor af en laat hem afkoelen!

- Veiligheidshandschoenen dragen!



- Contact met de huid en ogen vermijden!

- Beslist op „Veilige omgang met brandstoffen“ letten.

- Reinig de omgeving rond het vulgebied. Verontreinigingen in de tank kunnen bedrijfsstoringen veroorzaken.
- Open de tankdop (17) voorzichtig zodat eventuele overdruk kan ontsnappen.
- Schud het brandstofmengsel nog een keer alvorens de tank opnieuw te vullen.
- Vul de brandstoftank tot maximaal 80% van zijn capaciteit.
Wees voorzichtig en mors geen brandstof of olie. Maak het apparaat direct schoon als u brandstof of olie hebt gemorst.
- **Zorg ervoor dat er geen brandstof in de grond terechtkomt.**
- Sluit de tankdop na bijtanken weer voorzichtig en zorg ervoor dat hij tijdens het gebruik niet open gaat.
- Zorg ervoor dat de tankdop en benzineleidingen dicht zijn. Als er lekken zijn, mag u het apparaat niet in gebruik nemen..
- Maak de tankdop en het omliggende gebied schoon.



Ga om de machine te starten ten minste drie meter uit de buurt van de tanklocatie.

Veilige omgang met brandstoffen



Brandstoffen en brandstofdampen zijn ontvlambaar en kunnen ernstige schade bij inademing en op de huid veroorzaken.



Daarom is bij het hanteren van brandstof voorzichtigheid en een goede ventilatie geboden.

- Tijdens het tanken niet roken en open vuur vermijden.
- Draag handschoenen bij het tanken.
- Tank niet in afgesloten ruimtes.
- Schakel het apparaat uit en laat het afkoelen.
- Open de tankdop voorzichtig, zodat eventuele overdruk rustig kan ontsnappen.
- Let op, dat u geen brandstof of olie morst. Maak het apparaat direct schoon als u brandstof of olie hebt gemorst. Trek onmiddellijk andere kleren aan wanneer u er brandstof of olie overheen hebt gemorst.
- Zorg ervoor dat er geen brandstof in de grond terechtkomt.
- Sluit de tankdop na bijtanken weer voorzichtig en zorg ervoor dat hij tijdens het gebruik niet open gaat.
- Zorg ervoor dat de tankdop en benzineleidingen dicht zijn. Als er lekken zijn, mag u het apparaat niet in gebruik nemen.
- Gebruik de machine nooit met beschadigde bougiekabels en bougiestekkers! Risico van vonkvorming!
- Brandstof alleen transporteren en opslaan in goedgekeurde en gelabelde containers.
- Houd kinderen uit de buurt van brandstoffen.
- Brandstof nooit transporteren en opslaan in de aanwezigheid van ontvlambare of brandbare stoffen en vonken of open vuur.
- Ga om de machine te starten ten minste drie meter uit de buurt van de tanklocatie

INBEDRIJFSTELLING

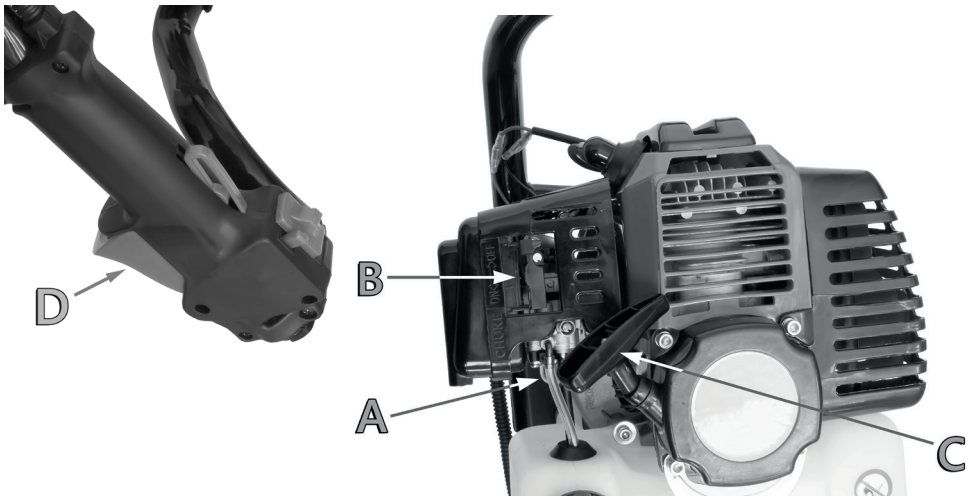
- Zorg ervoor dat het apparaat compleet en volgens voorschrift is gemonteerd.
- Controleer voor elk gebruik:
 - of de boor goed vastzit
 - het apparaat op beschadigingen.
 - losse onderdelen.

De motor van het apparaat wordt zonder vulling met benzine en olie geleverd. Vul het apparaat zoals onder „Tanken“ beschreven.



Let er bij het starten op dat de boor vrij kan draaien

Starten bij een koude motor



- Zet de chokehendel (B) op OFF.
- Druk enkele malen stevig op de brandstofpomp (A) tot benzine/schuim in de zuigpomp zichtbaar is.
- Zet de aan/uit-schakelaar op [I.] ON
- Druk de gashendel in (D).
- Trek het startkoord bij de starthendel (C) langzaam tot er weerstand wordt gevoeld en trek vervolgens snel en krachtig verder.



Trek het startkoord helemaal uit en laat de starthendel langzaam terugkomen, zodat het startkoord goed wordt opgewikkeld.

- Herhaal dit proces totdat de motor start.
- Zet de chokehendel (B) half terug zodra de motor is gestart.
- Als de gashendel wordt losgelaten, draait de motor stationair.

Stoppen van de motor

- Laat de gashendel (D) los.
- Zet de aan/uit-schakelaar op [O] OFF (STOP)

Starten bij warme motor

- Zet de chokehendel (B) op ON.
- Bedien met de rechterhand het gashendel.
- Trek met de linkerhand snel en gelijkmatig aan het startkoord.
Laat hem na elke ruk langzaam teruggliden.

WERKEN MET DE GRONDBOOR

- Gebruik alleen de door de fabrikant aanbevolen boren en let op de maximale diameter.
- Plaats uw benen schouderbreed uit elkaar en houd de grondboor met beide handgrepen stevig vast.
- Begin de boring met „halfgas * en verhoog geleidelijk het toerental, zodat de boor gemakkelijk de grond indringt.
- Boor de gaten zonder al te veel lichaamsgewicht op de boor te plaatsen.
Laat de boor door zijn eigen gewicht werken.
- Als de boor in de grond vastzit en niet kan worden verwijderd, zet de motor dan af en draai de grondboor tegen de klok in.
- De koppeling kan tijdens de inlooptijd van ongeveer 2 uur nog steeds slippen.
Zorg ervoor dat de koppeling vrij is van olie of vocht.

ONDERHOUD EN REINIGING

Vóór alle onderhouds- en reinigingswerkzaamheden



- Motor uitschakelen
- Wacht tot het gereedschap stil staat
- Trek de bougiekap los



- Draag beschermende handschoenen om letsel te voorkomen.



- Voer onderhoudswerkzaamheden niet in de buurt van open vuur uit.
Brandgevaar!

Verdergaande onderhouds- en schoonmaakwerkzaamheden dan die welke in dit hoofdstuk worden beschreven, mogen alleen door de klantenservice worden uitgevoerd.

Voor het onderhoud en de reiniging verwijderde veiligheidsvoorzieningen moeten beslist weer zijn geïnstalleerd en opnieuw worden gecontroleerd.

Gebruik alleen originele onderdelen. Andere onderdelen kunnen onvoorspelbare schade en verwondingen veroorzaken.

Onderhoud

Het apparaat staat niet onmiddellijk na het uitschakelen stil. Wacht, voordat u begint met reparatie of onderhoud totdat alle delen tot stilstand zijn gekomen.

Om een lang en betrouwbaar gebruik van het apparaat te waarborgen, moet u regelmatig het volgende onderhoud uitvoeren.

Controleer het apparaat op zichtbare gebreken zoals

- losse bevestigingen
- versleten of beschadigde onderdelen
- goed gemonteerde en intacte afdekkingen of beveiligingsinrichtingen.

Noodzakelijke reparaties of onderhoudswerkzaamheden moeten voor het gebruik van het apparaat worden uitgevoerd.

Reinig het luchtfilter

Reinig het luchtfilter regelmatig van stof en vuil, om

- startproblemen
- prestatievermindering
- overmatig brandstofverbruik te voorkomen.

Reinig het luchtfilter ongeveer om de acht bedrijfsuren.
In extreem stoffige omstandigheden vaker.



- Zet de chokehendel op stand OFF. Voorkomt dat verontreinigingen in de carburateur binnendringen.
- Maak de schroef van het luchtfilterhuis (1) los en verwijder het luchtfilterhuis (2).
- Verwijder het luchtfilterdeksel (3).
- Verwijder het luchtfilter (4).
- Was het luchtfilter in lauwwarm zeepwater.



Blaas vuildeeltjes er niet uit, er bestaat gevaar voor oogletsel!

- Laat het luchtfilter goed drogen en plaats het weer.

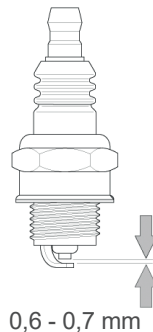
Beschadigde luchtfilters moeten onmiddellijk worden vervangen.

Onderhoud van de bougie

Om de normale werking van de motor te garanderen, moet de elektrodeafstand van 0,6 - 0,7 mm worden aangehouden en moet hij vrij zijn van koolstofafzettingen.

Voer de volgende stappen altijd met uitgeschakelde motor uit:

1. Verwijder de bougiekap voorzichtig.
Trek niet aan de kabel, maar rechtstreeks aan de connector.
2. Gebruik de bijgeleverde bougiesleutel om de bougie (1) los te schroeven.
3. Controleer de bougie (1) op zichtbare beschadigingen en elektrodeslijtage, verwijder de koolafzettingen
4. Controleer de afstand met een voelmaat en buig de elektrode op de juiste afstand van 0,6-0,7 mm.
5. Controleer de ring van de bougie (1) en draai de bougie met een koppel van 12-15 Nm aan.
6. Plaats de bougiekap weer op de bougie (1).



Los het probleem, dat heeft geleid tot beschadiging van de bougie, op:

- Vul het toestel met nieuwe brandstof die een mengverhouding van 40:1 (Benzine : Olie) correspondeert met
- Reinig het luchtfilter
- Werk met het apparaat met hogere toerentallen

Gebruik alleen de aanbevolen bougies, om brand- en letselgevaar te voorkomen.

Zorg ervoor dat de bougiekap met de juiste grootte op de aansluitdraad past.

Besteed aandacht aan de juiste plaatsing van de bougiekap op de aansluitbout.

Als hij er niet juist op zit, kan het tot vonkvorming komen waardoor ontsnappende dampen kunnen ontsteken.

Reiniging

Reinig het apparaat na elk gebruik zorgvuldig zodat het goed blijft functioneren.

- Reinig regelmatig alle bewegende delen.
- Reinig de buitenkant met een zachte borstel of een droge doek.
- Reinig het apparaat niet met stromend water of een hogedrukreiniger.
- Gebruik voor de plastic onderdelen geen oplosmiddelen (benzine, alcohol, enz.), omdat deze de kunststof onderdelen beschadigen.
- Houd de handgrepen vrij van olie en vet.



Water, oplosmiddelen en polijstmiddelen mogen niet worden gebruikt.

- Controleer of de ventilatieopeningen voor de motorkoeling vrij zijn (gevaar voor oververhitting).
- Houd de koelribben op de cilinder vrij van stof en vuil

TRANSPORT

Voor elk transport



- **Apparaat uitschakelen**
- **Stoppen van het snijgereedschap afwachten**

- Vervoer het apparaat in de auto alleen in de kofferbak of op een apart transportoppervlak.
- Beveilig het apparaat tegen kantelen, beschadigingen en het weglopen van brandstof.

OPSLAG

- Bewaar ongebruikte apparaten op een droge, afgesloten plaats, buiten het bereik van kinderen, maar niet naast een fornuis, oven of boiler met een waakvlam of andere vonken genererende apparaten.
- Laat de motor afkoelen voordat u het apparaat opbergt.
- Let voor langdurige opslag op het volgende om de levensduur van het apparaat te verlengen en een soepel draaiende bediening te garanderen:
 - Voer een grondige reiniging uit.
 - Behandel alle bewegende delen met milieuvriendelijke olie.
 - Gebruik geen vet.
 - Maak de brandstoftank helemaal leeg.
 - Voer de resterende brandstof overeenkomstig de voorschriften (milieuvriendelijk) af.
 - Laat de motor draaien tot de carburateur leeg is.
- Controleer of de machine in goede staat is zodat na langdurige opslag een betrouwbaar gebruik van het apparaat is gegarandeerd.

ONDERHOUDS- EN REINIGINGSPLAN

Onderhoudswerkzaamheden	voor elk gebruik	na elk gebruik	elke 8 bedrijfs-uren	Eeke 25 bedrijfs-uren	elke 100 bedrijfs-uren	indien nodig/ beschadiging	elk seizoen
Tanken	■						
Gashendel, gashendelvergrendeling, Aan-, Uitschakelaar - Functionele test	■						
Gashendel, aan-, uitschakelaarlaten vervangen						■	
Starter kabel - functietest	■						
Startkoord - laten vervangen						■	
Brandstoftankdeksel controleren - vernieuwen	■					■	
Brandstoftank				■		■	■
Brandstoffilter reinigen				■			■
Brandstoffilter vervangen						■	
Luchtfilter reinigen			■				■
Luchtfilters vervangen						■	
Bougie en bougiekap controleren			■				■
De bougie vervangen					■	■	
Geluiddemper reinigen			■				■
Carburateur in stationair controleren (boor mag niet meelopen)	■						■
- Laten instellen						■	
Machine controleren	■						■
Machine reinigen		■					■
Veiligheidslabels vervangen						■	

MOGELIJKE STORINGEN



- Apparaat uitschakelen
- Stoppen van het snijgereedschap afwachten



- Bougiekap lostrekken
- Handschoenen dragen

Na elke probleemoplossing alle veiligheidsvoorzieningen weer in werking stellen en controleren.

Storing	Mogelijke oorzaak	Verhelpen
Motor loopt niet	<ul style="list-style-type: none"> - Onjuiste volgorde tijdens het opstarten - Luchtfilter vervuild - Verstopt brandstoffilter - Gebrekkige brandstofvoorziening - Fout in de brandstofleiding - Startmechanisme is defect - Verzopen motor - Niet geplaatste bougiekap - Geen ontstekingsvonk - Motor defect - Carburateur defect 	<ul style="list-style-type: none"> - Let op de juiste startvolgorde - Luchtfilter reinigen/vervangen - Brandstoffilter reinigen of vervangen. - Tanken. - De brandstofleiding op knikken of beschadigingen controleren - Neem contact op met de klantenservice. - Bougie uitschroeven, reinigen endrogen; dan het starterkoord meermaals trekken; Bougie weer inschroeven - Plaats de bougiekap A) Bougie reinigen of vervangen B) Ontstekingskabel controleren C) Storing kan niet worden opgelost? Neem contact op met de klantenservice - Neem contact op met de klantenservice - Neem contact op met de klantenservice
Motor start en slaat onmiddellijk af	<ul style="list-style-type: none"> - Onjuiste afstelling van de carburateur (stationair toerental) 	<ul style="list-style-type: none"> - Neem contact op met de klantenservice
Apparaat werkt intermitterend (stottert)	<ul style="list-style-type: none"> - Carburateur is verkeerd afgesteld - Bougie is vervuild 	<ul style="list-style-type: none"> - Neem contact op met de klantenservice - Reinig of vervang de bougie. - Controleer de bougiekap.
Rookontwikkeling	<ul style="list-style-type: none"> - Verkeerd brandstofmengsel - Carburateur is verkeerd afgesteld 	<ul style="list-style-type: none"> - Twee-takt olie gemengd in de verhouding 40:1 gebruiken - Neem contact op met de klantenservice

MOGELIJKE STORINGEN

Storing	Mogelijke oorzaak	Verhelpen
Apparaat werkt niet met vol vermogen	<ul style="list-style-type: none"> - Machine is overbelast - Luchtfilter vuil - Carburateur is verkeerd afgesteld - Verstopte geluidsdemper 	<ul style="list-style-type: none"> - Te zware grond - Reinig of vervang het luchtfilter - Neem contact op met de klantenservice - Reinig uitstroomopening van de geluiddemper
Boor draait bij stationair toerental	<ul style="list-style-type: none"> - Stationair toerental te hoog - Gebroken koppelingsveer 	<ul style="list-style-type: none"> - Stel het stationair toerental lager in - Vervang de veer
Boor draait, maar heeft geen vermogen	<ul style="list-style-type: none"> - Choke op OFF - Carburateur defect - Gebroken overbrenging - Versleten koppelingschoenen 	<ul style="list-style-type: none"> - Choke op ON, nadat de motor is gestart - Neem contact op met de klantenservice - Neem contact op met de klantenservice - Koppelingschoenen vervangen
Boor springt	<ul style="list-style-type: none"> - Boor beschadigd 	<ul style="list-style-type: none"> - Door nieuwe boor vervangen
Boor snijdt langzaam	<ul style="list-style-type: none"> - Stompe boor 	<ul style="list-style-type: none"> - Vervang de boor of laat scherp maken
<p>Bij andere storingen moet u contact opnemen met onze klantenservice.</p>		

EG-CONFORMITEITSVERKLARING

KEN002EB52

EG-Conformiteitsverklaring

Nemaxx tuingereedschap

Firmaanaam en volledig adres van de fabrikant en, in voorkomend geval, diens gemachtigde:

eFulfillment GmbH
Ikarusallee 15
30179 Hannover

Hiermee verklaren wij dat de machines van de bouwseries:

EB52

In overeenstemming zijn met alle geldende bepalingen van EG-richtlijn:

2001/95/EG EMV
2004/108/EG
2006/42/EG
2000/14/EWG & 2005/88/EC

De volgende geharmoniseerde normen werden toegepast:

EN ISO 11806-1:2011
EN ISO 10517:2009:A1 + A1:2013
EN ISO 12100:2010
EN ISO 11680-1:2011
EN ISO 14982:2009
ZEK 01.4-08/11.11
AfPS GS 2014:01

Gemeten geluidsvermogensniveau: **L_{PA} = 97 dB (A)**
gewaarborgde geluidsvermogensniveau: **L_{WA} = 112 dB (A)**

Naam van de ondertekenaar: Eugen Stein
Rechtspositie van de ondertekenaar: Directeur

Plaats en datum van opstelling van de verklaring:

Hannover, den 15.05.2017


Handtekening

- EN** The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.
- DE** Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.
- FR** Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.
- IT** Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.
- ES** El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto está reservado.
- NL** Het recht om technische en ontwerpaanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

Manufacturer • Hersteller • Fabricant • Fabbricante • Fabricante • Fabrikant

**eFulfillment GmbH
Ikarusallee 15
30179 Hannover**

Germany • Deutschland • Allemagne • Germania • Alemania • Duitsland

**E-Mail: sales@efulfillment-online.de
Internet: www.efulfillment-online.com**